

## الكلمة للصندوق اليوم

من نوفمبر التحرير إلى نوفمبر التغيير

## .. الجزائر الجديدة

- هذه أهم تصريحات الرئيس تبون حول الدستور الجديد
- إنهاء الحكم الفردي وإعادة السلطة لـ "فخامة الشعب"
- بيان أول نوفمبر "المرجع" .. والهوية والوحدة الوطنية خط أحمر
- دسترة الحراك الأصيل .. وتكريس الإرادة الشعبية
- بناء "اقتصاد جديد" وإنهاء عهد الرعب والنهب المقتن
- رد الاعتبار للمجتمع المدني وإشراكه في التسيير ومكافحة الفساد



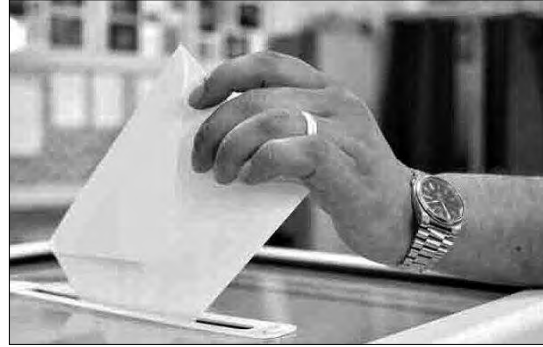
● الوثيقة

الكاملة للدستور المعدل

## الاستفتاء على الدستور في عيد الثورة

# الجزائريون يفصلون.. والكلمة للصندوق

■ فرصة تاريخية ومحطة فاصلة للتغيير وتأسيس جزائر جديدة  
■ بداية بناء مؤسسات منتخبة جديدة وتكريس الإرادة الشعبية



يحدد الجزائريون اليوم، في استفتاء تاريخي صيرهم وتوجههم في مسار التغيير المنشود الذي خرج من أجله الملايين في هبة شعبية ذات 22 فيفري 2019، رافضين الرضوخ لنظام باند والاستسلام لواقع فرض عليهم لسنوات وعقود، متطلعين بذلك إلى بناء دولة عصرية ديمقراطية قوية بمؤسساتها وقوانينها في ظل نظام جمهوري بكرس المساواة والمواطنة الحقيقية، بعيدا عن الولاءات والجبهوية وكل أشكال الجوسبية.

شريعة عابد

ويعتبر استفتاء اليوم، محطة تاريخية بامتياز ليس لكونه يتزامن مع عيد الثورات العربية والعالمية في العصر الحديث فحسب، بل لكونه سيضع الجزائر على السكة الصحيحة، ويعبر عن استجابة صريحة ومباشرة لمطالب الحراك الشعبي السلمي، لا سيما ما تعلق منها بالعدل ومكافحة الفساد وتقويض مظاهر الانفراد بالسلطة واستغلال ثروات البلاد عبر المنصب والنفوذ، حيث يتم تجسيد هذه المطالب في إطار قانوني ومؤسسي لتجسيدها على أرض الواقع، وهو ما يمثله هذا الدستور.

فهذا الأخير يوفر في حال زكاه الناخبين . الأليات القانونية وأدوات تطبيق مخطط التغيير الشامل بالشكل الأمثل والعمودي، من خلال التعديلات التي ستتمس كل مؤسسات الدولة بداية من مؤسسة رئاسة الجمهورية ومنصب الرئيس، الذي لن يكون له الحق مستقبلا في الانفراد بالسلطة، من خلال تحديد عهداته الانتخابية باتت قطع، ومن خلال توزيع السلطات التي كانت بيده على باقي السلطات الأخرى، القضائية والتشريعية، فضلا عن ترقية مكانة المؤسسات الرقابية وتفعيل دورها ليكون بإمكانها مساهمته في حال وقع أي انحراف.

وتكمن أهمية المشروع الدستوري حسب ما رآه المشرع، على أن لا تكون مدة صلاحية "ظرفية" أو "مرحلية" أو "مناسباتية"، مثلما حدث في التعديلات المتكررة التي ميزت العقدين الأخيرين، حيث تم الحرص على تحسين مواد المشروع وصياغتها بشكل يجعل الوثيقة تدوم لمدة طويلة، ومصممة للأجيال قیاسا بدساتير الدول الديمقراطية التي لا تغير

دساتيرها بتغير حكامها فتاعة منها بأن كل المسؤولين مهما كانت مناصبهم يخضعون للقانون ويتساوون أمامه. وحسب المؤشرات العامة التي طبعته الحملة الانتخابية الخاصة بالاستفتاء على مشروع تعديل الدستور، فإن ملامح الاقتراع ستكون إيجابية لاسيما وأن الخطاب السياسي للمدافعين عن المشروع أو الرافضين له، لم يخرج عن الأطر القانوني، إذ لم يتضمن الدعوة للعنف أو السب أو الشتيم، وربما يرجع ذلك إلى التأطير الذي قامت به السلطة الوطنية المستقلة لمراقبة الانتخابات.

زيادة على هذا فإن الأغلبية السياسية والمدنية كانت داعمة للمشروع باستثناء أقلية رفضته والتي انقسمت في تركيبها بين مقاطعات صامت كأحزاب الأقباس، الراسيدي، حزب العمال، الأدياس وغيرها من الجمعيات و رابطات حقوق الإنسان المنضوية تحت لواء القطب الديمقراطي، الذي سبق وأن قاطع الانتخابات الرئاسية، وفريق آخر يرفض مضمون المشروع مطلقا هو الأمر بالنسبة لبعض الأحزاب الإسلامية وعدد من الجمعيات والتظاهرات الموالية لها.

بالإضافة إلى هذا يسود الجو العام للاستفتاء "استقرار تام وأجواء من الطمأنينة، كرسها التعطية الأمنية التي وفرتها السلطات لمراكز الاقتراع، والضمانات التي قدمتها السلطة الوطنية المستقلة للانتخابات، التي تمهدت بضمان نزاهة الانتخاب وحماية أصوات الناخبين، فضلا عن التأطير الصحي الذي أمّنته الجهات المختصة للناخبين تفاديا لإصابتهم بفيروس كورونا.

## من رؤساء وقادة دول شقيقة وصديقة

# برقيات اطمئنان وتمنيات بالشفاء للرئيس تبون

تلقت، أمس السبت، رئيس الجمهورية، السيد عبد المجيد تبون، عديد بركات الأطمئنان والتمنيات بالشفاء العاجل. واستنادا إلى بيان لرئاسة الجمهورية، فقد تلقت الرئيس تبون بركات من قبل كل من، الرئيس التونسي قيس السعيد - أمير دولة قطر الشيخ تميم بن حمد آل ثاني - الرئيس الروسي فلاديمير بوتين - رئيس حكومة الوفاق الوطني فاخر السراج - رئيس الجمهورية العربية الصحراوية إبراهيم غالي - قائد قوات الأفريكوم الجنرال توماس والهاوسير

ب.ب

## السلطة الوطنية المستقلة للانتخابات

# توفير كل الإجراءات الصحية والوقائية في مكاتب الاقتراع

كما تضمن البروتوكول أيضا تعليمات صحية الزامية داخل قاعات المحاضرات والمكاتب وقاعات العمل التي سيتم تزويدها بمحلول للتطهير، والزامية ارتداء الأقنعة الوقائية واحترام مسافة التباعد الجسدي ومنع تواجد أكثر من شخصين أو ثلاثة، داخل كل مكتب وما بين 5 و7 أعضاء بقاعة العمل حسب مساحتها.

كما تم تخصيص رواق للمسنيين والناخبين المصابين بأمراض مزمنة وذوي الاحتياجات الخاصة من أجل أداء واجبهم أحسن الظروف.

وأضاف شرفي في ضمن الخطة الاحترازية للوقاية من الفيروس بتبظيم عملية استفتاء كل شخص، عبر أربع مراحل تبدأ بالتعرف على هويته إلى غاية القيام بالاقتراع والتوقيع.

وأكد رئيس السلطة بخصوص العملية الانتخابية بالنسبة لأبناء الجالية الوطنية بالخارج وخاصة في البلدان التي تفرض إجراءات صارمة بسبب الجائحة، أن كل مراكز التصويت "عبر الإقليم الوطني أو لدى السفارات والقنصليات بالخارج على أتم الاستعداد لاستقبال الناخبين "للإدلاء بأصواتهم.

وأضاف أن للممثلين الدبلوماسيين الحرية في اتخاذ التدابير اللازمة والتكيف مع ظروف كل بلد.

وبالنسبة للتصويت الجزائريين في المناطق النائية عبر المكاتب المتنقلة، قال السيد شرفي إنه ومقارنة بالمواعيد الانتخابية السابقة سجل "ارتفاع في نسبة المشاركة التي بلغت إلى حد الآن 71٪".

أكد رئيس السلطة الوطنية المستقلة للانتخابات، محمد شرفي أمس، توفر كل الظروف المادية والصحية اللازمة للوقاية من وباء كوفيد-19، للسماح للجزائريين بأداء واجبهم الانتخابي اليوم، بمناسبة الاستفتاء على التعديل الدستوري من خلال توفير كل الوسائل والإجراءات الوقائية التي فرضها تقصي وباء كورونا للسماح للناخبين بأداء واجبهم على أكمل وجه.

ق.س

وقال شرفي، خلال تقديمه لعدد من مكاتب التصويت بالجزائر العاصمة، إن التحضير لموعد الاستفتاء تم "بكل دقة" حيث استند مطورو مكاتب التصويت من دورات تكوينية عبر تقنية التحاضر المرئي تشارك التدابير الوقائية الواجب اتباعها طيلة العملية الانتخابية، لضمان حماية صحية للناخبين الوافدين على مكاتب الانتخاب.

وكشف في هذا الإطار عن تنفيذ عملية انتخابية "افتراضية" لتجسيب مسؤولي مراكز التصويت بأهمية تطبيق البروتوكول الصحي، الذي وضعت السلطة لتنظيم سير عملية الاستفتاء المصادق عليه من المجلس العلمي لرصد ومتابعة تقصي فيروس كورونا. وشمل البروتوكول كل المراكز التي تتم عبرها عملية الاستفتاء، بما في ذلك مقر السلطة ومقرات اللجنة الولائية والبلدية للانتخابات ومراكز التصويت والمكاتب المتنقلة، بالإضافة إلى مكاتب التصويت على مستوى المقاطعات الدبلوماسية والقنصلية بالخارج.

كما أن عملية الاستفتاء التي شرع فيها البندو والرحل وساكنة المناطق النائية والحدودية منذ الخميس الفارط (22 ساعة قبل الموعد الرسمي) كانت إيجابية ولقيت تفاعلا وإقبالا مميزا من قبل الناخبين الذين أدلوا بأصواتهم أمين في التغيير وتمتحنين للالتفاتة التي ستوليها لهم السلطات الحالية في إطار الاهتمام العام بمناطق الظل، وجهود رفع التهميش والغنى المرافق الحيوية الضرورية.

وباشرت الجالية الجزائرية بالخارج، من جهتها القيام بواجبها الانتخابي، رغم الظروف الصحية التي فرضتها جائحة كورونا، متطلعة إلى غد أفضل لاسيما في ظل العناية التي توليها السلطات لهذا المكون الذي استحدثت له منصب مستشار تابع لرئاسة الجمهورية لمعالجة إشغالاتها وحلحلة المشاكل التي تتخبط فيها، خاصة في ظل موجة الهجمات والتحرشات التي تطال المهاجرين بصفة عامة بما فيهم الجزائريون.

ويقدر عدد الناخبين المسجلين في القوائم الانتخابية حسب آخر مراجعة قامت به سلطة الانتخابات بأزيد من 24 مليون ناخب. منتظرون اليوم بمراكز

الاستفتاء للإدلاء بأصواتهم، بعد متابعة بحملاات الشرح مستفيضة لمواد مشروع الدستور وجميع تعديلاته التي تم ضبطها بشكل توافقي بعد حذف ما رفضته الأغلبية وتبني ما وقع بشأنه إجماع، لينتم إخراج النسخة في شكل مشروع نهائي، لتلقى التوقيع اليوم، في مرمو الشعب في محطة الاستفتاء التي يحسم خلاله في ما يراه مناسبا له وللمستقبل وطنه.

## الجالية تدلي بأصواتها في استفتاء تعديل الدستور

وكان وزير الخارجية، صبري بوقدر، قد وجه رسالة إلى أفراد الجالية الجزائرية بالخارج، طمأنهم فيها بخصوص تكفل الدولة الجزائرية بالصعوبات والمشاكل التي طالتهم بسبب جائحة كورونا، مؤكدا الجاهزية الكاملة لتمكينهم من أداء واجبهم الانتخابي في كنف الأمن والاستقرار.

كما أكد بوقادر، أن أفراد الجالية جزء لا يتجزأ من الشعب الجزائري، مذكرا بالمكانة والاعتبار اللذين يوليهاهم له المشروع الدستوري، داعيا إياهم بالمناخية إلى المشاركة في الاستفتاء بقوة. كما ذكر بالمناسبة بالدور التاريخي لأبناء الجالية الجزائرية في المهجر خلال الثورة التحريرية وتضحياتهم الجسيمة إبان تلك الحقبة، قائلا في هذا الصدد إن "جئت المتظاهرين المسلمين المطالبين بالاستقلال، التي أقيمت بنهر السين، من قبل محافظ شرطه باريس موريس بابون في 17 أكتوبر 1961 تعتبر دللا على ذلك". كما ذكر بوقدر، بالبد 51 الذي تضمنه البرنامج الانتخابي لرئيس الجمهورية السيد عبد المجيد تبون والمتعلق بمعالجة الترقية الجالية الجزائرية في الخارج وحرص الدولة على دعم جهودها في التنمية الوطنية، وعلى العموم فقد أدركت الجالية الجزائرية بأفريقيا العناية الكبيرة التي توليها السلطات العليا في البلاد لها، لاسيما خلال جائحة كورونا، حيث تكفلت بنقل الجائمين وأمنت الحجر الصحي للمصابين، مع تقديم المجاني على حساب الخزينة العمومية، وهي الاتقاة التي عززت أواصر الثقة أكثر بين أفراد الجالية ووطنهم الأم.

للانتخابات، وقد تمت مباشرة عملية الاستفتاء بالخارج، وفق الإطار القانوني الذي يميز تقديمه بيوم أو يومين، حيث ينص القانون العضوي للانتخابات عن إمكانية تقديم عملية الاقتراع بـ120 ساعة بالنسبة لأفراد الجالية الوطنية بالخارج، تسهيا للعملية ولتذليل الصعاب والمواقف المادية المتصلة ببعض مكاتب التصويت وتشتت أفراد الجالية الجزائرية بمناطق بعيدة عن مراكز التصويت المتواجدة بالدوائر الدبلوماسية والقنصلية، لاسيما في ظل الظروف الصحية الذي فرضته جائحة كورونا التي غطت الأوضاع أكثر. وحول هذا الإشغال، أوضح رئيس السلطة الوطنية المستقلة للانتخابات، محمد شرفي، أمس، بمناسبة زيارة قادته إلى بعض مراكز الاقتراع بالعاصمة، أن كل بلد حر في تنظيم المرور والتقل داخل الاقليم، لأن الأمر يتعلق ببلد مضيق مشيرا إلى أن جميع مكاتب التصويت فتحت في أجالها المحددة وتم تجهيزها وفقما يقتضيه البروتوكول الصحي، لضمان صحة وسلامة الناخبين، وقدر شرفي أن مستوى مشاركة الجالية الجزائرية في الخارج في الاستفتاء مرتبط بلمكانية تنقلها، مضيفا أنه "إذا تم منحنا رخص استثنائية من البلد المضيق مثلها".

وظهر مشكل تقل أفراد الجالية بسبب تزامن تنظيم الاستفتاء حول مشروع تعديل الدستور مع تطبيق إجراءات العلق التي قامت بها بعض الدول الأوروبية التي تتعرض لموجة ثانية من الوباء، وفي مقدمتها فرنسا وإسبانيا.

## العملية انطلقت أمس بالأغواط وشار وأدرار

# تواصل الاستفتاء بالمكاتب المتنقلة بالمناطق النائية

متنقلة موزعة عبر بلديتي سيدي مخلوف 10344 ناخب وحاسي الرمل بـ843 ناخب.

وقال بولبراج بن الشيخ، رئيس المكتب المتقل رقم (3) بسيدي مخلوف، إن "العملية الاستفتاءية تجري في ظروف عادية وفي ظل احترام صارم للبروتوكول الصحي المعد لهذا الحدث".

وعاشت ولاية بشار نفس الأجواء بعد انطلاق عملية الاستفتاء على مشروع تعديل الدستور على مستوى 07 مكاتب متنقلة

مختلطة موزعة عبر المناطق النائية والمعزولة لبلدية بشار والولاية المنتدبة بني عباس، وخاصة في بلديات العبدانة وبني عباس وتيمودي والعوالة وقصابي وتاممرت

للسماح لـ2554 ناخب بالإدلاء بأصواتهم. وقال محمد جرمان، المكلف بالاتصال بالمندوبية الولائية للسلطة الوطنية المستقلة للانتخابات، إن قوافل المكاتب المتنقلة

توجهت نحو تلك المناطق صباح أمس، تحت إشراف أعضاء السلطة ومسؤولين محليين للدوائر والبلديات المعنية، حيث تصوب مختلف المناطق الصحراوية والقصور لتتمكن الناخبين المسجلين بالقوائم الانتخابية بتلك المكاتب من أداء واجبهم الانتخابي.

كما تواصلت عملية الاستفتاء بالمناطق البعيدة بدائرة بني ونيف على بعد 110 كلم شمال هذه الولاية عبر مكاتب متنقلة موزعة بيشان 1828 ناخب

وناخبة جبايا مناطق وادي التاموس وروصيف الطيبة وفندي، فيما انطلقت نفس العملية الاستفتاءية على مستوى 19 مكتبا متنقلا بولاية أدرار موزعا على 11 بلدية في جنوب

وشمال الولاية.

## تحدث جائحة كورونا

# وصعوبة التنقل

تعدى الكثير من أفراد الجالية الجزائرية المقيمة بالخارج، ظروف الحجر الصحي التي فرضتها جائحة كورونا، وتوجهوا أمس إلى مراكز الاقتراع التي تمت تهيئتها على مستوى التمثيليات الدبلوماسية بالخارج للإدلاء بأصواتهم حول مشروع تعديل الدستور، تلبية منهم لنداء المواطنة.

ونقلت السلطة الوطنية المستقلة للانتخابات، عبر موقعها الإلكتروني أمس مشاهد لأبناء الجالية الجزائرية المقيمين في مختلف دول العالم وهم يبدلون بأصواتهم في إطار الاستفتاء حول مشروع التعديل الدستوري، حيث تحتل ضمن هذه المشاهد صورا لسفير الجزائر باليابان وجرمعه وهما يبدلان بصوتيهما، وأخري تستقبل دول بمرآكز الاقتراع بكين شاشا عاصمة الكونغو، وأخري بروسيا، فضلا عن نانثير الفرنسية، التي أظهرت الصور أنها جالية الجزائرية بفرسا مقارنة بالدول الأخرى. وتعد هذه الصور عينة حية عن عمليات التصويت المتعددة التي أطرتها القنصليات والدوائر الدبلوماسية بالخارج، مثلما هو الحال تلك المتواجدة بكل من الإمارات العربية المتحدة، والعراق، وسوريا، ومصر، والسعودية، والكويت، وقطر، وسلطنة عمان، والبحرين، وروسيا النيجر والمكسيك، حسبما أوضحه بيان للسلطة الوطنية المستقلة

## تشرف على ثاني اقتراع في أقل من سنة السلطة الوطنية المستقلة للانتخابات لضمان الشفافية والنزاهة



تشرف السلطة الوطنية المستقلة للانتخابات، اليوم الفاتح نوفمبر، على استفتاء مشروع تعديل الدستور ضمن ثاني استحقاق انتخابي هام، تشهده الجزائر في أقل من سنة، على مسار التغيير الذي تبنته، استجابة لتطلعات وطموحات حراك 22 فيفري. تتولى السلطة المستقلة للانتخابات، التي يرأسها محمد شرفي، جميع مراحل العملية الانتخابية في كل المواعيد والاستحقاقات، بداية بضبط الهيئة الناخبة

وعملية التسجيل ومراجعة القوائم الانتخابية، والإشراف على مجريات الحملة الانتخابية وتنظيم ومراقبة والإشراف على سير الاقتراع، إلى فرز النتائج والإعلان عنها. اكتسبت السلطة خبرة في هذه الاستحقاقات، وهي التي خاضت أول تجربة لها، خلال إشرافها على تنظيم الانتخابات الرئاسية التي جرت في 12 ديسمبر 2019، وقادت إلى انتخاب السيد عبد المجيد تبون رئيسا للجمهورية. سحبت لها تلك التجربة، بتحديد أوجه القصور والنقص والعمل على استدارتها في استفتاء الفاتح نوفمبر، على وثيقة تعديل الدستور. لذلك، تم إنشاء لجنة حكومية مكلفة بمساعدة السلطة في جوانب مادية لا علاقة لها بالعملية الانتخابية، على سبيل المثال، تطبيق البروتوكول الصحي خلال الاقتراع، في إطار إجراءات الوقاية من جائحة "كورونا". وهو ما أكدته السيد شرفي في عدة تصريحات، بالقول: إن لا علاقة لهذه اللجنة بمسألة تنظيم الانتخابات، وإنشائها جاء ليعمل السلطة "بعيدة عن الانشغالات المتعلقة بالجوانب المادية، والتي قد تصرف اهتماماتها عن مهمتها الرئيسية في تنظيم الاستفتاء، والسهر على نزاهة عملية التصويت". معلّمة بأن العمل الانتخابي سيبقى حكرًا فقط على السلطة. للتذكير، أنشأت السلطة الوطنية المستقلة للانتخابات في 14 فيفري 2019، بموجب القانون العضوي رقم 19-07، واستحدثت في ظل ظروف استثنائية عاشتها الجزائر، على وقع حراك 22 فيفري 2019، الذي قاد إلى تغيير السلطة القائمة آنذاك. تهدف من خلال أعضائها وأجهزتها المتواجدة حتى المستوى المحلي، إلى ضمان العملية الانتخابية في إطار من النزاهة والشفافية، ولها نظام قانوني خاص بها، حيث تتمتع بالاستقلال المالي والإداري.

## أعدت وجمعت مقترحات تعديل الدستور لجنة الخبراء تنهي مهمتها بطرح الوثيقة على الاستفتاء



تعد وثيقة مشروع الدستور المعدل المطروحة للاستفتاء، اليوم الفاتح نوفمبر، ثمرة عمل مكثف، قامت به لجنة الخبراء التي كلّفها رئيس الجمهورية عبد المجيد تبون بإعداد وإعداد مقترحات، للتوصل إلى بلورة دستور جديد يلبي طموحات الأمة في التغيير المنشود لبناء جزائر جديدة، قائمة على أسس الديمقراطية التشاركية ومبادئ العدالة الاجتماعية. من بين أهم الالتزامات التي باشر تنفيذها رئيس الجمهورية، بعد انتخابه على رأس السلطة في البلاد، إنشاء لجنة تضم كفاءات من المجتمع المدني، وغيره من أساتذة القانون العام والقانون الدستوري، ومختصين في المجال، بقيادة أساذ القانون العام أحمد عرابية، لصياغة مقترح قانون تعديل الدستور. وفور تكليفها بهذه المهمة، في رسالة من رئيس الجمهورية، في جانفي الماضي، شرعت اللجنة في إعداد المقترحات وجمع كل التي ساهمت بها عدة جهات على الساحة السياسية، من أحزاب سياسية ومؤسسات المجتمع المدني، وغيره من الفاعلين. ثم عرضت الوثيقة في صورتها الأولى على وسائل الإعلام ومختلف الفاعلين في الساحة السياسية والمجتمع المدني، لمناقشتها وإثرائها، قبل إحالتها على البرلمان الذي أدخل بعض التعديلات على بعض موادها، قبل الصداقة في شهر سبتمبر الماضي، على نصها المطروح للتصويت في الاستفتاء الشعبي. ولأن القليل والقليل أكثر بشأن عدد من المواد الأساسية التي أثارها الكثير من الجدل، فقد أوضحت اللجنة في أحد بياناتها، أن مشروع الدستور الجديد لا ييسر لا بتوابع الأمة ولا بعناصر الهوية الوطنية ولا ببيان أول نوفمبر، وهو الموقف الذي أكدته رئيس الجمهورية في إحدى رسائله، التي أكد فيها على سيطرة بيان أول نوفمبر، كما أكد أنه لا جدال ولا نقاش سياسي على عناصر الهوية الوطنية.

# تعديل الدستور في خطابات الرئيس تبون تقويم ركائز الممارسة السياسية لتجنيب البلاد أزمات لا تحمد عقبها

بعد تعديل الدستور من أبرز الورشات السياسية، التي يراهن عليها رئيس الجمهورية عبد المجيد تبون، في رسم معالم "الجزائر الجديدة" التي حملت شعار حملته الانتخابية، حيث تعهد فور فوزه بالاستحقاق الرئاسي، بتجسيد مطلب الحراك الشعبي الذي انتفض ضد سياسات الحكم البائد التي كرس "الفردانية" في تسيير شؤون البلاد، مما استدعى تصحيح الوضع وإعادة إرساء ركائز الممارسة السياسية على أسس قوية، تجنب البلاد الوقوع في هزات وأزمات لا يحمد عقبها.

• مليكة خ

## دسترة بيان أول نوفمبر تجسيدا لوصية الشهداء

أمام الجدل الذي أثاره موضوع دسترة بيان أول نوفمبر، من قبل بعض الأطراف التي انزعجت من التعديلات الجديدة، أكد السيد تبون، أن الدستور الجديد لن يحدد عن بيان الفاتح نوفمبر، الذي يكرس السيادة الوطنية ويجسد العدالة الاجتماعية، تطبيقا لوصية الشهداء، حيث قال في هذا الصدد "الطريق التي سلكناها هي الطريق الصحيحة، لأننا إذا ابتعدنا عن بيان أول نوفمبر، ذهب ريعنا".

وقناعة منه بضرورة الحفاظ على رسالة الشهداء الذين ضحوا بالنفس والتفيس من أجل الحرية، أكد رئيس الجمهورية أهمية ذكرى اندلاع الثورة التحريرية المباركة، التي "نستلهم منها روح الاستقلال، وقوة الدولة بمؤسساتها الدستورية". تبرز أهمية التعديل الدستوري، وفق منظور القضاة الأول في البلاد، في التغييرات التي سيحققها، لاسيما ما تعلق بالتمثيل الذي سيكون هذه المرة "حقيقيا، مع توفير صلاحيات واسعة للمنتخبين".

علاوة على ذلك، فإن "القضاة" التي تكشف عنها المحاكمات الجارية، دافع قوي لتدارك ما يمكن تداركه، وتصحيح الوضع الذي عطل عجلة التنمية في البلاد، بسبب إغراءات المال الفاسد الذي كمن أصوات بعض المنتخبين على مستوى الهيئات المنتخبة. ورغم تعالي بعض الأصوات المعارضة لبعض مواد الدستور، إلا أن رئيس الجمهورية كثيرا ما أكد أنه يراهن على ثقل الشعب، الذي يظل "الفيل" في التصويت بالإيجاب أو السلب على أعلى وثيقة قانونية في البلاد، داعيا إلى "التعليق بالواقعية والابتعاد عن الانغماس في الجزئيات والشكليات، على حساب الأمور الجوهرية ذات العلاقة بالأسس الدائمة للدولة".

في سياق سد المنافذ أمام محاولات التشويش على الجهود، فصل الرئيس تبون في مسألة عدم المساس بالهوية، من خلال تأكيد بـ "الإسلام يبقى دين الدولة"، في الوقت الذي أشار إلى أن "الأمازيغية لا تعني منطقة معينة بعد ذاتها".

كما تعهد رئيس الجمهورية، بأن تكون الدولة صانعة لتطلعات التغيير الجذري للنظام، مؤكدا أن "تجانسنا اليوم هو ثمرة من ثمرات الحراك الشعبي، الذي ظهر عندما استشعر بسيرته أنه لا بد من وثبة لوقف انهيار الدولة ومؤسساتها".

## لا لدستور على مقاس الأفراد، نعم لدستور المؤسسات

يتطلع الرئيس تبون، من خلال مشروع تعديل الدستور، إلى إخراج البلاد من دستور على مقاس الأفراد والرؤساء، إلى دستور المؤسسات، دستور يكرس الحريات الفردية والجماعية، ويضمن الفصل الفعلي بين جميع السلطات، ويدعم النظام الديمقراطي القائم على التعددية السياسية والتداول على السلطة، فضلا عن إضفاء المزيد من الانسجام على سير السلطة التنفيذية، عبر إعادة الاعتبار للبرلمان في وظيفته الرقابية على نشاط الحكومة، تحسين الضمانات التي تكفل استقلالية القضاء، ضمان ممارسة فعلية لحقوق المواطنين وتعزيزها، وكذا تعزيز دور المؤسسات الرقابية. لم يغفل الرئيس تبون دور الشباب في الدستور الجديد، باعتباره قوة المستقبل، خصوصا أن هذه الفئة تمثل أكثر من 70 بالمائة من المجتمع، حيث حرص على التأكيد بأن الوثيقة القانونية المعدلة تدمج هذه الفئة بالإضافة إلى المجتمع المدني الذي "أضحى لأول مرة، مدرستا وشريكا حقيقيا في تسيير أموره". إلى جانب تمويل الدولة لحملات المترشحين من الشباب، لضمان عدم وقوعهم فريسة للمال الفاسد.



والاختلالات، التي أثرت جليا على العمليات الانتخابية التي شهدتها البلاد، وفق شكاوى العديد من التشكيلات السياسية الوطنية. بالنسبة لرئيس الجمهورية، فإن مراجعة قانون الانتخابات يبقى أمرا ضروريا، للخروج بمؤسسات جديدة منتخبة قبل نهاية السنة، مؤكدا أن "المصلحة الوحيدة التي يتوجب مراعاتها، هي مصلحة الشعب والوطن".

يضعفي القاضي الأول في البلاد، البعد التكاملي بين مشروع التعديل الدستوري وقانون الانتخابات، من منطلق أن الأول يوفر كل الضمانات لنزاهة الاستحقاقات، سواء بدسترة السلطة المستقلة لمراقبة الانتخابات، أو بتقنين صامد للتمويل السياسي، للحفاظ على حرية الإرادة الشعبية، أو بمنح فرص متكافئة للجميع في التصويت والترشيح، حتى يحترم صوت الناخب ويتعزز المشهد السياسي بجيل جديد من المنتخبين".

## تسبب التعديل الدستوري لتجديد الهيئات المنتخبة

وعليه، يرى أن "الواجب كان يقتضي تسبيق التعديل الدستوري، لأنه ليس من المعقول تجديد الهيئات المنتخبة بقوانين مرفوضة شعبيا". كما أن تطبيق هذا التعديل الدستوري، إذا ما وافق عليه الشعب، يستلزم تكيف عدد القوانين مع المرحلة الجديدة، ضمن منظور الإصلاح الشامل للدولة ومؤسساتها، واستعادة هيبتها.

كما يظهر التمسك بإجراء تعديل الدستور، رغم الطرف الصحي الاستثنائي الذي تمر به البلاد، جراء جائحة "كورونا"، الأهمية التي تنسبها هذه الورشة في أول عهده للرئيس تبون، الذي ستمر سنة على انتخابه بعد شهر ونصف الشهر من إجراء الاستفتاء في الفاتح من نوفمبر، ليكون ذلك من أبرز الإنجازات السياسية التي يتوخى منها إزالة الغموض الذي كان سائدا في السابق، في مجال الممارسة السياسية، وما أفرزته من مظاهر الفساد، بسبب تغلغل المال في العمل السياسي.

وكثيرا ما أعرب رئيس الجمهورية عن طموحه في إعداد "دستور توافقي"، حيث أمر بنشر النص المتضمن لاقترحات مختلف الأطراف حول شتى المواد، ليمتبعها الأخذ باقتراحات الأغلبية، من منطلق أن "الجزائر الجديدة بحاجة إلى سلوك جديد ينسجم فيه القول مع الفعل، وينسجم فيه السلوك الحميد مع العمل المخلص، وبحاجة إلى أسس متينة يرتكز عليها دستور يستمد روحه من بيان أول نوفمبر، ويجمع الشمل ويزرع الأمل في المستقبل".

لأن فتح صفحة جديدة من التاريخ السياسي للبلاد يقتضي بالضرورة إعادة تقويم الممارسة السياسية، فقد وضع الرئيس تبون مسألة تعديل أعلى وثيقة قانونية في البلاد، ضمن أولوياته، في سياق تعزيز الديمقراطية التشاركية وضمان التوازن بين السلطات، والأهم من ذلك "أخلاق الدولة" لتكون في خدمة الشعب، وليس في خدمة مجموعة من المجموعات تمارس سيطرة أبوية عليه".

## تعزيز الصرح المؤسساتي للدولة

وعليه، يرى رئيس الجمهورية أن خيار مراجعة الدستور، يعد محطة أولى ضمن رؤية شاملة، ترمي إلى تعزيز الصرح المؤسساتي للدولة، كونه يصب في معنى تمكين المجتمع من التحرر تدريجيا، والتحكم في مقاييس الصيرورة في إطار القيم الحضارية، فضلا عن أنه يعد حجر الزاوية في الجمهورية الجديدة، من خلال تحديد الفترات الرئاسية بفترة قابلة للتجديد مرة واحدة، وتقليص صلاحيات رئيس الجمهورية، بما يحسن الجمهورية من الحكم الفردي.

أكثر من ذلك، فإن الوثيقة القانونية الجديدة، من شأنها تحديد حصانة الأشخاص، حيث لا تمنح للفاسد أي حصانة في الملاحقة القضائية، فضلا عن أنها تحمي الحريات الفردية والجماعية وحقوق الإنسان وحرية الإعلام وحق التظاهر، وتشمل الالتزامات التي أشار إليها الرئيس تبون في تصريحاته، تجريم تدخل المال في العمل السياسي وشراء الأصوات، وعدم السماح بالعبث بالمال العام. من أجل تجاوز الوضع السياسي الراهن، يرى رئيس الجمهورية أنه من الأهمية بمكان، إعادة ترتيب الأولويات الوطنية لخوض في القضايا الجوهرية للبلاد، عبر انتهاج استراتيجية شاملة، مبنية على رؤية سياسية واضحة، تهدف إلى استعادة الشعب ثقته في دولته والالتفاف حولها لضمان استقرارها.

ويما أن الحراك الشعبي الذي أبهر العالم، طالب بالتغيير الجذري السلمي، يحرص رئيس الجمهورية على أن تكون البداية بالدستور الذي هو أساس الدولة، حيث لا يكون التغيير داخل المكاتب أو بيد جماعة معينة، بل بيد الشعب الذي يقرر قبول أو رفض مسودة الدستور. وحتى في حال رفضه من قبل الشعب، فإنه "سيتم العمل بالدستور القديم، مع الإصرار على إحداث التغيير". لذلك، كان تعديل الدستور من أولى الوعود التي أطلقتها رئيس الجمهورية خلال أدائه اليمين الدستورية، باعتباره خطوة تمهد للبت في خطوات أخرى، على غرار تغيير قانون الانتخابات، الذي تعثره الكثير من النقائص



## قسنطيني: نجاح العملية الديمقراطية قائم على الاستقلالية الكاملة للقاضي



ينطلق الرئيس السابق  
للهيئة الوطنية  
الاستشارية لترقية  
وحماية حقوق الإنسان، في  
حديث مع "المساء"، من  
قاعدة أساسية في بناء نظام  
ديمقراطي قائم على  
"الاستقلالية الكاملة  
للقاضي"، ولا يفتت  
النصوص مجرد خبر على  
ورق، تعلق معها جميع  
القرارات المصيرية التي قد  
تتخذ مصير أمة بأكملها،  
مستشهدا بعدم قدرة  
القضاة على تفعيل المادة  
102 من الدستور وإعلان  
الشعور، عندما كان الرئيس  
السابق عاجزا عن التسيير،  
بسبب المرض.

على هذا الأساس، يرى  
المتحدث أن مشروع  
تعديل الدستور، رغم  
الايجابيات الكبيرة التي  
جاء بها، إلا أن "الإرادة  
السياسية" وحدها من  
تجعل تلك المواد قابلة  
للتطبيق الفعلي، أو التحايل  
واستعمالها كواجهة ديكور  
فقط، حتى وإن أكد أنه  
يستشعر وجودها حاليًا،  
مع توفر النية لخفض  
التغيير.

ذكر في هذا المضمار، أهم  
الافتراضات التي قدمها  
شخصيا للجنة لعراية، من  
أجل تحسين الدستور  
وضمان التطبيق، والمتمثل  
في تدوين عبارة "يكون  
رئيس الجمهورية هو  
الضامن لتطبيق الدستور،  
والجيش الوطني الشعبي  
هو الحارس والحامي له،  
حتى لا تتكرر الأزمة التي  
عاشتها الجزائر قبل  
حراك 22 فيفري".

لا تعد الأزمة التي مرت بها  
الجزائر، حسب قسنطيني،  
في مجال خرق الدستور في  
السابق "استثناء جازائري"،  
بل هي إخفاقات سلطوية  
تصعقها المجتمعات  
الطامحة لتحقيق  
الديمقراطية، بتضحيات  
ونضالات فتك ثمارها  
بالتدريج، ضاريا المثل  
بالثورة الفرنسية التي  
صدرت مبادئها إلى باقي  
الدول، وشكلت عصر  
الأنوار والنهضة فيها بعد.  
في رد على سؤال متعلق  
بالنموذج الذي يقترب منه  
مشروع تعديل الدستور،  
والدساتير العالمية التي  
لبلدها باع في

الديمقراطية، أكد  
الحقوقي أن مشروع  
الدستور الحالي، يعمل  
العديد من أوجه الشبه  
ومشروع الدستور الفرنسي  
الذي طرحه الجنرال  
ديغول سنة 1958  
للاستفتاء الشعبي، للخروج  
من حالة الاضطراب التي  
كانت سائدة في فرنسا  
خلال تلك الفترة، مشيرا  
إلى أنه لا يجب أن يكون  
هناك انزعاج أو عقدة من  
أخذ المشروع بالتجارب  
الديمقراطية الناجحة، فلا

والتاريخي، وكذا المحافظة عليه  
(هكذا بوجه عام) اختصاصا  
معقودا للبرلمان يشرع فيه، وله  
وحده ذلك دون سواء (بقوة  
الدستور)، وبمعنى آخر، لا يتم  
التشريع في مجال حماية وصيانة  
التراث التاريخي والثقافي بوجه  
عام، وتراث الثورة التحريرية  
المباركة بصفة خاصة، إلا بقانون  
صادر عن البرلمان بغرفتيه  
(المجلس الشعبي الوطني ومجلس  
الأمة). وليس نصا تنظيميا (قرارا  
أو مرسوما تنفيذيا أو حتى مرسوما  
رئاسيا) تصدره السلطة التنفيذية.  
في السياق عينه، أشارت المادة  
122، في فقرتها الثلاثين، إلى أن  
يكون إنشاء أوسمة الدولة  
وتأسيسها وألقابها التشريعية،  
عملا تشريعيًا من صلاحيات  
واختصاصات البرلمان بمجلسيه  
(المجلس الشعبي الوطني ومجلس  
الأمة)، دون أن يشاركه أو يقاسمه  
أحد في ذلك، إذ أن الأمر يتعلق  
بمجال لا يشرع فيه إلا البرلمان،  
بقانون صادر عنه بوصفه هيئة  
تشريعية دستورية مختصة. لتضيف  
المادة 223، أن العلم الوطني  
والنشيد الوطني من رموز ثورة أول  
نوفمبر 1954 الجيدة والجمهورية  
والأمة، هما من الثوابت المحصنة  
التي لا يمكن لأي تعديل دستوري أن  
يمسهما. على العموم، تكرر  
المواد الدستورية صلة الشعب  
بتاريخه، ووفاء أجياله لرسالة  
الشهداء، الذين ضحوا من أجل  
استقلال هذا الوطن المفقود.

جاء في المادة 53 وغيرها، كما  
سيصبح حل الجمعيات والعناوين  
الإعلامية، مرتبطا بقرار  
"قضائي" وليس "إداريا". كما يمكن  
الحق في التظاهر أيضا، وهي  
إضافات إيجابية تضع حدا  
للقرارات السالبة للحرية  
والنشاط. كما اعتبر أن الأحزاب  
السياسية حققت مكسبا  
ديمقراطيا في مجال نشاطها،  
ستتحد معالمه أكثر بعد صدور  
القانون الخاص بها، بعد الاستفتاء  
على الدستور. صرح المشروع  
الدستوري أيضا "الممارسات  
القديمة"، من خلال إعادة اعتبار  
للشباب، وهو مكون هام بـ 75٪ في  
تركيبة المجتمع، إلا أن دوره ظل  
مهمشا وثانويا ومناسباتيا فقط،  
حيث يعد رفع الجمود عن المجلس  
الأعلى للشباب، أمرا في غاية  
الأهمية، مدعوما بالمجتمع المدني  
الذي يعد أغلبية عناصره من فئة  
الشباب.

كما أشاد لوراري بتوسيع  
المشروع إلى مجالات تدخل  
الجيش الوطني الشعبي، في إطار  
حفظ مهام السلم والاستقرار، من  
خلال إمكانية مشاركته في مهام  
حفظ السلام الأممية والإفريقية  
والعربية، وخلص في الأخير، إلى أن  
المكاسب التي جاء بها المشروع  
تدفع الجميع إلى التصويت عليه،  
لأنه سيضع الجزائر على سكة  
الحدثة والعصرية، ويعزز من  
استقرارها وأمنها الوطنيين.

## دكتور القانون موسى بودهان "المساء": الدستور حصن رموز الثورة تمجيدا لرسالة الشهداء

أكد دكتور القانون الدستوري بجامعة الحقوق في الجزائر، موسى بودهان، "المساء"، أن مشروع تعديل الدستور حصن الثورة التحريرية ورموزها في عدة مواد، تمجدا واعتزاز الشعب بتاريخه، وجسد المشرع ذلك في موعد تنظيم الاستفتاء الشعبي حول المشروع المصادف لفرع نوفمبر عيد الثورة، من أجل إعطائه الرمز التاريخية التي تليق بنضالات الشعب الجزائري ووفائه لرسالة نوفمبر المجيدة.

• شريفة عابد



شهدا اثنا الأبرار وقيم نوفمبر  
الخالدة، وقضت المادة 91 في  
فقرتها العاشرة، بأن يكون تسليم  
أوسمة الدولة وتأسيسها وشهادتها  
التشريفية لمستحقين من  
كل الجزائريين. فيما تشترط المادة  
87 للترشح لمنصب رئيس الجمهورية  
شروطين أساسيين هما: إثبات  
المشاركة في ثورة أول نوفمبر 1954،  
إذا كان المترشح مولودا قبل جويلية  
1942، فضلا عن عدم تورط الأبوين  
في أعمال ضد ثورة أول نوفمبر، إذا  
كان المترشح مولودا قبل التاريخ  
سالف الذكر.

كما أدرجت المادة 90 الخاصة  
ببدء اليمين الدستورية للرئيس،  
وفاء للتضحيات الكبرى ولأرواح

أما المادة 80، فتتضمن على أن  
الدولة تضمن احترام رموز الثورة  
وذكرى الشهداء وكرامة ذوي الحقوق  
والمجاهدين، على اعتبار أن التاريخ  
هو الذاكرة والرصيد المشترك بين  
كل الجزائريين. فيما تشترط المادة  
87 للترشح لمنصب رئيس الجمهورية  
شروطين أساسيين هما: إثبات  
المشاركة في ثورة أول نوفمبر 1954،  
إذا كان المترشح مولودا قبل جويلية  
1942، فضلا عن عدم تورط الأبوين  
في أعمال ضد ثورة أول نوفمبر، إذا  
كان المترشح مولودا قبل التاريخ  
سالف الذكر.

كما أدرجت المادة 90 الخاصة  
ببدء اليمين الدستورية للرئيس،  
وفاء للتضحيات الكبرى ولأرواح

حسب بودهان، فقد وسع المشرع  
في التعديل المعروف للاستفتاء من  
دائرة الاعتناء بثورة وكل رموزها،  
ولعل اختيار غرة نوفمبر لتنظيم  
الاستفتاء الشعبي، لأحسن دليل على  
الاستمرارية على نهج رسالة  
نوفمبر.

عدد الدكتور المواد الدستورية  
القديمة والجديدة، التي أدرجت في  
الدستور الجزائري على مراحل، بما  
فيها ما تضمنه التعديل الجديد،  
لتمجيد الثورة التحريرية ورموزها،  
ويتعلق الأمر بـ "المواد 6، 11، 80، 79،  
87، 91، 90، 139، و223"، التي تتمحور  
على "ضرورة حماية التراث الوطني  
بصفة عامة، ورموز الثورة التحريرية  
ومآثرها وتراثها التاريخي والثقافي  
بصفة خاصة".

قدم بودهان شرحا قانونية  
لـ "المساء"، عن المواد الممجة  
للثورة ورموزها، إذ تنص المادة 6  
مثلا، على "أن العلم الوطني والنشيد  
الوطني من مكاسب ثورة نوفمبر  
1954، وعلى أنهما غير قابلين  
للتغيير". لتضيف في فقرة أخرى  
"مواصفات العلم الوطني ومضمون  
النشيد الوطني قسما بتمام  
مقاطعه".

وإذ تحظر المادة 11 في فقرتها  
الأولى على المؤسسات القيام  
بـ "السلوك المخالف للخلق  
الإسلامي وقيم ثورة نوفمبر"، تدعو  
المادة 79 في فقرتها الأولى، كل  
مواطن لحماية وصيانة استقلال  
البلاد وسيادتها وسلامة تراثها  
الوطني وجميع رموز الدولة.

## ثمن توسيع الحريات، لوراري "المساء": مشروع الدستور قوض آليات الانفراد بالحكم



المتمحدث، هو نية السلطات في  
إحداث قطيعة مع عمليات شراء  
الذمم واستعمال المال الفاسد في  
السياسة، لأنه كلف البلاد كوارث  
وانزلاقات خطيرة جدا، ودمر الثقة  
بين الحاكم والمحكوم.  
وإذ أنشئ لوراري عاليا توسيع  
المشرع لمجال الحقوق والحريات،  
فقد أشار إلى أن النص جاء بـ 23  
حفا خاصا بحرية إنشاء الجمعيات  
والعناوين الإعلامية المختلفة  
وحق التظاهر وغيرها، متخليا عن  
الآليات الإدارية القديمة، من خلال  
استبدال الترخيص المسبق  
والاعتماد بالتصريح فقط، مثلما

أغلبية منتخبة من القضاة، 15٪  
عضوا يختارون من قبل زملائهم،  
فيما ينحصر عدد القضاة المعيّنين  
في 6 فقط، 2 منهم من قبل  
الرئيس، 2 من قبل رئيس  
المجلس الشعبي الوطني و2 من  
قبل رئيس مجلس الأمة، متمنا نزع  
رئاسة المجلس الأعلى للقضاء من  
وزير العدل، والتي اعتبرها مكسبا.  
ويرأس رئيس الجمهورية المجلس  
الأعلى للقضاء، وهو منتخب  
يستمد شرعيته من الشعب، وليس  
عضو في الحكومة، وهنا يكمن  
الفرق، حسب الأستاذ.

أكد دكتور القانون الدستوري،  
رشيد لوراري، في تصريح "المساء"،  
أن مشروع تعديل الدستور، قوض  
آليات الانفراد بالحكم، بداية  
بتقييد العهد الرئاسية وتحقيق  
التوازن المرن بين السلطات، مقابل  
تعزيز تدخل مؤسسات الرقابة،  
متمنا عاليا للتوجه العام للسلطات  
نحو فصل المال عن السياسة، مما  
سيضع حدا لعمليات شراء الذمم،  
بالتالي انبثاق مؤسسات منتخبة  
تغطي بثقة الشعب وتلبي مطالب  
الحراك.

• شريفة عابد

يعتبر الدكتور لوراري، أن حصر  
العهد الانتخابية لرئيس  
الجمهورية في واحدة قابلة  
للتجديد مرة فقط، هو مكسب  
يغلق باب الخلود في المنصب،  
ويكرس مبدأ التداول على  
السلطة، مما يغلق الباب أمام  
أجيال كاملة لعيش سنياريو كالدزي  
كاد يدخل الجزائر أزمة حقيقية.  
ضمن هذا التوجه الجديد،  
يوازن المشروع بين السلطات  
الثلاث (التشريعية، القضائية  
والتشريفية). بعد التعديلات جد  
الهامة التي أدرجت على السلطة  
القضائية، مثلا، والتي كانت تحت  
وصاية الجهاز التنفيذي بامتياز في  
دستور 2016.  
يستند لوراري في هذا الحكم،  
على أهم تغيير مس السلطة  
القضائية، من خلال إعادة النظر  
في طبيعة تركيبة المجلس الأعلى  
للقضاء في المشروع، المكون من

إشراك المجتمع المدني في التسيير

# تحقيق للشفافية وترقية للقيم الوطنية

أعادت السلطة السياسية بعد رئاسيات 12 ديسمبر 2021 حساباتها، متأثرة بطلبات الحراك الشعبي الذي نقض يده من بعض الأحزاب السياسية، محملا إياها جزءا من مسؤولية الإخفاقات والفساد الذي عشنش في دواليب السلطة طوال عقود، وهو ما جعل المشرع يقر في مشروع تعديل الدستور الجديد، المجتمع المدني كبدل يحظى بالأولوية في بناء الجزائر الجديدة، مستحدا له مرصدا موسع الصلاحيات، ترمي في مجملها إلى مكافحة الفساد وإرساء الشفافية عبر آلية الرقابة والشاركة في تسيير الشأن العام لترقية القيم الوطنية.

• شريفة عابد



على هذا الأساس، أولت القيادة الجديدة مكانة للمجتمع المدني كبديل عن الأحزاب التي أدانها الحراك، وودش هذا التوجه منذ الانتخابات الرئاسية الماضية، حيث اختار الرئيس المنتخب عبد المجيد تبون، المجتمع المدني، كسند له لخوض حملته الانتخابية، ليولد به بعد ذلك الاعتبار في مشروع تعديل الدستور، من خلال "دسترة دوره وإنشاء مرصده بصلاحيات واسعة".

ترجم هذا الأمر في نص المادة 213 من المشروع الجديد للدستور، حيث تنص على "المرصد الوطني للمجتمع المدني هيئة استشارية لدى رئيس الجمهورية، يقدم المرصد آراء وتوصيات وإنشغالات متعلقة بالمجتمع المدني، يساهم المرصد الوطني للمجتمع المدني في ترقية القيم الوطنية والممارسة الديمقراطية والمواطنة، ويشارك الأخرى في تحقيق التنمية الوطنية. يحدد رئيس الجمهورية تشكيلة المرصد ومهامه الأخرى".

لتحقيق هذا المسعى، استحدث رئيس الجمهورية، السيد عبد المجيد تبون، منصب مستشار مكلف بالمجتمع المدني والجالية الجزائرية بالخارج، أوكلت له مهمة تأطير، توجيه ومرافقة المجتمع المدني، كون الكثير من ممثليه برزوا من رحم الحراك الشعبي.

لعل ما عزز ثقة المواطن بالمجتمع المدني أكثر، مساندته للمواطنين خلال الأزمة الوبائية، حيث خرجت الجمعيات الفاعلة عبر ربوع الوطن في أعمال تضامنية، لتقديم يد المساعدة والعون، والمساهمة في عمليات الدعم الوطني للفتات المحرومة والأطعم الطبية.

واصل المجتمع المدني نشاطه على نفس النهج، مقدما مؤشرات إيجابية في حملة الاستفتاء على الدستور، من خلال تنسيطه لها، مستنيرا بالتوجيهات والإرشادات التي يقدمها له مستشار رئيس الجمهورية، المكلف بالمجتمع المدني والجالية الجزائرية بالخارج، نزه برهمان، خاصة أن العديد من الجمعيات تم تشكيلها منذ أشهر فقط، وليس لها باع في مجال السياسة.

كما تحاول السلطات، من خلال مرافقة وإشراك المجتمع المدني لها في مرحلة البناء، مساندة التحولات العالمية والوفاء بالتزاماتها مع المجموعة

الدولية، ومنها اتفاقية الأمم المتحدة لمكافحة الفساد، التي وقعت عليها سنة 2003، لاسيما أن جميع عمليات الاستعراض الدوري التي تقوم بها الجزائر أمام اللجنة الألفية لمكافحة الفساد، تتمحور أسئلتها حول نقطة "مدى إشراك السلطات العمومية للمجتمع المدني في الرأي، والاستشارة في اتخاذ القرارات الخاصة بتسيير الشأن العام، لاسيما في إنجاز البرامج" بشهادة مسؤولين كبار في الدولة، ومنهم وزير العدل حافظ الأختام الطيب زغماتي، ورجال قانون وحقوقيون. تعتبر المؤسسات العالمية، كالبنك العالمي وصندوق النقد الدولي، وحتى المنظمات الحقوقية المختلفة ك"الشفافية الدولية"، أن درجة إدماج المجتمع المدني في التسيير "مقياس لقياس درجة الشفافية ومكافحة الفساد في أي بلد".

كما تعتبر أن ظاهرة محاربة الفساد لا تقتصر على الحكومات فقط، بل تمتد إلى المجتمع المدني، وتوصي بإشراكه في المساهمة في إعداد السياسات العمومية، في إطار ما يعرف بـ"الديمقراطية التشاركية"، وترى أنه باستطاعة المجتمع المدني الضغط على الحكومات في حالة الانحراف، لتطبيق التقارير والتوصيات التي تقدمها الهيئات الرقابية المختلفة، من أجل مساءلة ومتابعة المفسدين في مختلف الإدارات، بشكل يضع حدا لكل ما يستتفز ميزانية الدولة، وأشكال استغلال المناصب السامية للثراء وإبرام صفقات خارج القانون.

تجدر الإشارة إلى أن الجزائر وقعت على الاتفاقية الدولية لمكافحة الفساد سنة 2003، وست على أساسها القانون رقم 06/01 الخاص بالوقاية من الفساد ومكافحته.

بناء على ما سبق، سيكون للمرصد الوطني للمجتمع المدني الكلمة المسموعة مستقبلا في تسيير الشأن المحلي، من خلال إلزامية السلطات

المحلية، وحتى الوطنية، استشارته (حسب طبيعة تخصص كل جمعية)، في اختيار وإنجاز ومبالغ الأموال المرصودة للمشاريع التي تنوي إقامتها، كونه المعبر عن المواطن وممثله، لاسيما أن الفترة الماضية شهدت فرض مشاريع تنموية وأنفق على أولوية للمواطن ولا ينطبق عليها صفة "المرفق العمومي الحيوي"، وقد كشفت الأزمة الوبائية مثلا، العجز الكبير الذي تتخبط فيه الجزائر في مجال القطاع الصحي، الذي برز كاحتياج وطني بامتياز. من المنتظر أن تنيق بعد التعديل الدستوري، قوانين منظمة للمجتمع المدني، لتمكينه من تأدية دوره الدستوري على أحسن وجه، بشكل يمكنه من فحص العمليات الإدارية وزيادة الشفافية والشاركة في اتخاذ القرارات، والحرص على تطبيق التوصيات التي تصدرها الهيئات الرقابية على جميع المستويات.

## يحيي ثروات البلاد والاقتصاد الوطني

# إقرار حرية الاستثمار وتشجيع بناء اقتصاد منتج

واللاسلكية، وأمالا أخرى محددة في القانون. يخصم المشروع مادة بأكملها لمسألة الضرائب، إذ تشير المادة 82 إلى أنه لا تحدث أي ضريبة إلا بمقتضى القانون، معتبرة أن كل المكلفين بالضريبة متساوون أمام الضريبة، ويحدد القانون حالات وشروط الإعفاء الكلي أو الجزئي منها. وإذ تنص المادة على أن "الضريبة من واجبات المواطنة"، فإنها تقر بأنه "لا تحدث بأثر رجعي، أي ضريبة، أو جباية، أو رسم، أو أي حق كيف ما كان نوعه"، وأنه "يعد مساسا بمصالح المجموعة الوطنية، كل فعل يهدف إلى التحايل على مبدأ المساواة بين المكلفين بالضريبة"، كما تمت في نفس المادة دسترة مكافحة التهريب والغش الضريبي.

بخصوص التجارة الخارجية، فإن الدستور يجدد التأكيد على أن الدولة هي المكلفة بتنظيمها، ويحدد القانون شروط ممارستها ومراقبتها. وللتذكير، ثمنت منظمات لأرباب العمل مؤخرا، المضمون الاقتصادي الذي احتواه مشروع الدستور المزمع للاستفتاء، مشيرة إلى أن معدي الوثيقة قاموا باستشارتهم قبل إعداد الوثيقة، وتم أخذ الاقتراحات التي تم تقديمها بعين الاعتبار، لاسيما ما تعلق بحرية الاستثمار. أكدت منظمات الباترونا تلك، دعمها لهذا المشروع، مشيرة إلى أهميته بالنسبة لمستقبل البلاد عموما، والاقتصاد الوطني خصوصا، وهو ما دفعها إلى تحديد موقفها منه، ودعوة أعضائها للإدلاء بأصواتهم في استفتاء الفاتح نوفمبر.



الاقتصادي ضمن "منظمات أرباب عمل في إطار القانون". يبقى مشروع الدستور الجديد الذي سيتم الاستفتاء بشأنه اليوم الفاتح نوفمبر، ملكية أهم الثروات للمجموعة الوطنية، وعلى رأسها "باطن الأرض، المناجم، المقالع، الموارد الطبيعية للطاقة، الثروات المعدنية الطبيعية والحية"، في مختلف مناطق الأملاك الوطنية والبحرية، والمياه، والغابات، كما تشمل وفقا للمادة 20، النقل بالسكك الحديدية، والنقل البحري والجوي، والبريد والمواصلات السلكية

تهريب رؤوس الأموال". من جانب آخر، يبرز في المشروع، اللجوء إلى دسترة حماية المستهلك، إذ تتحدث المادة 62 من مشروع وثيقة الدستور الجديد، عن عمل السلطات العمومية على حماية المستهلكين، بشكل يضمن لهم "الأمن، السلامة، الصحة وحقوقهم الاقتصادية". موازاة مع ضمانه "لحرية التجارة والاستثمار والمقاولات في إطار القانون"، يشير مشروع الدستور، إلى إمكانية تجمع متعاملي القطاع

حدد مشروع تعديل الدستور مبادئ عامة تخص المجال الاقتصادي، مشيرا بالخصوص، إلى ضرورة العمل على بناء اقتصاد منتج وتنافسي، وحماية الاقتصاد الوطني من كافة الأزمات التي تضربه، إضافة إلى ضمان حرية الاستثمار والمقاولات والتجارة، مع إبقاء تنظيم التجارة الخارجية ضمن صلاحيات الدولة، التي تبقى كذلك الحارس على الأملاك العامة الباطنية، والظاهرة التي هي ملك للمجموعة الوطنية.

• حنان ح

تؤكد ديباجة مشروع وثيقة الدستور الجديد، على ضرورة بناء "اقتصاد منتج وتنافسي، في إطار التنمية المستدامة"، مشيرة إلى أن المؤسسات التي يختارها الشعب باختلافها، لها أهداف متعددة، من بينها: "تشجيع بناء اقتصاد متنوع يضمن قدرات البلد كلها، الطبيعية والبشرية والعلمية".

كما ينص مشروع الدستور، على ضرورة أن تعمل هذه المؤسسات على "حماية الاقتصاد الوطني من الأزمات التي تضربه"، خاصة بالذكر "أي شكل من أشكال التلاعب، أو الاختلاس، أو الرشوة، أو التجارة غير المشروعة، أو التعسف، أو الاستحواذ، أو المصادرة غير المشروعة أو



## الدستور "وثيقة الوحدة الوطنية"

# الشراكة في صياغة الدستور تعزيز للثقة وتنمية للوطن

وصل بين المواطن والدولة، وتلك الوسيلة الفعالة لبحث المعاصر، ورئيسة المركز الجزائري لدراسات التنمية، أن الدولة تركز على الدستور الذي يحفظ الحقوق ويضبط الواجبات ويوزع المهام.

تقول الدكتورة في تصريح لـ "المساء"، إن الدستور هو تلك القواعد الموقفة التي ترسم المسار القانوني للدولة، وكيفية ممارسة السياسة الداخلية والخارجية، بما يخدم مصالحها ومبادئها وتنظم العلاقات بين السلطة والمجتمع من جهة، وبين أفراد المجتمع الواحد من جهة أخرى، لهذا كان من الضروري أن تتشارك مختلف فئات المجتمع ومكوناته في تشكيل الدستور وصناعته، دون أن تنفرد فئة معينة بذلك، لأن هذا سيكون أول تجاوز لحقوق المواطن واستبداد واستفراد بالسلطة، حتى يؤسس لبداية خلاف وتناحر بين الطرفين.

تضيف الدكتورة قطوش قائلة "إن إشراك المواطن في صياغة الدستور، يتم فيه الإحساس بالمسؤولية والمساهمة في بناء وتنمية الوطن، ويعزز الثقة بينه وبين السلطة الحاكمة، ويرسي فيه مبدأ الانخراط في المشاركة السياسية والاجتماعية والفعل المدني".

وأوضحت أن الدستور يركز على مبادئ الدولة، وبهذا، فهو يضمن القيم الإنسانية في جوهره، فيحافظ على حقوق المواطن ويضبط واجباته، فاهمية الدستور تكمن أيضا في تجسيده لسيادة الشعب وحماية الحقوق والحريات، مع احترام هيبة الدولة، بالتالي، فإن "العلاقة الدقيقة جدا بين إحدى أهم سلطات الدولة، وهي السلطة التشريعية من جهة، وبين حقوق وحريات المواطن من جهة ثانية".

وخلصت المختصة إلى قولها: إن الدستور "وثيقة وحدة لا تفرقة"، يحترم خصوصيات المجتمع ويحافظ على هويته، وتذوب جميع الفروق والاختلافات في إطاره، الذي يسع جميع فئات الشعب دون استثناء، هؤلاء سيكون هدفهم المساهمة في العملية التنموية.

الكريمة والمستقرة التي يسودها العدل، الذي يمس كل الأبعاد، وما يتعلق بالأمن على النفس أو على الممتلكات، موضحين أن الرهان على التعديلات الجديدة التي مست الدستور، جعلت المواطن اليوم، يتوق إلى توفير جو تعليمي ومهني، يمكنه من تأدية واجباته تجاه وطنه، والقيام بوظيفته بعيدا عن الاستغلال والتهميش، حتى يشعر بوجوده الاجتماعي وكيانه الحضاري، ودوره الاقتصادي، ومساهمته في نمو وازدهار الدولة. وأشار متحدثون من ممثلي المجتمع المدني لـ "المساء"، إلى أن الجمعيات تعد همزة

أوضح الأخصائيون ممن تحدثت معهم "المساء" في هذه المقالات، إلى أن إشراك المواطن في صناعة الدستور، يتم فيه الإحساس بالمسؤولية والمساهمة في بناء وتنمية الوطن، ويعزز الثقة بينه وبين السلطة الحاكمة، ويرسي فيه مبدأ الانخراط في المشاركة السياسية والاجتماعية والفعل المدني، بالتالي فإن "العلاقة الدقيقة جدا بين إحدى أهم سلطات الدولة، وهي السلطة التشريعية من جهة، وبين حقوق وحريات المواطن من جهة ثانية"، مشيرين إلى أن المواطن ينتظر من خلال البنود المعدلة في الدستور، بلوغ الحياة

• أحلام محي الدين

## الدكتورة وهيبة قطوش

### إشراك المواطن ينمي

### فيه الإحساس بالمسؤولية

أكدت الدكتورة وهيبة قطوش، المختصة في التاريخ المعاصر، ورئيسة المركز الجزائري لدراسات التنمية، أن الدولة تركز على الدستور الذي يحفظ الحقوق ويضبط الواجبات ويوزع المهام.

تقول الدكتورة في تصريح لـ "المساء"، إن الدستور هو تلك القواعد الموقفة التي ترسم المسار القانوني للدولة، وكيفية ممارسة السياسة الداخلية والخارجية، بما يخدم مصالحها ومبادئها وتنظم العلاقات بين السلطة والمجتمع من جهة، وبين أفراد المجتمع الواحد من جهة أخرى، لهذا كان من الضروري أن تتشارك مختلف فئات المجتمع ومكوناته في تشكيل الدستور وصناعته، دون أن تنفرد فئة معينة بذلك، لأن هذا سيكون أول تجاوز لحقوق المواطن واستبداد واستفراد بالسلطة، حتى يؤسس لبداية خلاف وتناحر بين الطرفين.

تضيف الدكتورة قطوش قائلة "إن إشراك المواطن في صياغة الدستور، يتم فيه الإحساس بالمسؤولية والمساهمة في بناء وتنمية الوطن، ويعزز الثقة بينه وبين السلطة الحاكمة، ويرسي فيه مبدأ الانخراط في المشاركة السياسية والاجتماعية والفعل المدني".

وأوضحت أن الدستور يركز على مبادئ الدولة، وبهذا، فهو يضمن القيم الإنسانية في جوهره، فيحافظ على حقوق المواطن ويضبط واجباته، فاهمية الدستور تكمن أيضا في تجسيده لسيادة الشعب وحماية الحقوق والحريات، مع احترام هيبة الدولة، بالتالي، فإن "العلاقة الدقيقة جدا بين إحدى أهم سلطات الدولة، وهي السلطة التشريعية من جهة، وبين حقوق وحريات المواطن من جهة ثانية".

وخلصت المختصة إلى قولها: إن الدستور "وثيقة وحدة لا تفرقة"، يحترم خصوصيات المجتمع ويحافظ على هويته، وتذوب جميع الفروق والاختلافات في إطاره، الذي يسع جميع فئات الشعب دون استثناء، هؤلاء سيكون هدفهم المساهمة في العملية التنموية.



## حسست بضرورة الاستفتاء

# "وعد" تثنى التسيير التشاركي للشأن العام

ثمنت أمينة دراجي، رئيسة الجمعية الوطنية للتكافل الاجتماعي الشبابي "وعد"، ما جاء في تعديلات الدستور الجديدة، والمتعلقة بالمجتمع المدني، مشيرة إلى أنه لأول مرة، يتم دسرة حقوق الجمعيات في الوثيقة الدستورية، موضحة أن أهم ما يخدم الجمعيات، جعل الحركة الجمعية شريكا مهما في اتخاذ قرارات حكومية متعلقة بالمجتمع، ويؤكد دعم وتشجيع الدولة لدورها في التسيير التشاركي للشأن العام، إلى جانب تسهيل إنشاء تلك الجمعيات ذات الطابع الخيري لكل من يرغب في ذلك.

• نور الهدى بوطيبة



كما أشادت دراجي بأهمية المادة المتعلقة بالجمعية، والتي تؤكد أنها لا تلج إلا قضائيا، ولا يوقف نشاطها إلا بقرار من المحكمة، حيث جاءت هذه المادة في مشروع تعديل الدستور، كإحدى الخطوات الجديدة، من أجل تعزيز دور الجمعيات في بناء الجزائر الجديدة، وبناء مجتمع ديموقراطي تعود فيه الكلمة للمواطن، على المدني، وقوتها في

أضافت رئيسة جمعية "وعد"، أن جعل مرصد المجتمع المدني هيئة استشارية تابعة لرئاسة الجمهورية، ضمن مشروع تعديل الدستور، ما هو إلا دليل واضح على الأولوية التي يعطيها الدستور للجمعيات الناشطة في اتخاذ القرارات، والتقليل من الصعاب التي تواجه التنظيمات والجمعيات في أداء مهامها، لاسيما لإسماع صوتها وتبليغ انشغالاتها.

كما أبرزت أن المواد الجديدة المتعلقة بالمجتمع المدني، تعد تكريسا لرؤية مستقبلية، مستعينة ثقة المواطن في مؤسساته وتضمن مراقبته للسلطات العمومية في رسم مسار التنمية المحلية، الأمر الذي

## كمال بويو (رئيس المكتب الجهوي لمنظمة حماية المستهلك):

### تعزيز ثقافة العمل الجماعي وتعبير نشاطه

نوه كمال بويو، رئيس المكتب الجهوي للعاصمة للمنظمة الوطنية لحماية وإرشاد المستهلك ومجابهة، بالدور الكبير الذي تلعبه الجمعيات بمختلف حركاتها، بالدور الكبير في التنمية الوطنية، سواء من الجانب العلمي، الثقافي، التحسيسي والتوعوي، أو الخيري بكل بساطة، مشيرا إلى أن الجمعيات هي الوجهة الأساسية للمواطن، وهمزة وصل بين الفرد وحكومته في اتخاذ القرارات والتأثير فيها، مثمنا التعديلات الدستورية التي يجعلها مشروع الوثيقة المعروضة للاستفتاء الشعبي، والتي جاءت من أجل تاطير تلك الجمعيات لنشاط أكثر فعالية، فتوثي مآله في التنمية المحلية.

في هذا الشأن، أكد المتحدث أن هذه المواد الجديدة تنسجم وتطعم المواطن، المتعلقة بتأطير العمل الجماعي وتنظيمه، وفرض منطلق المتابعة وتكافؤ الفرص داخل المجتمع في شكل يضمن محاربة كل أشكال الإقصاء، لافتا من جهة أخرى، إلى أنها تحرر نشاطات الحركة الجمعية من كل القيود، لاسيما أنه تمت دسرة منع توقيف نشاط وحل الجمعيات إلا بقرار قضائي، واصفا ذلك بالنقطة الإيجابية في مجال "النشاط الجماعي"، والتي جاء بها مشروع التعديل الدستوري.

وأضاف بويو أن الجمعيات هي همزة وصل في نظر المواطن، فتتظلم نشاطات من طرف المجتمع المدني بالتنسيق مع الجهات الوصية المسؤولة عن تطبيق القرارات، هي الوسيلة الفعالة لبحث السلطات على التحرك، وتحويل صوت الشعب إلى توصيات، ومن ثم إلى قوانين.

في الأخير، قال الرئيس الفرعي للمنظمة، إن القانون المتعلق بحق إنشاء جمعية، مع تسهيل إجراءات الفتح، تعد خطوة نحو تشجيع العمل الجماعي والخيري، مشيرا إلى أن العديد من الشباب اليوم، يحملون أفكارا جديدة ذات المهم تجسدها على أرض الواقع، لاسيما أنها ستكون ذات قيمة مضافة للتنمية الاجتماعية، الثقافية أو العلمية، خصوصا في مجال التحسيس والتوعية والتثقيف.

• نور الهدى بوطيبة





## "الأمان" لحماية المستهلك؛

# نتنظر التطبيق الفعلي لبنود المعدلة

الدستور من مكسبات، حتى يحسن الجميع الاستفادة منه على أرض الواقع، وهو ما يقود إلى الدعوى لإعادة النظر في الجمعيات، من خلال تكوينها، حتى تكون قادرة على الاستفادة من هذا الدستور.

أكد رئيس الجمعية، أن الرهان الأكبر الذي ينتظره كل أفراد المجتمع، على اختلاف مستوياتهم وانتماءاتهم، هو تفعيل المدياني لكل مواده، وغير هذا سيكون كالدساتير السابقة، عبارة عن وثيقة فقط.

• رشيدة بلال

غير مسمى، ومن ثمة، نأمل من حكومة وسلطة 2020، أن تؤسس لجمهورية جديدة تطبيق فحوى ما جاء به الدستور في الميدان.

من جهة أخرى، أوضح المتحدث أن الجمعيات، أن لها الأوان كي تعتمد على الدستور كمرجع للمطالبة بحقوقها، ولا يظل حكرًا على الحقوقيين أو المختصين في القانون، ومنتظر من خلال ما جاء فيه من تعديلات، أن يكون لكل مواطن الحق في استغلال الدستور، للتمتع بالحقوق والمطالبات بها، مشيرًا إلى أنه ينتظر كموطن وكمجتمع مدني، أن يتم أيضًا تغيير الذهنيات وفهم فحوى ما جاء به

يقول حسان منوار رئيس جمعية "الأمان"، في معرض حديثه مع "المساء"، إن أول ما ينتظره المجتمع من تعديل الدستور، هو التطبيق الفعلي لكل التعديلات التي جاء بها مشروع الدستور الجديد، إذا ما صوت لصالحه الجزائريون، مضيفًا أن الدستور السابق المعدل سنة 2016، كانت مواد جيدة فيما يخص حرية التعبير، وما يتعلق بتأسيس الجمعيات، لكن الواقع شيء آخر، ويشرح "فمثلا، فيما يتعلق بتأسيس الجمعيات، كان ينص على تقديم الملف وإعلام السلطة، لكن الواقع شيء آخر، حيث يظل الاعتماد للتأسيس متوقفاً إلى أجل



## الناشط الجمعيوي الأستاذ حسين حني: لأول مرة يدرج "مجتمع مدني" ست مرات



أكد حسين حني، الناشط الجمعيوي والأستاذ الجامعي، أن المجتمع المدني أخذ موقعه، خاصة مع تزايد أدواره في الجزائر، حيث أصبحت الدولة تولي له أهمية كبيرة كشريك في التنمية، وقوة اقترح، وجماعة ضغط خاصة في القضايا المصرية التي تهم البلاد، وتؤثر بشكل مباشر على الرأي العام.

يواصل محدثنا قائلا "نحن كمجتمع مدني، قدمنا العديد من الاقتراحات، وأعرف الكثير من الجمعيات التي ساهمت في التعديل الدستوري، من خلال تقديم مقترحات في مسودة تعديل الدستور، على اختلاف طبيعتها، حيث قدمت كل جمعية اقتراحها حسب طبيعة نشاطها وتخصصها والفئات التي تتعامل معها، مثلا الجمعيات الشبابية، قدمت اقتراحاتها فيما يخص فئة الشباب، وتلك الناشطة في مجال الطفولة والمرأة، قامت بنفس الشيء، إلى جانب الجمعيات الثقافية، البيئية والعلمية".

أضاف الأستاذ حني قائلا "لأول مرة في دساتير الجزائر، أخذت مقترحات المجتمع المدني بالاعتبار، وعلى محمل الجد، ولأول مرة، يدرج مصطلح المجتمع المدني في الدستور ست مرات.. صحيح هناك ثمة، لكن نتمنى أن تترجم هذه المواد القانونية على أرض الواقع".

أشار المتحدث إلى أن المجتمع المدني شرح الدستور، كل حسب تخصصه، ويقول "المجتمع المدني لا يؤثر في رأي الناخبين، أو يفرض عليهم التصويت بنعم أو لا، لكن يترك لهم الحرية المطلقة تعريزا للديمقراطية التشاركية".

وأضاف "للمجتمع المدني دور هام في صناعة الرأي في مثل هذه القضايا المصرية التي تمس البلاد، لاسيما أن الدستور أسمى وثيقة قانونية في البلاد".

• أحلام م.

## نور الدين شويط رئيس الجمعية الجزائرية لذوي الإعاقة: تطبيق بنود الدستور لبلوغ "الجزائر الجديدة"

تستبشر الجمعية الجزائرية لذوي الإعاقة خيرا، من مشروع تعديل الدستور الجديد الذي أعطى، حسب رئيس الجمعية نور الدين شويط، مكانة حقيقية للمجتمع المدني، ووسع مجالات تدخله خدمة للصالح العام.

• رشيدة بلال



المنتظر".

في السياق، أوضح المتحدث أنه كمواطن وكمجتمع مدني، يعلق آمالا كبيرة على كل ما جاء بمشروع تعديل الدستور، من مواد تتيح وتشجع العمل الجمعيوي في إطار منظم، ويضيف "يبقى فقط، على المجتمع المدني أن يهيكل نفسه ويساهم بكل حرية في بناء الجزائر الجديدة، بما يقدمه الدستور من حقوق، معربا عن أمله بعد التصويت بنعم على الدستور، تفعيل كل ما جاء فيه من بنود على أرض الواقع، خاصة ما تعلق منه بالمجتمع المدني في مسألة الشراكة، لأن الجزائر الجديدة تتطلب، حسب، تغيير الذهنيات السابقة، التي كانت سببا في عزوف الشباب والمجتمع المدني عن التواجد والمشاركة في بناء الوطن".

أكد رئيس الجمعية في معرض حديثه مع "المساء"، أنه لأول مرة، يتم دسرة مواد تتحدث صراحة عن المجتمع المدني، من خلال إنشاء المرصد الوطني للمجتمع المدني، الذي جاء في المادة 213 التي تنص على أن "المرصد الوطني للمجتمع المدني، هيئة استشارية لدى رئيس الجمهورية، تقدم آراء وتوصيات متعلقة بأنشطة المجتمع المدني في الجزائر، مما يعزز مكانة المجتمع المدني".

من جهة أخرى، أوضح المتحدث أن الدستور الجديد الذي سيعرض للانتخاب في الفاتح نوفمبر، يعتبر مكسبا حقيقيا للمجتمع المدني، بعدما أعطاه المكانة التي يستحقها، وهو ما لم نشهده في الدساتير السابقة، والذي عن طريقه "يمكن إحداث التغيير في المجتمع بقوة

## المختصة في علم الاجتماع راضية صايفي:

# العدالة الاجتماعية المنشودة مرهونة بتغيير الذهنيات



مسودة الدستور من تعديلات بعد التصويت عليه، إن لم يطبق على أرض الواقع، فسيكون شأنه شأن الدساتير السابقة، بالتالي فإن المجتمع اليوم، يتطلع إلى أن يستشعر ما فيه بصورة ملموسة، وأن يعيش العدالة الاجتماعية التي جعله كبير، يطالب بالحقوق التي وردت بهذه الوثيقة ويتمتع بها. على صعيد آخر، أوضحت المختصة أن ما يتخوف منه المجتمع الذي اختل عنده عنصر الثقة في السلطة، بالنظر إلى عدم تنفيذ الوعود وعدم الالتزام بكل القوانين السابقة، التي كانت هي الأخرى فيها من الإيجابية ما فيها، هو الذهنيات، وبلوغ الجزائر الجديدة في نظرها، لا يتحقق إلا إذا تغيرت الذهنيات التي تتحكم في زمام السلطة، والتي يراها عليها المجتمع للاستفادة من المكتسبات التي يعد بها الدستور المعدل.

• رشيدة بلال

تري المختصة في علم الاجتماع الأستاذة راضية صايفي، أن المواطن اليوم ينتظر الكثير من وراء مسودة تعديل الدستور، التي يمكن أن تلخص بمنظور اجتماعي، في عبارة واحدة وهي "بلوغ العدالة الاجتماعية" بكل ما تحمل هذه الكلمة من معنى، وحسبها، فإن بلوغ العدالة الاجتماعية لا يتحقق بمجرد إدراج بنود جديدة، توجي بأنها إيجابية وتخدم المجتمع، لأن الأهم الذي يراهن عليه المواطن، هو التطبيق الميداني، وأن لا تظل التعديلات عبارة عن حبر على ورق، ترسمها السلطة، وتكون أول المخالفين لها، حتى وإن صوت عليها بـ "نعم"، بينما لا يستطيع المواطن الدفع بها، لأن ما صاغها لا يلتزم بها.

في السياق، أوضحت المختصة الاجتماعية، أن المجتمع ينتظر أن يكون مصدر السلطة، وهذا لا يتحقق بمجرد الكلام، إنما لا بد أن يمارس

## المختص الاجتماعي فريد حمدادو لـ "المساء": نأمل في ثورة حقيقية في الحياة الاجتماعية



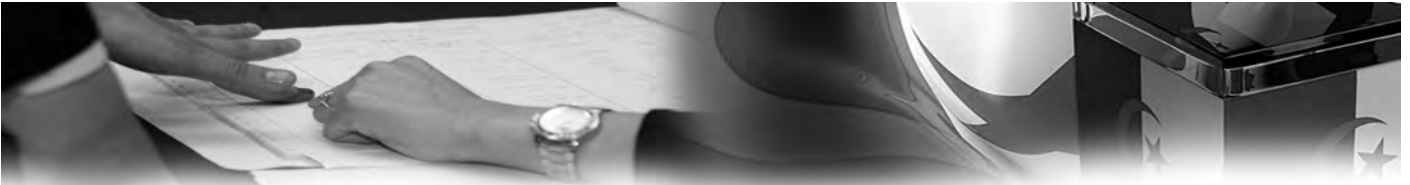
تظهر أهمية الدستور كوثيقة قانونية، حسب المختص في علم الاجتماع، الأستاذ فريد حمداو، في تنظيم المجتمع وتحقيق طموحاته وتلبية حاجياته، من خلال ما يتضمنه من مواد قانونية تؤطر الحياة الاجتماعية بشكل عام، بما يتجسد فيها بعد في الواقع الاجتماعي عبر القوانين التي تنبثق عنه، ويضيف لـ "المساء"، أنه انطلاقا من كل هذا "نتنظر، ونحن نعيش أهم حدث سياسي يعول عليه، للانتقال إلى الجزائر الجديدة، التي ينتظر من خلال البنود المعدلة فيه، بلوغ الحياة الكريمة والمستقرة التي يسودها العدل"، مشيرًا إلى أن العدالة الاجتماعية المنتظرة، تمس كل أبعائها ومظاهرها، سواء ما تعلق منها بالأمن على النفس أو على الممتلكات.

من جهة أخرى، أشار المختص الاجتماعي، إلى أن المجتمع اليوم يتطلع بعد التصويت على الدستور، إلى أن يبلغ الشعور بوجود دولة تحمي هويته وقيمه الحضارية وتعززها، من خلال مؤسسات التنشئة الاجتماعية المختلفة، بما يتيح له مجال ممارسة كل حقوقه السياسية والثقافية والنقابية وحرية التعبير عن رأيه بكل حرية وأمان بصورة فعلية يشعر بها ويعيشها.

في السياق، أوضح المختص الاجتماعي، أن الرهان في التعديلات الجديدة التي مست الدستور، جعلت مواطن اليوم يتوق إلى توفير جو تعليمي ومهني، يمكنه من تأدية واجباته تجاه وطنه، والقيام بوظيفته بعيدا عن الاستغلال والتهميش، حتى يشعر بوجوده الاجتماعي وكيانه الحضاري ودوره الاقتصادي ومساهمته في نمو وازدهار الدولة، يقول "لذا ينتظر أن يحدث هذا الدستور الجديد بما يحمله من مكاسب، ثورة حقيقية في الحياة الاجتماعية على جميع الأصعدة".

• رشيدة بلال





"الجزائر الجديدة" في عيون المبدعين

## بلورة مشروع ثقافي جديد يساهم في صناعة الوعي

قادرة على مواجهة أسئلة المستقبل وتحدياته، مع رد الاعتبار للثقافة والفن كنقاط قوة للنهوض بالوطن، فضلا عن الخروج من دائرة الخلاف ومناقشة الأمور الهامشية إلى طرح مواضيع ومشاريع جادة للنهوض بالفعل الثقافي، وأن يشعر الناس والمثقفون والفنانون أن هناك جهودا حقيقية تبذل للتغيير وأن الثقافة لم تعد مجرد زردات ولقاعات شالية عائلية، فالجزائر بحاجة إلى تأمين هكري لشعبها.

• نوال جاوت

محمد بومعرف:

### إيجاد رؤية ثقافية جديدة

أكد الكاتب والمترجم محمد بومعرف أن الثقافة بصفة عامة، جزء مهم جدا لتطور الدول والشعوب، مثلها مثل الاقتصاد، وهي دليل والاندماج، ويكون لديهم الحد الأدنى من الاطلاع على تجارب دول أخرى. دائما في هذا السياق، ذكر المتحدث أننا نحتاج أشخاصا يغلبون مصلحة الثقافة نفسها، ومصصلحة الشباب خصوصا، على نرجسياتهم كمسؤولين وجماعاتهم وعصبيهم وخنادقهم الثقافية، على الأقل أن يشعر الناس والمثقفون والفنانون أن هناك جهودا حقيقية تبذل للتغيير، وأن الثقافة لم تعد مجرد زردات ولقاعات شالية عائلية، وأضاف "نحتاج أيضا إلى التقليل من المركزية وتشجيع الناشطين الثقافيين المحليين ودعمهم، خاصة أولئك المجهدين بإمكانات قليلة، ذلك كله قد يعيد بعضا من الروح للثقافة، وربما يجعل فكرة تحويل جزء منها إلى صناعة مربحة، سواء للأفراد أو المؤسسات أمرا ممكنا، يجب فتح التافس الزلي للجمع بعيدا عن حسابات إيديولوجية أو صداقات أو قرابات، عل وعسى نصيب بعضا من التغيير المنشود".



• لطيفة داريب

سليم سوهالي:

### ضرورة بلورة مشروع ثقافي جديد يساهم في صناعة الوعي



قال الكاتب والباحث سليم سوهالي، أن المرحلة التي نعيشها تفرض علينا التركيز على المشروع الثقافي، باعتباره أداة ووعي وبناء ذهني وذوقي ونفسي، فهو يتطلب ما هو أبعد من اختصار المسألة الثقافية ببرامج لا تحقق الهدف الأكبر، والتي ثبت فشلها مع مرور الوقت، في هذا السياق، طالب بلورة مشروع ثقافي جديد يساهم في صناعة الوعي، ويمكننا من بناء منظومة ذهنية عقلية ونفسية، قادرة على مواجهة أسئلة المستقبل وتحدياته. تابع صاحب مؤلف "لجنة حول الثقافة والفنون الغنائية الأمازيغية"، أن "الكثير يظنون أن إيجاد هذا المشروع شأن خاص بالمثقفين، وهو ما اعتبره خطأ، لأنه في حقيقته شأن وطني عام، يتجاوز ملامح مثقف، إلى بناء منظومة ثقافية جادة، وصناعة ووعي قادر على صناعة محيط أفضل". ودعا المتحدث إلى العمل من أجل تعظيم دور الثقافة والعلم، وتعزيز مكانتها بين المكونات الأخرى الاقتصادية والسياسية والاجتماعية والرياضية والخدمية، مضيفا أن المراهنة على الثقافة لخدمة الجوانب الحياتية والتنموية، بات من الأمور الجتمية لتجاوز التحديات التي تواجه مجتمعنا، فمن غير الجائز استبعاد أو تهيمش أو التقليل من مشاركة هذا القطاع في القضايا المطروحة، والاكتفاء فقط بالطابع الاحتفالي والموسمي، وغياب الممارسة الحقيقية التي تمكن من تنمية الوعي الجماعي". اعتبر سوهالي أن الاحتياجات الثقافية، هي من تحدد اتجاهات التنمية وكيفية تطويرها لخدمة الفرد والمجتمع، ودور العلاقة التبادلية بين الثقافة والترفيهية في عملية التنشئة الاجتماعية. وفي تشكيل المكونات الأساسية للمثل والقيم العليا، والوصول إلى هوية ثقافية محرك ورافعة من روافع الوعي التنموي، وتطرق إلى السبيل الأمثل لتحقيق هذه الأهداف الكبرى، من خلال إرساء استراتيجية ثقافية واضحة وشاملة، حيث تجعل المكتسبات الماضية رصيدا لها، وتتجاوز ما لم يعد يستجيب للظواهر الجديدة.

• لطيفة داريب

سعيد فتاحين:

### آن الأوان للاعتماد على عقل المثقف



ما ينتجه من أفكار راسية على مبدأ المعرفة. تابع مجددا أنه "بناء على كل، بات من الواجب النهوض بهذا

اعتبر الكاتب سعيد فتاحين أن المثقف الموهوب بصفة عامة، هو نتاج تجربة الذات العصابية، وهو بذلك، المثقف القريب من وجدان الناس، مضيفا أن الضعف المادي الذي يبدو عليه في الحياة بسبب الفقر والإهمال، يجعل منه في النتيجة المثقف "الشريف" بلا جائزة.

وقال صاحب المجموعة القصصية "رجل سيء السمعة"، إنه أن الأوان للاعتماد على عقل المثقف في ظل الجزائر الجديدة، التي تحاول الخروج من دوامة المعضلات العرقية والاجتماعية والاقتصادية والثقافية، مضيفا أن المثقف أصبح قطعة المحرك اللازم لإبعاد الشلل عن الكيان قيادة ومجتمعنا وشعبا، من خلال

عزوز عقيل:

### تخطي الخلافات الهامشية لنصرة الثقافة



وجدت - أصبحت غير مؤثرة ومنشغلة بخلافات هامشية جعلت منهم طبقة هشلة لا يعول عليها ولا

ذكر الشاعر عزوز عقيل، أن الثقافة هي الركيزة الأساسية التي يقوم عليها أي مجتمع، مضيفا أن مجتمعا لا تقوم ركائزه على هذه البنية، يبقى أعرجا ولا تستقيم مقوماته الأساسية، وتابع أنه "لأسف الشديد، أهمل مجتمعنا هذا في كل مجالاته السياسية والاجتماعية، فنجد الثقافة والمشاريع الثقافية غائبة كلية في برامج الأحزاب السياسية بمختلف مشاربها، ونجدها غائبة أيضا في البرامج الانتخابية سواء كانت برلمانية أو رئاسية، وهذا ما يطرح تساؤلا عميقا: لماذا دوما نتجاهل الخب الثقافية؟".

في هذا السياق، يعتقد صاحب ديوان "الأفمي" أن هذه النخب - إن

عصام تعشيت:

### لا جزائر جديدة بدون رد الاعتبار للثقافة والفن



أجزم محافظ مهرجان إيدماغسن السينمائي الدولي، عصام تعشيت، استحالة المضي في جزائر جديدة من دون رد الاعتبار للثقافة والفن، مشيرا إلى أنهم يشكلون نقاط قوة للنهوض بالوطن، حيث أن أكبر الدول تطورت بالوقوف بقطاع الثقافة والفن، وتمكنت بذلك من فرض قوتها وبالنهوض بعدة قطاعات أخرى. اعتبر صاحب الفيلم القصير "هيومن"، أن الفن والثقافة شريان الحياة لكل الدول القوية، وبهما يتم

تشثنة شعوب قوية ومثقفة، وتابع "تطلع لجزائر جديدة أيضا، لرد اعتبار الفنان الجزائري المهمش الذي يعاني في صمت، نحن نؤمن بقوة أننا على أبواب جزائر جديدة، تسودها العدالة والتقسيم العادل للثروات، الفنان الجزائري يحتاج لدعم دائم ليبعد أكثر، والوطن يحتاج لفنانيه للوقوف بهذا القطاع الذي أضحي مهمشا، كما نأمل خيرا في الأيام القادمة لرد الاعتبار للفنان والمثقف، فهما دعامة الشعوب".

• لطيفة داريب





متألماً "دعوا الثقافة لأهلها وميرديها  
ومحبتي وعاشقيها، وانتظروا فسيكون  
ذلك الفتى المبين له وللذين يصنعونه  
وهم يصنعون أجساماً لهم، ومواجهة  
الرداءات بالأوهام والإخفاقات التي يتلو  
بعضها بعضاً منذ أزمنة سحيقة، ونعرف  
ذلك ونداري عليه بالكدح والنفاق  
حيناً آخر، وذلك أشمل ما يصيب الثقافة.  
ستسل الثقافة البوصلة الحقيقية  
للتقدم في الحضارة وغيرها، وهي المنارة  
الشعنة باتجاه الحياة: روحية ومادية  
سواء أكانوا..

وحدي بين الورقة والبياض، وهو الصراع الحقيقي الذي ينبغي أن يواجهه الكاتب، كما الفنان التشكيلي، والمسرحي، والسينمائي، ودون ذلك بسيطُ الفعل الثقافي هيمنة الماسترين التي تكاد تقضي عليه وتميته"، ثم يقول "عندَ قَسْطٍ شديدٍ ماينته لدى الذين أعرفهم والذين يخشون تحت أفعلة متعددة وليس مختلفة، ما سهل للرداءات أن تفرخ هنا وهناك، دون رهيب أو حسيب بأسماء ما أتى الإبداع بها من سلطان".

يقول «ليس لي الآن إلا أن أصرخ

الأزلية بين الثقافة والمتقف والسلطة،  
أيا كانت هذه السلطة قريبا وابتعادا،  
ولكنني على المستوى الشخصي، أعمل  
على أن أكون أنا في مرآة الروح من  
الكتابة، وأجهز بذلك على مستوى  
قراءاتي، ولا أخوض إلا فيما ينبغي أن  
تكون على الثقافة في بعدها الحضاري  
والإنساني، وأركز على ذلك.”

الثقافة، حسب المتحدث- يصنعها  
”مواهبها“، ولا يحتاجون في ذلك لأحد  
سلطة أو مؤسسة أو هيئة، والذين هم  
الذين يؤمنون على ذلك وهم وأبنائهم،  
فانسابوا له انسيابا، لأنني أكتب وأنا

أكد الكاتب جمال فوغالي، أن الثقافة جوهر بناء البشر كي يكونوا أسوياء، ويعتدوا بإنسانيتهم التي تصطبغ في الحياة، وأضاف: "إنني في جُلِّ إلا ضما أريد وأشأ، والثقافة منذ البدء حتى الأزل، لا تخاطب إلا الإنسان في تعدده وتفرد وجوده، وهو من هنا يسمى كي يتمجد في كينونته، وفي البدء كانت الكلمة"، وفي الوحي... إلخ.

قال لكننا الآن نواجه جهلا مروعاً، والشهادات العلمية تتكاثر ولا تضفي شيئاً للإنسانية، التي من أجلها وجد في الحياة، ولذلك لا أخوض في العلاقة

الشروط التي وضعها الدكتور بلعزقور: نقطة الانطلاق الصحيحة، فهي المخزون الثقافي الجزائري بكل خائضه الرمزية، كي يكون دخولنا إلى الكونية الثقافية برموزنا الثقافية، وليس الانسياق فقط مع الثقافات المصنفة العولمية. ثم الاستثمار في الشق الثقافي من الفكر، فعوالم الأفكار وخلق الحرارة الثقافية والتجارة الفكرية (التنافس والاختلاف والتجديد)، هي التي تجدد التنفس الثقافي للمجتمع الجزائري، وثقافة ترغب في التجديد، كما أن الثقافة الجية هي التي تخلق قيمة الجمالي في المحيطة الاجتماعية، والجمال الحقيقي هو الذي يعبر عن قيم المجتمع الجزائري ورموزه المتأصلة. كما أنها تحيي القيم الروحية، فأرض الجزائر عامرة بالمخزون الروحي، ويعث الحياة فيه هو إحياء لقلب الإنسان الجزائري.

كما يقول، إنه من الضروري أن تستوعب الثقافة الطابع التكريبي للنخبة، وتعددها الفكري وخياراتها المعرفية، لأن الجزائر الثقافية متعددة، أما الميل إلى نموذج ثقافي أو فكري واحد، واعتباره معياراً للثقافة، فهو إسهام غير مباشر في تكوين التصنع الثقافي، وإفراغ الثقافة من روحها وقطع صلتها بالتنمية للمجتمع، بالتالي أفول الجزائر الحديثة.

A black and white portrait of a man with a beard and a backward baseball cap. He is wearing a dark shirt and has white earbuds in his ears. The background is a light-colored wall with a decorative, swirling pattern.

قال كاتب السيناريو وبلغيت عبد الهادي، انه لا بد ان نتفق منذ البداية على أننا نمرأزمة جادة للشعاف في الجزائر. وهذا يظهر جليا في تمثيله دون الفنان الجزائري، الذي أطلق عليه صفة "الملك الحارب"، الذي طالما حارب دون ان توفر له الامكانيات.

أضاف أننا نعيش مرحلة جديدة انتقالية وتاريخية فريدة من نوعها، متمثلة خصوصا في الاستفانة حول التعديل الدستوري، الذي ينتظر منه الكثير. وهذا دعاء الى تهيئة جهود الفنان، من خلال اضاءة بريق ولو بشكل خفيف عليه، حتى يتمكن من التحليق بحرية في فضاءه.

عابد عبد الهادي يؤكد على ضرورة إدراج وتفعيل عدد مواد في المنهج، تتخصص في مجال وعيية المواطن والتثقف، كي يكون لديه دعامة وحماية من طرف الدولة، معتبراً أن اعتبار الفنان، يكون من خلال إشراكه في جميع التظاهرات الثقافية.

في هذا السياق، أشار عابد الهادي إلى تهيمش الكثير من فناني الكوميديا والدراما الجزائريين، مضيقاً أن هناك من لا يجد ملاً للعلاج، والبعض الآخر يعاني من الإفراط في التنبؤات المقلدة. وقد أوضح في نفسه "يا ليتني لم أختار الفن، واخترت بيع الخضار والفاواكه على قاعة الطريق".

اعتبر المتحدث أن الدخول الثقافي لم يلق اهتمام النخب الثقافية، من فنانين ومبدعين ومسرحيين وسينمائيين، حيث لم يتم خلق الأجواء المناسبة للإنتاج الثقافي والفني من قِبل الملهاب وترقيتها، مشيراً إلى تحفظه من بعض الجمعيات التي تلقت الدعم المالي من الدولة، إلا أنها لم تحمّد الثقافة.

• لطيفة دار دب

• لطيفة دار بن

السياسي ساهمت في هذا الجمود، فأصبح المثقف تابعاً للسلطة، بنساق وراء طموحه الاجتماعي. أضافت صاحبة رواية "نساء في لجج" أن المشهد الثقافي أصبح يشهد غياب المثقف النوعي، والذي شجع على أشياء

## تطلعات مشروعة

قال الشاعر توفيق ومان لقد  
استبشرنا خيرا بالتغيير الذي  
تشهده البلاد، للسير نحو جزائر  
جديدة تعم بالديمقراطية الحقبة  
التي يحلم بها شعبنا، الذي عانى  
منذ الاستقلال من كافة أنواع  
التمييز.. جزائر جديدة تكون  
فيها أساديذ في أرضنا الشاهدة  
على بطولات وتضحيات أسلافنا.

أشار المتحدث، إلى أن جهاز الرقابة ذات ثقافة ضاربة في جذور التاريخ، لن تهرأ شواحب الصراعات الإيديولوجية والسياسية، فهي باقية ببناء رجالها الصالحين، فرغم محاولات المناسبات بإرثنا الثقافي ومحاولات الإسهال إلى مستورتي، متدين، إلى أن جهاز اليوم تترقي وترتقي، بل وتمحي تلك الفترة السوداء من تاريخ الثقافة في الجزائر، حينما طغت الجفوة والחסرة، وتشيع كما هو

الأمر الذي سينعكس على صورة البلاد، سواء دبلوماسيا أو سياسيا.

أضاف الأستاذ ومان "تستبشر  
خيرا، وننتظر أن تسير الوزارة من  
طرف رجال الثقافة الحقيقيين  
والمناضلين دائما، للرفع من شأن  
المثقف في البلاد، ودفعه للإبداع  
أكثر وأكثر، بمنحه المكانة التي  
يستحقها لتحقيق ثقافة متشعبة  
بأصالة والإبداع ومواكبة  
العصرية".

يقول للأسف، نحن نأمل في كل ذلك.. لكن تجسيدا، لم نر شيئا بعد، لأن الشوائب مازالت تنخر جسد الثقافة والمثقف في الجزائر، ونأمل أن نرى النور الذي يهدي مسؤولينا إلى طريق الإشعاع الثقافي الجزائري الأصلي، بغلاف عصري يواكب تطورات كل فئات المجتمع.

• مريم بن

مخيل، ونبذ كل النخب التي تمثل  
سم الدولة أحسن تمثيل في  
لمحافل الدولية.. بالتالي تسويق  
لصورة الراقية للبلاد في الخارج،



ابراهيم تزاغارت؛

## دور المثقف جوهري في عالمنا المعقد

يضيف المتحدث، ذكر تزاغارت أنه عوض القيام ببلورة هوية جزائرية جامعة بكل مكوناتها، يعمل البعض على فرض التقسيم والتنافر من دون التفكير في الواقع، وكأنهم عديمو مؤكدا أن ما ذكره يمثل حقيقة المجال الثقافي والفكري، التي يجب تجاوزها من طرف المثقفين أولا، والمؤسسات الثقافية والسياسية ثانيا، فالجزائر بحاجة إلى تأمين فكري لشعبها، يلعب فيه المثقف والفنان دورا أساسيا.

• لطيفة داريب

التغيير والتجديد والتطور من دون التأسيس لدور جوهري واستراتيجي للثقافة والمثقف، فلا السياسة والاقتصاد ولا التكنولوجيا يمكنهم التطور من دون مستوى ثقافي محترم للشعب.

المشكل الآخر، حسب صاحب رواية "سلاسل ونوجة"، هو أن المثقف لم يصل بعد إلى مرحلة إنتاج الأفكار والنظريات، ويقتصر دوره حتى الآن في إيصال الأفكار الجاهزة عبر المدرسة والجامعة ووسائل الإعلام، لهذا "تجد الكثيرين يدورون في حلقات مفرغة ويعيشون عبر نقاشات بيزنطية حول الهوية، اللغة والدين من دون تصور وطني للتحديات المستقبلية"،

حدد الكاتب والناشر صاحب دار نشر "ثالة"، المشكل الأساسي في بلادنا، في المكانة المزمنة للمثقف والثقافة في المنظومة السياسية منذ الاستقلال، واعتبر أن النظرة إلى المثقف لم تسير تطور المجتمع من جهة، ولا التغييرات الإقليمية والدولية من جهة أخرى، وتابع قائلا "تهميش المثقف و"احتقار" منتوجه، استمرت من دون انقطاع، ولم تعرف أي تساؤل جدي وجري يذكر.

أضاف أيضا، أنه في هذا المحيط الدولي الخطير والمعقد، يكون دور المثقف والفنان جوهريا، للمحافظة على الذات الوطنية وتمييزها عبر انفتاح إيجابي على الآخر، برفض الذوبان والانصهار، مؤكدا استحالة



الدكتور عبد الحميد بورايو؛

## طموح في التغيير

أضاف "يعيش المجتمع الجزائري في الوقت الراهن، وضعاً له خصوصيته، إنها مرحلة ثورة على عهد سابق سيطر فيه الفساد والمحسوبية وإهدار المقدرات والثروات، من مهام المثقف في هذه المرحلة، أن يحلل ويقيم العهود السابقة، وأن يساهم في اقتراح الحلول الجذرية، ويطمح في أن يكون هناك تغيير حقيقي في حياة المجتمع، خاصة في طرق تسييره وفي علاقة الحاكم بالمحكوم، وهذا لن يتأتى إلا بخوض مرحلة انتقالية، يُعاد فيها النظر من جديد في مؤسسات الدولة وطبيعة النظام الذي يرغب فيه المجتمع، من قبل الاستراتيجيات الموضوعة من قبل المؤسسة الحاكمة في معالجة الأزمة الحالية، التي يعيشها المجتمع الجزائري، وهي أزمة متعددة الجوانب، من بينها الأزمة الثقافية.



يتصور الدكتور بورايو، أن الحديث عن دور المثقف وتطلعاته في الجزائر الجديدة، يتطلب مقالات طويلة أو كتابا، إذا ما أُريد اختزال الجواب، ويضيف "قلنا أن دوره يتمثل في رصد الواقع الذي يعيشه وتحليله وتقديمه واستعمال وسيلة مناسبة للتعبير عن عادي يعيش بين الناس، لكنه بالنظر لانتماؤه لنخبة متعلمة، تمارس التفكير، تحمل رؤيا للعالم وللمجتمع، ويتمتع بوعي قادر على قراءة الواقع واستشراف التغيرات الحادثة في المجتمع ونتائجها". بالنسبة للمثقف الجزائري حاليا، يتطلع لأن تكون وسائل التثقيف متاحة للجميع، فتتوزع وسائلها وفضائها، وتراعي احتياجات الناس، وأن يمارس نشاطه الثقافي بكل حرية دون إكراه من أي جهة، سواء كانت الدولة أو قوى النفوذ، وحتى بعض أفراد

عقباوي الشيخ (مخرج مسرحي)؛

## نريد سياسة ثقافية تشرك الجميع في إحاكة تفاصيلها

الرفع من قيمة الثقافة، ورد الاعتبار للمثقف في عالم يبيع كل ضيع في قطعة مع هوته وإرثه الحضاري والتاريخي، كما أن التعويل، كل التعويل، على الثقافة لبناء الإنسان، والتأثير في المكان والزمان بجيل واع وتناضح.



وأوضح عقباوي "ربما تكون الظروف الصحية عرقلت النهوض بالشأن الثقافي حاليا، لكن أظن أنه لازال الارتجال والاستعجال سيذا الموصف في مجال الثقافة، فالمؤشرات توحى أن ريان سفينة الثقافة، أنه أنه فاقد للبولصة، أو أضاعها في جيب قرصان يركب سفينته".

وقال "نريد مشاريع ثقافية منفتحة على كل الناس، سياسة ثقافية تشرك الجميع في إحاكة تفاصيلها إعدادا واقتراحا، ثم ترجمة إلى واقع، إن الراهن والرهان هو

يعتقد المسرحي عقباوي الشيخ، أن للثقافة أدوارا بالغة الأهمية في مرافقة الناس، فهي نافذتهم لإرسال إشعاع جديد أو استقبال طاقة إيجابية، تمنهم على ملمة جراحهم وخيبة أملهم، شغفهم وحماستهم، وورغبتهم في مرافقة شروق اليوم الجديد، وبما أن عنوان المرحلة هو الجزائر الجديدة، فإن من علامات هذه الجدة، رفع ألوان الثقافة التي مزقت تمزيقا في سنوات الضياع الماضية، لا بد من أن تكون الثقافة بكل تفرعاتها وتوابعها محورا بارزا في سياسة البلد اليوم، ويجب أن ترتقي من المكياج والإعلامي، إلى ممارسة وعامة للمجتمع، وأن تتواجد فعليا في المشهد الوطني.

ربيع قشي (مخرج مسرحي)؛

## الثقافة مشروع مجتمع

على المدى القريب والمتوسط والبعيد، مشيرا إلى أن الثقافة مشروع مجتمع، وهو أساس النجاح في بناء المجتمع، في ظل الحرية والديمقراطية والشرعية، ويفضل الإرادة

أما المخرج المسرحي ربيع قشي، فأكد أن لغة الحوار والإدلاء بالرأي، أصبحت من الأمور العيشية في ظل سياسة اللامبالاة، وعدم وجود بصمات للثقافة والفن واضحة الملامح

على المدى القريب والمتوسط والبعيد، مشيرا إلى أن الثقافة مشروع مجتمع، وهو أساس النجاح في بناء المجتمع، في ظل الحرية والديمقراطية والشرعية، ويفضل الإرادة

الدكتور حبيب بوخليفة (مخرج وأستاذ في الفنون الدرامية)؛

## الثقافة لم تكن يوما مجالا استراتيجيا



بالنسبة للدكتور حبيب بوخليفة، يرى أن الثقافة لم تكن في يوم من الأيام، مجالا استراتيجيا في سياسات النظام الجزائري منذ الاستقلال إلى اليوم، تهربت عن ذلك فشل كل الجهود التي حاولت أن تنقذ دور الثقافة في التنمية المستدامة، وتطور المجتمع وتغيير الذهنيات التمسكة، فالسلطة كانت دائما تنظر إلى النشاط الثقافي من زاوية فلكلورية مناسباتية، غير جديرة بالاهتمام، وأعلى الألق من الأولويات في بناء ووعي جديد.

فالمفهوم السياسي الذي تنطلق من دولة الثقافة، حسب الدكتور، لا زال قائما إلى اليوم، في ظل السياسة المركزية لمراقبة الفعل الثقافي الفني بوسائل مؤسساتية بيروقراطية، لا تسمح بتفجير الطاقات والمواهب التي تترى التجربة الفنية الثقافية، وعلى سبيل المثال؛ ماذا تبقى من فرقة السبالي الوطني للفرص الكلاسيكية والشعبية الجزائرية؟ حتى ينسب المغرب رقصة "العلوي" إليه، وماذا

حسان بن نعمان (صاحب دار "الأمة" للنشر)؛

## الهدف الثقافي يدخل في صميم الأمن القومي



قال حسان بن نعمان، صاحب دار النشر "الأمة"، إنه من الصعب التحدث بمستقبل الثقافة، فهو مربوط بمعنى الجزائر الجديدة، ومنه المشروع الثقافي ومكانتها والأولوية التي تخصها، وتابع يقول "فقط الثقافة لك، وهي أساس بناء أي دولة، لأنها العمل الذي يجمع كل أفراد المجتمع الواحد فيه، ومنه تكون أيضا المحرك لأي تطور أو مشروع بناء لدولة المجتمع".

ذكر المتحدث دستور 2016 الذي يكرس الثقافة حق لكل فرد، لكنها أيضا، في بعدها الفلسفي هي واجب وممارسة، والدستور الجديد يشيد كذلك بها وبأهميتها. لكن التحديات المتنوعة التي ستواجهها الجزائر في السنوات المقبلة القادمة، ستكون إما عائقا أو محفزا على الاهتمام بها وإصانة الثقافة، كتجسيد لها على الواقع، مضيفا أنه من المؤسف النظر إلى الثقافة وإلى الوزارة المعنية بها، على أساس أنها هدر للمال العام، وليست ميدان استثمار، بسبب عدم وجود عائد مباشر يمكن حصده وعده وتقييمه كميًا، وهذه النظرة هي التي جعلت وزارة الثقافة تخطئ بأقل الميزانيات الحكومية.

بينما العقل السليم يري أن الثقافة هي المنتج الأول للمواظن الإيجابي المنتج، ويستحيل أي إفلاق اقتصادي أو سياسي أو علمي أو معرفي، أو في أي ميدان كان، دون توفر الموارد البشرية التي في حقيقة الأمر، هي المنتج الأول لكل استثمار ثقافي.

ختم صاحب دار "الأمة" للنشر بالقول، إن النصوص القانونية كانت دستورا أو قوانين، لن تكون لها أي فائدة سياسية إذا لم تكن هناك إرادة وإدارة سياسية فعلية، تجعل الملف الثقافي أولوية الأولويات، لأنه يدخل في صميم الأمن القومي والصحن الذي نحمي به، والسلاح الذي نحارب به التخلف والتقهقر والتبعية.

د. مالك



عبد الرحمان زعويبي (سينوغرافي، وأستاذ بإيساس)؛

## هناك الكثير للاشتغال عليه لنهضتنا الثقافية



من جهته، قال السينوغرافي عبد الرحمان زعويبي، إن الثقافة هي مقياس حضرة الأمم والشعوب والحاضنة الأولى لتواجدها، استقلالها وريقها، وأوضح أن هناك الكثير للاشتغال عليه لنهضتنا الثقافية، وحان الأوان لذلك، يحكم أننا ضيعنا الكثير من الوقت والكثير من المعالم والقيم، ولكنها حتمية أتية ومطلب تاريخي وشعبي بعد الهوية الشعبية في الحراك المبارك، حيث سجلنا رقيا ووعيا شعبيا وانتعاش وطنيا يدعو إلى الفخر والتباهي، هذا الحراك الذي يعتبر الشرارة الرسمية لانطلاقة جادة وشاملة في مختلف المجالات، وحتى على المستوى الفردي

لكل مواطن، للنهوض بالوطن. أردف المتحدث "طموحنا كبير، لكن الوطن أكبر، مما يجعل الرهان بالنهوض أمرا جلي ومهمة صعبة، لكنها لن تكون مستحيلة كون أن لنا كل توابل النجاح ولا وطن لنا إلا هذا الوطن".

د. مالك

## المنقاش الأممي حول "المرأة والسلام والأمن"

# الجزائر تجدد التزامها بترقية دور المرأة في مسارات السلم

جدد السفير والممثل الدائم للجزائر لدى الأمم المتحدة سفيان ميموني، التزام الجزائر بترقية دور المرأة في مسارات السلم خلال المنقاش السنوي بمجلس الأمن تحت عنوان "المرأة والسلام والأمن"، داعيا مجلس الأمن إلى اغتنام مناسبة مكافحة فيروس كورونا والجهود المبذولة من أجل بناء عالم أكثر صمودا وتحديدا الإنجازات والأعمال الواجب القيام بها قصد تعزيز مساهمة النساء في أوضاع نزاعات وما بعد النزاعات.

ق. س.



وأكد ميموني خلال هذا المنقاش المنعقد بمجلس الأمن برئاسة روسيا، أن إحياء الذكرى الـ 20 لإطلاق أجندة "المرأة والسلام والأمن"، من شأنه أن يسمح لمجلس الأمن باستعراض النتائج المحققة وتقويم التحديات التي لا تزال تواجهها النساء في مناطق النزاعات، غير أن إحياء هذه الذكرى لم يلق صداه، إذ وجدت الدول نفسها تواجه أزمة صحية واقتصادية واجتماعية غير مسبوقه نتيجة انتشار كوفيد-19، الذي يشكل تهديدا حقيقيا بمناطق النزاع وأبرز التفاوتات العميقة لجميع السكان خصوصا فئة النساء والفتيات.

وذكر ممثل الجزائر أن المجتمع الدولي نجح في التوصل إلى إجماع خلال العشريتين الماضيتين حول أهمية المساهمة الفعلية للمرأة في بناء السلام، وذلك رغم الاختلافات حول أفضل الطرق لتحقيق هذا الهدف، كون أفاق نجاح مسارات السلام وأعادة أكثر عندما تكون مشاركة المرأة مكرسة في ذلك.

من جهة أخرى، أوضح المتحدث أن للمرأة دورا جليا في عمليات حفظ السلام الأممية، منكمرا بأن عدد النساء الناشطات في هذه العمليات قد ارتفع، ما يجعل أفاق الاستقرار واعدة أكثر.

ويرى ميموني أنه بإمكان مجلس الأمن الذي حقق هذه الإنجازات التركيز على بعض الأعمال واعتماد تجربة الجزائر في هذا المجال، مشيرا إلى أن المجتمع الدولي من شأنه تعزيز مشاركة المرأة في مسار

مفاوضات السلم، مثلما حدث خلال إبرام اتفاق الجزائر حول السلم والمصالحة في مالي. كما يرى ضرورة تعزيز الحوار والالتزام مع الأطراف المشاركة المعنية، مثل المنظمات الإقليمية والمجتمع المدني، من أجل استيعاب أفضل للتحديات التي تواجهها المرأة في أنشطة الوساطة والوقاية من النزاعات، وخاصة في أفريقيا. وذكر في هذا الصدد بجهود الجزائر للمساهمة في جهود الحوار من خلال عقد ندوة رفيعة المستوى حول النساء الأفريقيات في عمليات الوساطة في قسطنطينة، متبوعة بالجمعية العامة الأولى للشبكة النسوية الأفريقية لمنع النزاعات والوساطة والتي عقدت أيضا في الجزائر.

وأشار إلى أهمية الوقاية من العنف الجنسي ضد المرأة في حالات النزاع، وحماية الضحايا ومنحهم إمكانية إعادة الاندماج في مجتمعهم من خلال تعزيز الترسانة القانونية. وفي هذا الصدد، أكد السيد ميموني أن الجزائر، إيمانا منها بالدور الفعال للمرأة في تنمية المجتمعات المستدامة، عززت نظامها القانوني لضمان حماية المرأة وترقيتها على جميع المستويات. في حين أشار إلى أن القانون يضمن مشاركتهم في الحياة العامة وأن تمثيلهم السياسي في الهيئات المنتخبة نص عليه الدستور.

كما سلط سفيان ميموني الضوء على وضع المرأة في الجيش الوطني والذي أصبح وفق القانون مساويا لمركز الرجل في الجيش الوطني، ما سمح بترقية النساء الجنديات في الجيش وتوليهن رتبة لواء في قوات الأمن الجزائرية. كما قررت الجزائر تكثيف توظيف النساء في قوات الشرطة، ما أدى إلى وصول عددهن إلى 5000 شرطية، بما في ذلك 120 امرأة يشغلن مناصب عليا في الشرطة الجزائرية.

في الختام، قال ميموني إنه في الوقت الذي بدأت فيه الأمم المتحدة في إصلاحات لمكافحة تأثير كوفيد-19، ينبغي إيلاء مزيد من الاهتمام لدور المرأة، لا سيما مشاركتها في عمليات السلام من أجل تحقيق التقدم والتنمية المستدامة.

## إطلاق الطبعة الأولى لـ "منتدى النقل" غدا

## بحث إشكالية النقل البحري والحد من نزيف العملة الصعبة

يشرف وزير النقل، لزه هاني، غدا بمقر الوزارة، على إطلاق الطبعة الأولى لـ "منتدى النقل" الذي يدخل في إطار استراتيجية

## المستشار علاهم يزور المجاهد بورقة بالمستشفى



عاد عبد الحفيظ علاهم، مستشار رئيس الجمهورية أمس، المجاهد لخير بورقة، وحرمة الموجودين في المستشفى بعد إصابتهما بفيروس كورونا المستجد (كوفيد-19).

ويحضر عائلته المجاهد استفسر مستشار رئيس الجمهورية، عن الوضع الصحي للقائد السابق للولاية التاريخية الرابعة وحرمة، حيث تمنى لهما الشفاء العاجل معربا لهما عن تعاطفه التام. معهم.

ويتكفل فريق طبي متخصص بالمجاهد لخير بورقة (87 سنة) وحرمة اللذين أدخل منذ حوالي عشرة أيام مستشفى الأمن الوطني (لي غليسين).

ي. ن.

## المجلس الحاكم للاتحاد البرلماني الدولي شنين يشارك في أشغال الدورة 206

يشارك سليمان شنين، رئيس المجلس الشعبي الوطني، اليوم وإلى غاية الرابع من الشهر الجاري عبر تقنية التواصل عن بعد في أشغال الدورة 206 للمجلس الحاكم للاتحاد البرلماني الدولي. وسترافق النائب، نادية لعبيدي رئيس المجلس خلال هذه الأشغال.

وأكد بيان أصدرته مصالح الغرفة الأولى أن جدول أعمال الدورة يتضمن دراسة 12 نقطة تتعلق بقضايا نظامية وانتخابية ومالية للاتحاد إلى جانب قضايا سياسية. وأ

## حصيلة كورونا خلال 24 ساعة الأخيرة

## 8 وفيات.. 291 إصابة جديدة وشفاء 187 مريض

إلى 40201 حالة وبغ عدد الإجمالي للوفيات 1964 حالة.. وفي حين أشار إلى تواجد 44 مريضا حاليا في العناية المركزة، ذكر الدكتور فورار بأن 14 ولاية سجل بها أمس أقل من 9 حالات و23 ولاية لم تسجل أي حالة، فيما سجلت 11 ولاية أخرى أكثر من 10 حالات.

وأكد بالمناسبة أن الوضعية الحالية للوباء تستدعي من المواطنين البقطة واحترام قواعد النظافة والمسافة الجسدية، داعيا إياهم إلى الامتنان لقواعد الحجر الصحي والالتزام بارتداء القناع الواقي.

س. ن.

## المؤسسة الجهوية لاسناد الصحة العسكرية بورقلة

## إطلاق اسم الشهيد صفرائي عبد القادر على المؤسسة

التحق سنة 1956 بصفوف المنظمة المدنية حيث أسندت له مهمة جمع السلاح والأموال، قبل أن تكتشف قوات العدو أمره، فالتقى عليه القبض وسجنته بمحتشد عين البيضاء بورقلة وسلمت عليه أشنع أنواع التعذيب، قبل أن يرمى به في بئر خارج المدينة مع مجموعة من المظفرين في ديسمبر 1957.

وتم بعد الاستقلال مباشرة، استخراج جثامين هؤلاء الشهداء من البئر ليعاد دفنهم في مقبرة الشهداء بورقلة وتندرج عملية تسمية الهياكل العسكرية التابعة للناحية العسكرية الرابعة (ورقلة) في إطار تنفيذ البرنامج المسطر من قبل القيادة العليا للجيش الوطني الشعبي، المتعلق بتسمية الهياكل والمنشآت التابعة لوزارة الدفاع الوطني بأسماء شهداء الثورة التحريرية المجيدة بهدف استذكاري مآثر هؤلاء الشهداء الأبرار الذين قدموا تضحيات جسام من أجل

أن تنعم الجزائر بحرية والكرامة. وأ

أطلق أمس اسم الشهيد صفرائي عبد القادر على مقر المؤسسة الجهوية لاسناد الصحة العسكرية التابعة للصحة العسكرية الرابعة (ن-ع-4 ورقلة) وذلك في إطار الاحتفالات المخلدة للذكرى الـ 66 لاندلاع الثورة التحريرية المظفرة.

وأشرف على مراسم التسمية قائد الناحية العسكرية الرابعة، اللواء عمر تلمساني، بحضور ضباط وإطارات الناحية، والسلطات المحلية، حيث تم بالمناسبة تكريم عائلة الشهيد، صفرائي عبد القادر.

والتقى رئيس المؤسسة الجهوية لاسناد الصحة العسكرية العقيد بوداني محمد، كلمة أشاد فيها بالخصوص بتضحيات الشهيد صفرائي عبد القادر رفقة زملائه، مستعرضا ما تعرضوا له من أشنع أنواع التعذيب على يد الاستعمار الفرنسي. وولد الشهيد صفرائي عبد القادر خلال 1907 بورقلة، حيث

إلى إشكالية "النقل البحري للبضائع... آليات وحلول الحد من نزيف العملة الصعبة نحو الخارج"، بحضور مختلف المتعاملين والفاعلين في السلسلة اللوجستية للنقل البحري للبضائع من مثلي مختلف القطاعات أبرزها النقل والتجارة والصحة والفلاحة والجمارك والبنوك ووسطاء الشحن ومختلف الشركاء الاجتماعيين بالإضافة إلى خبراء في المجال. وأ

استراتيجيةها الاتصالية لتدارس مختلف المواضيع ومعالجة الإشكاليات القطاعية بما يساهم في خلق ديناميكية اقتصادية واجتماعية في البلاد. وينشط المنتدى بإشراف القطاع وخبراء وطنيين ودوليين ومسؤولون مكلفون بتسيير مختلف المؤسسات والشركات القطاعية والمستشارين اقتصاديين ومختلف الشركاء الاجتماعيين. وتتنوع الطبعة الأولى للمنتدى

## الذكرى الـ 66 لاندلاع ثورة نوفمبر المجيدة

## إعادة دفن رفات 7 شهداء بتيارت

عائلة الشهيد محمد خليفة وتم إطلاق اسمه على مدرسة ابتدائية بتيارت والتي احتضنت مراسم توزيع 5 كراسي متحركة كهربائية على تلاميذ ومترصين في التكوين المهني من ذوي الاحتياجات الخاصة.

كما تمت بنفس المناسبة إعادة فتح المكتب البريدي بالمنظر الجميل بعاصمة الولاية والذي خضع لأشغال إعادة التهيئة والتوسعة بمبلغ يفوق 18 مليون دج. وأ

ومسعودة بقعة وحزمة بوخلط الذين استشهدوا يوم 2 نوفمبر 1957 إثر تصف لطائرات المستعمر الفرنسي بمنطقة عين دزريت والعديد من المناطق المجاورة، بالإضافة إلى شهيد آخر مجهول الهوية تم استخراج رفاته ببليدية الفايحة حسب الأمن اللائي للمنظمة الوطنية المجاهدين جلول شطاح.

من جهة ثانية، قام والي الولاية بتكريم

أعيد دفن رفات سبعة شهداء، أمس، بمربع الشهداء بمقبرة زاوية سيدي ساعد بعين دزريت بولاية تيارت بمناسبة إحياء الذكرى 66 لاندلاع ثورة أول نوفمبر المجيدة. وشملت هذه المراسم التي أشرف عليها والي تيارت، محمد أمين درامشي، بحضور الأسرة الثورية ستة شهداء من عائلة واحدة ويتعلق الأمر بمسعود يحيوي وعربية حمزاوي ولعروسي طلحة وعائشة طلحة

## مشروع تعديل الدستور



### الديباجة

الشَّعبُ الجزائريّ شعب حرّ، ومصمِّمٌ على البقاء حرّاً.

فتاريخه الممتدّة جذوره عبر آلاف السنين سلسلة متصلة الحلقات من الكفاح والجهاد، جعلت الجزائر دائماً مَنبت الحرّيّة، وأرض العزّة والكرامة.

لقد عرفت الجزائر في أعزّ اللحظات الحاسمة الّتي عاشها حوض البحر الأبيض المتوسط، كيف تجد في أبنائها، منذ العهد التّوميديّ، والفتح الإسلاميّ، حتّى الحروب التّحريرية من الاستعمار، روّاداً للحرّيّة، والوحدة والرّقيّ، وبناء دول ديمقراطيّة مزدهرة، طوال فترات المجد والسلام.

وكان أوّل نوفمبر 1954 وبيانه المؤسس نقطتاً تحوّل فاصلة في تقرير مصيرها وتتويجاً عظيمياً لمقاومة ضروس، واجهت بها مختلف الاعتداءات على ثقافتها، وقيمها، والمكونات الأساسية لهويّتها، وهي الإسلام والعروبة والأمازيغيّة، الّتي تعمل الدولة دوماً لترقية وتطوير كل واحدة منها، وتمتدّ جذور نضالها اليوم في شتّى الميادين في ماضي أمتها المجيد.

لقد تجنّد الشَّعب الجزائريّ وتوحد في ظلّ الحركة الوطنيّة، ثمّ انضوى تحت لواء جبهة التّحرير الوطنيّ التاريخيّة، وقدم تضحيات جساماً من أجل أن يتكفّل بمصيره الجماعيّ في كنف الحرّيّة والهويّة الثقافيّة الوطنيّة المستعديتين، ويشيّد مؤسساته الدّستوريّة الشَّعبيّة الأصيلة.

وقد توجّ الشعب الجزائريّ، تحت قيادة جبهة التّحرير الوطنيّ وجيش التحرير الوطنيّ، ما بذله خيرة أبناء الجزائر من تضحيات في الحرب التّحريرية الشَّعبيّة بالاستقلال، وشيّد دولة عصريّة كاملة الشّيادة.

إنّ عزم الشعب الجزائريّ على تحقيق انتصارات مصيرية، سمح باسترجاع سيادته وثرواته الوطنيّة وبناء الدولة لخدمته وحده، وكذا تعزيز شرعية الدولة التي تمارس سلطاتها خدمة للاستقلال الوطنيّ وبعيدا عن كل ضغط خارجيّ.

لقد عززت مقاومة الشعب الجزائريّ ضد المحاولات العنيفة التي هدّدت وحدة واستقرار الدولة، تمسكه بقيم التسامح والسلم، وقرر بفضل إيمانه وتمسكه الثابت بوحدته وبكل سيادة تحقيق سياسة السلم والمصالحة الوطنيّة التي أعطت ثمارها وهو مصمم على الحفاظ عليها.

إنّ الشعب عازم على جعل الجزائر في منأى عن الفتنة والعنف وعن كل تطرف، وعن خطابات الكراهية وكل أشكال التمييز من خلال ترسيخ قيمه الروحية والحضارية القائمة على الحوار والمصالحة والأخوة، في ظل احترام الدستور وقوانين الجمهورية.

يُعبّر الشعب عن حرصه لترجمة طموحاته في هذا الدستور بإحداث تحولات اجتماعية وسياسية عميقة من أجل بناء جزائر جديدة، طالب بها سلميّا من خلال الحراك الشعبي الأصيل الذي انطلق في 22 فبراير 2019.

إنّ الشعب الجزائريّ ناضل ويناضل دوماً في سبيل الحرية والديمقراطية، وهو متمسك بسيادته واستقلاله الوطنيّ، ويعتزم أن يبني بهذا الدستور مؤسسات، أساسها مشاركة كل المواطنين والمجتمع المدنيّ، بما فيه الجالية الجزائرية في الخارج، في تسيير الشؤون العمومية، والقدرة على تحقيق العدالة الاجتماعيّة والمساواة وضمان الحرية لكل فرد، في إطار دولة قانون جمهوريّة وديمقراطيّة ويتطلّع أن يجعل من الدستور الإطار الأمثل لتعزيز الروابط الوطنيّة وضمان الحريات الديمقراطيّة للمواطن.

إنّ الدّستور يعكس عبقرية الشَّعب، ومرآته الصّافية الّتي تعبّر عن تطلّعاته، وإصراره، ونتاج التّحوّلات الاجتماعيّة والسياسية العميقة الّتي أحدثها. وبموافقته عليه يؤكّد بكلّ عزم أكثر من أيّ وقت مضى سمْ القانون.

تُعبّر الجزائر عن تمسكها بالعمل للوقاية من الفساد ومكافحته وفقاً للاتفاقيات الدوليّة التي صادقت عليها.

إنّ الدّستور فوق الجميع، وهو القانون الأساسي الذي يضمن الحقوق والحريّات الفرديّة والجماعيّة، ويحمي مبدأ حرّيّة اختيار الشَّعب، ويضفي المشروعية على ممارسة السلطات، ويكرّس التّداول الديمقراطيّ عن طريق انتخابات دوريّة، حرّة ونزيهة.

يكفل الدستور الفصل بين السلطات والتوازن بينها واستقلال العدالة والحماية القانونيّة ورقابة عمل السلطات العموميّة وضمان الأمن القانوني والديمقراطي.

يُعبّر الشعب الجزائريّ عن تمسكه بحقوق الإنسان المنصوص عليها في الإعلان العالمي لحقوق الإنسان لسنة 1948، والاتفاقيات الدوليّة التي صادقت عليها الجزائر.

إنّ الشعب الجزائريّ متمسك بخياراته من أجل الحد من الفوارق الاجتماعيّة والقضاء على أوجه التّفاوت الجهوي، ويعمل على بناء اقتصاد منتج وتنافسي في إطار التنمية المستدامة.

### فهرس

مرسوم رئاسي رقم 20-251 مؤرخ في 27 محرم عام 1442 الموافق 15 سبتمبر سنة 2020، يتضمن استدعاء الهيئة الانتخابية للاستفتاء المتعلق بمشروع تعديل الدستور.

### النص المرفق :

## مشروع تعديل الدستور

## مراسيم تنظيمية

مرسوم رئاسي رقم 20-251 مؤرخ في 27 محرم عام 1442 الموافق 15 سبتمبر سنة 2020، يتضمن استدعاء الهيئة الانتخابية للاستفتاء المتعلق بمشروع تعديل الدستور.

إنّ رئيس الجمهورية،

– بناء على الدستور، لاسيما المواد 8 و91 و208 منه،

– وبمقتضى القانون العضوي رقم 10-16 المؤرخ في 22 ذي القعدة عام 1437 الموافق 25 غشت سنة 2016 والمتعلق بنظام الانتخابات، المعدل والمتمم، لاسيما المواد 14 و149 و150 و151 منه،

### يرسم ما يأتي :

**المادة الأولى :** يستدعى الناخبون والناخبات للإدلاء برأيهم عن طريق الاستفتاء حول مشروع تعديل الدستور وذلك يوم الأحد أول نوفمبر سنة 2020.

**المادة 2 :** توضع تحت تصرف كل ناخب ورقتان للتصويت.

إنّ السؤال المطروح على الناخبين والناخبات هو :

"هل أنتم موافقون على مشروع تعديل الدستور، المطروح عليكم؟".

– إذا كنتم موافقين أجبوا بـ "نعم" (الورقة البيضاء).

– إذا كنتم غير موافقين أجبوا بـ "لا" (الورقة الزرقاء).

**المادة 3 :** يلحق مشروع تعديل الدستور بهذا المرسوم.

**المادة 4 :** يشترع في المراجعة الاستثنائية للقوانين الانتخابية ابتداء من يوم الأحد 20 سبتمبر سنة 2020، وتختتم يوم الأحد 27 سبتمبر سنة 2020.

**المادة 5 :** ينشر هذا المرسوم في الجريدة الرّسمية للجمهورية الجزائرية الديمقراطيّة الشَّعبية.

حرّ بالجزائر في 27 محرم عام 1442 الموافق 15 سبتمبر سنة 2020.

عبد المجيد تبون





#### المادة 8 : السلطة التأسيسية ملك للشعب.

يمارس الشعب سيادته بواسطة المؤسسات الدستورية التي يختارها.

يمارس الشعب هذه السيادة أيضا عن طريق الاستفتاء وبواسطة ممثليه المنتخبين.

لرئيس الجمهورية أن يلجأ إلى إرادة الشعب مباشرة.

#### المادة 9 : يختار الشعب لنفسه مؤسسات، غايتها ما يأتي :

- المحافظة على السيادة والاستقلال الوطني، ودعمهما،
- المحافظة على الهوية والوحدة الوطنيتين، ودعمهما،
- حماية الحريات الأساسية للمواطن، والازدهار الاجتماعي والثقافي للأمة،
- ترقيّة العدالة الاجتماعية،

- ضمان الشفافية في تسيير الشؤون العمومية،

- القضاء على التفاوت الجهوي في مجال التنمية،

- تشجيع بناء اقتصاد متنوع يضمن قدرات البلد كلها، الطبيعية والبشرية والعلمية،

- حماية الاقتصاد الوطني من أي شكل من أشكال التلاعب، أو الاختلاس، أو الرشوة، أو التجارة غير المشروعة، أو التعسف، أو الاستحواذ، أو المصادرة غير المشروعة أو تهريب رؤوس الأموال.

#### المادة 10 : تسهر الدولة على تفعيل دور المجتمع المدني للمشاركة في تسيير الشؤون العمومية.

#### المادة 11 : تتمتع المؤسسات عن القيام بما يأتي :

- الممارسات الإقطاعية، والجهوية، والمحسوبية،
- إقامة علاقات الاستغلال والتبعية،
- التلوك المخالف للأخلاق الإسلامية وقيم ثورة نوفمبر.

#### المادة 12 : الشعب حر في اختيار ممثليه.

لا حدود لتمثيل الشعب، إلا ما نص عليه الدستور وقانون الانتخابات.

### الفصل الثالث الدولة

#### المادة 13 : تستمد الدولة وجودها وشرعيتها من إرادة الشعب.

شعار الدولة "بالشعب وللشعب".

الدولة في خدمة الشعب وحده.

كما يظل الشعب منشغلا بتدهور البيئة والنتائج السلبية للتغير المناخي، وحرصا على ضمان حماية الوسط الطبيعي والاستعمال العقلاني للموارد الطبيعية وكذا المحافظة عليها لمصالح الأجيال القادمة.

واعترافا بالطاقة الهائلة التي يشكلها الشباب الجزائري، وبتطلعاته وإصراره على رفع التحديات السياسية والاقتصادية والاجتماعية والثقافية للبلاد، أصبح من الضروري إشراكه الفعلي في عملية البناء والمحافظة على مصالح الأجيال القادمة، بضمن تكوين نوعي له تتولاها مؤسسات الدولة والمجتمع.

إن الجيش الوطني الشعبي سليل التحرير الوطني يتولى مهامه الدستورية بروح الالتزام المثالي والاستعداد البطولي على التضحية كلما تطلب الواجب الوطني منه ذلك. ويعتز الشعب الجزائري بجيشه الوطني الشعبي ويدين له بالعرفان على ما بذله في سبيل الحفاظ على البلاد من كل خطر خارجي وعلى مساهمته الجوهرية في حماية المواطنين والمؤسسات والممتلكات من آفة الإرهاب، وهو ما ساهم في تعزيز اللحمة الوطنية وفي ترسيخ روح التضامن بين الشعب وجيشه.

تسهر الدولة على احترافية الجيش الوطني الشعبي وعلى عصرنته بالشكل الذي يجعله يمتلك القدرات المطلوبة للحفاظ على الاستقلال الوطني، والدفاع عن السيادة الوطنية، ووحدة البلاد وحرمتها الترابية وحماية مجالها البري والجوي والبحري.

فالشعب المتحضر يقيمه الرّوحية الرّاسخة، والمحافظ على تقاليده في التضامن والعدل، واثق في قدرته على المساهمة الفعالة في التّقدّم الثقافي، والاجتماعي، والاقتصادي، في عالم اليوم والغد.

إنّ الجزائر، أرض الإسلام، وجزء لا يتجزأ من المغرب العربي الكبير، وأرض عربية وأمازيغية، وبلاد متوسطية وإفريقية تختز بإشعاع ثورتها، ثورة أول نوفمبر، ويشرفها الاحترام الذي أحرزته، وعرفت كيف تحافظ عليه بالتزامها إزاء كلّ القضايا العادلة في العالم.

إن الجزائر المتمسكة بالسلم وحقوق الإنسان والتنمية، توجه سياستها الخارجية نحو تعزيز حضورها ونفوذها في محافل الأمم عبر عمليات الشراكة القائمة على المصالح المتبادلة التي تكون منسجمة كل الانسجام مع خياراتها السياسية والاقتصادية والاجتماعية والثقافية الوطنية، وفي ظل احترام أهداف ومبادئ منظمة الأمم المتحدة والاتحاد الإفريقي وجامعة الدول العربية.

إن فخر الشعب، وتضحياته، وإحساسه بالمسؤوليات، وتمسكه العريق بالحرية، والعدالة الاجتماعية، تمثل كلها أحسن ضمان لاحترام مبادئ هذا الدستور الذي يصادق عليه وينقله إلى الأجيال القادمة ورثة ورواد الحرية، وبناء المجتمع الحر.

تشكل هذه الديباجة جزءا لا يتجزأ من هذا الدستور.

#### المادة 14 : تُمارس سيادة الدولة على مجالها البري، ومجالها الجوي، وعلى مياهها. كما تُمارس الدولة حقها السيّد الذي يقرّه القانون الدولي على كلّ منطقة من مختلف مناطق المجال البحري التي ترجع إليها.

#### المادة 15 : لا يجوز البتّة التنازل أو التخلّي عن أي جزء من الثّراب الوطني.

#### المادة 16 : تقوم الدولة على مبادئ التمثيل الديمقراطي، والفصل بين السلطات، وضمان الحقوق والحريات والعدالة الاجتماعية.

المجلس المنتخب هو الإطار الذي يعبر فيه الشعب عن إرادته، ويراقب عمل السلطات العمومية.

تشجع الدولة الديمقراطية التشاركية على مستوى الجماعات المحلية، لاسيما من خلال المجتمع المدني.

#### المادة 17 : الجماعات المحلية للدولة هي البلديّة والولاية.

البلديّة هي الجماعة القاعدية.

بغرض تحقيق توازن اقتصادي واجتماعي للمبلديات محدودة التنمية، وتكفل أفضل باحتياجات سكانها، يمكن أن يخص القانون بعض البلديات، الأقل تنمية، بتدابير خاصة.

#### المادة 18 : تقوم العلاقات بين الدولة والجماعات المحلية على مبادئ اللامركزية وعدم التركيز.

#### المادة 19 : يمثل المجلس المنتخب قاعدة اللامركزية، ومكان مشاركة المواطنين في تسيير الشؤون العمومية.

#### المادة 20 : الملكية العامة هي ملك المجموعة الوطنية.

وتشمل باطن الأرض، والمناجم، والمقالع، والموارد الطبيعية للطاقة، والثروات المعدنية الطبيعية والحيّة، في مختلف مناطق الأماك الوطنية البحرية، والمياه، والغابات.

كما تشمل الثقل بالسكك الحديدية، والثقل البحري والجوي، والبريد والمواصلات السلكية واللاسلكية، وأملاكا أخرى محددة في القانون.

#### المادة 21 : تسهر الدولة على :

- حماية الأراضي الفلاحية،
- ضمان بيئة سليمة من أجل حماية الأشخاص وتحقيق رفاههم،
- ضمان توعية متواصلة بالمخاطر البيئية،
- الاستعمال العقلاني للمياه والطاقات الأحفورية والموارد الطبيعية الأخرى،
- حماية البيئة بأبعادها البرية والبحرية والجوية، واتخاذ كل التدابير الملائمة لمعالجة الملوثين.

### الباب الأول المبادئ العامة التي تحكم المجتمع الجزائري الفصل الأول الجزائر

#### المادة الأولى : الجزائر جمهورية ديمقراطية شعبية، وهي وحدة لا تتجزأ.

#### المادة 2 : الإسلام دين الدولة.

#### المادة 3 : اللغة العربية هي اللغة الوطنية والرسمية.

تظل العربية اللغة الرسمية للدولة.

يُحدث لدى رئيس الجمهورية مجلس أعلى للغة العربية.

يكلف المجلس الأعلى للغة العربية على الخصوص بالعمل على ازدهار اللغة العربية وتعميم استعمالها في الميادين العلمية والتكنولوجية والتشجيع على الترجمة إليها لهذه الغاية.

#### المادة 4 : تمازيت هي كذلك لغة وطنية ورسمية.

تعمل الدولة لترقيتها وتطويرها بكل تنوعاتها اللسانية المستعملة عبر التراب الوطني.

يُحدث مجمع جزائري للغة تمازيت يوضع لدى رئيس الجمهورية.

يستند المجمع إلى أشغال الخبراء، ويكلف بتوفير الشروط اللازمة لترقية تمازيت قصد تيسيد وضعها كلغة رسمية فيما بعد.

تحدد كفاءات تطبيق هذه المادة بموجب قانون عضوي.

#### المادة 5 : عاصمة الجمهورية مدينة الجزائر.

#### المادة 6 : العلم الوطني والشّيد الوطني من مكاسب ثورة أول نوفمبر 1954 وهما غير قابلين للتغيير.

هذان الرّمزان من رموز الثورة، هما رمزان للجمهورية بالصفات الآتية :

- علم الجزائر أخضر وأبيض تتوسطه نجمة وهلال أحمر اللون،
- الشّيد الوطني هو "قسّما" بجميع مقاطعه.

يحدد القانون ختم الدولة.

### الفصل الثاني الشعب

#### المادة 7 : الشعب مصدر كلّ سلطة.

السيادة الوطنية ملك للشعب وحده.

12	الجريدة الرسمية للجمهورية الجزائرية / العدد 54	28 محرم عام 1442 هـ 16 سبتمبر سنة 2020 م
<b>المادة 35:</b> تضمن الدولة الحقوق الأساسية والحريات.		
تستهدف مؤسسات الجمهورية ضمان مساواة كل المواطنين والمواطنات في الحقوق والواجبات بإزالة العقبات التي تعوق تفتح شخصية الإنسان، وتحول دون المشاركة الفعلية للجميع في الحياة السياسية، والاقتصادية، والاجتماعية، والثقافية.		
<b>المادة 36:</b> الجنسية الجزائرية معروفة بالقانون.		
يحدد القانون شروط اكتساب الجنسية الجزائرية، والاحتفاظ بها، أو فقدانها، أو التجريد منها.		
<b>المادة 37:</b> كل المواطنين سواسية أمام القانون، ولهم الحق في حماية متساوية. ولا يمكن أن يُتدرّع بأي تمييز يعود سببه إلى المولد، أو العرق، أو الجنس، أو الرّأي، أو أي شرط أو ظرف آخر، شخصي أو اجتماعي.		
<b>المادة 38:</b> الحق في الحياة لصيق بالإنسان، يحميه القانون، ولا يمكن أن يحرم أحد منه إلا في الحالات التي يحددها القانون.		
<b>المادة 39:</b> تضمن الدولة عدم انتهاك حرمة الإنسان.		
يحظر أي عنف بدني أو معنوي، أو أي مساس بالكرامة.		
يعاقب القانون على التعذيب، وعلى المعاملات القاسية، واللاإنسانية أو المهينة، والاتجار بالبشر.		
<b>المادة 40:</b> تحمي الدولة المرأة من كل أشكال العنف في كل الأماكن والظروف، في الفضاء العمومي وفي المجالين المهني والخاص. ويضمن القانون استغادة الضحايا من هياكل الاستقبال ومن أنظمة التكفل، ومن مساعدة قضائية.		
<b>المادة 41:</b> كل شخص يُعتبر بريئا حتى تثبت جهة قضائية إدانته، في إطار محاكمة عادلة.		
<b>المادة 42:</b> للأشخاص المعوزين الحق في المساعدة القضائية.		
يحدد القانون شروط تطبيق هذا الحكم.		
<b>المادة 43:</b> لا إدانة إلا بمقتضى قانون صادر قبل ارتكاب الفعل المجرّم.		
<b>المادة 44:</b> لا يُتابع أحد، ولا يُوقف أو يُحتجز، إلا ضمن الشروط المحددة بالقانون، وطبقا للأشكال التي نص عليها.		
يتعيّن إعلام كل شخص موقوف بأسباب توقيفه.		
الحبس المؤقت إجراء استثنائي، يحدد القانون أسبابه ومدته وشروط تمديده.		
يعاقب القانون على أعمال وأفعال الاعتقال التعسفي.		
<b>المادة 45:</b> يخضع التوقيف للنظر في مجال التّحرّيات الجزائية للرّقابة القضائية، ولا يمكن أن يتجاوز مدة ثمان وأربعين (48) ساعة.		
يملك الشخص الذي يُوقف للنظر حقّ الاتصال فورا بأسرته.		

10	الجريدة الرسمية للجمهورية الجزائرية / العدد 54	28 محرم عام 1442 هـ 16 سبتمبر سنة 2020 م
<b>المادة 22:</b> يحدد القانون الأملاك الوطنية.		
تتكوّن الأملاك الوطنية من الأملاك العمومية والخاصة التي تملكها كلّ من الدولة والولاية والبلدية.		
تُسيّر الأملاك الوطنية طبقا للقانون.		
<b>المادة 23:</b> تنظم الدولة التجارة الخارجية.		
يحدّد القانون شروط ممارسة التجارة الخارجية ومراقبتها.		
<b>المادة 24:</b> يحظر استحداث أي منصب عمومي أو القيام بأي طلب عمومي لا يستهدف تحقيق المصلحة العامة.		
لا يمكن أن تكون الوظائف والعُهود في مؤسسات الدولة مصدرا للثراء، ولا وسيلة لخدمة المصالح الخاصة.		
يجب على كل عون عمومي، في إطار ممارسة مهامه، تفادي أي حالة من حالات تعارض المصالح.		
يجب على كل شخص يُعيّن في وظيفة عليا في الدولة، أو ينتخب أو يُعيّن في البرلمان، أو في هيئة وطنية، أو ينتخب في مجلس محلي، التصريح بممتلكاته في بداية وظيفته أو عهده وفي نهايتها.		
يحدد القانون كيفيات تطبيق هذه الأحكام.		
<b>المادة 25:</b> يعاقب القانون على استغلال النفوذ والتعسف في استعمال السلطة.		
<b>المادة 26:</b> الإدارة في خدمة المواطن.		
يضمن القانون عدم تحييز الإدارة.		
تلتزم الإدارة برد معلن في أجل معقول بشأن الطلبات التي تستوجب إصدار قرار إداري.		
تتعامل الإدارة بكل حياد مع الجمهور في إطار احترام الشريعة، وأداء الخدمة بدون تماطل.		
<b>المادة 27:</b> تضمن المرافق العمومية لكل مرتفق التساوي في الحصول على الخدمات، وبدون تمييز.		
تقوم المرافق العمومية على مبادئ الاستمرارية، والتكيف المستمر، والتغطية المنصفة للتراب الوطني، وعند الاقتضاء، ضمان حد أدنى من الخدمة.		
<b>المادة 28:</b> الدولة مسؤولة عن أمن الأشخاص والممتلكات.		
<b>المادة 29:</b> تعمل الدولة على حماية حقوق المواطنين في الخارج ومصالحهم، في ظل احترام القانون الدولي والاتفاقيات المبرمة مع بلدان الاستقبال أو بلدان الإقامة.		
تسهر الدولة على الحفاظ على هوية وكرامة المواطنين المقيمين في الخارج وتعزيز روابطهم مع الأمة، وتعبئة مساهمتهم في تنمية بلدهم الأصلي.		

13	الجريدة الرسمية للجمهورية الجزائرية / العدد 54	28 محرم عام 1442 هـ 16 سبتمبر سنة 2020 م
يجب إعلام الشخص الذي يوقف للنظر بحقه أيضا في الاتصال بمحاميه، ويمكن القاضي أن يحد من ممارسة هذا الحق في إطار ظروف استثنائية ينص عليها القانون.		
لا يمكن تمديد مدة التوقيف للنظر، إلا استثناء، ووفقا للشروط المحددة بالقانون.		
عند انتهاء مدة التوقيف للنظر، يجب أن يُجرى فحص طبي على الشخص الموقوف، إن طلب ذلك، على أن يُعلم بهذه الإمكانية، في كل الحالات.		
يخضع القصر إجباريا لفحص طبي.		
يحدد القانون كيفيات تطبيق هذه المادة.		
<b>المادة 46:</b> لكل شخص كان محل توقيف أو حبس مؤقت تعسفين أو خطأ قضائي، الحق في التعويض.		
يحدّد القانون شروط وكيفيات تطبيق هذا الحكم.		
<b>المادة 47:</b> لكل شخص الحق في حماية حياته الخاصة وشرقه.		
لكل شخص الحق في سرية مراسلاته واتصالاته الخاصة في أي شكل كانت.		
لا مساس بالحقوق المذكورة في الفقرتين الأولى والثانية إلا بأمر معلن من السلطة القضائية.		
حماية الأشخاص عند معالجة المعطيات ذات الطابع الشخصي حق أساسي.		
يعاقب القانون على كل انتهاك لهذه الحقوق.		
<b>المادة 48:</b> تضمن الدولة عدم انتهاك حرمة المسكن.		
لا تقتيش إلا بمقتضى القانون، وفي إطار احترامه.		
لا تقتيش إلا بأمر مكتوب صادر عن السلطة القضائية المختصة.		
<b>المادة 49:</b> يحقّ لكل مواطن يتمتّع بحقوقه المدنية والسياسية، أن يختار بحرية موطن إقامته، وأن يتنقل بحرية عبر التراب الوطني.		
لكل مواطن الحقّ في الدخول إلى التراب الوطني والخروج منه.		
لا يمكن تقييد هذه الحقوق إلا لمدة محددة، وبموجب قرار معلن من السلطة القضائية.		
<b>المادة 50:</b> يتمتع كل أجنبي يتواجد فوق التراب الوطني بشكل قانوني بحماية القانون لشخصه وأملاكه.		
لا يمكن تسليم أحد إلا بمقتضى اتفاقية دولية صادقة عليها، أو بموجب قانون.		
لا يمكن، في أي حال، تسليم أو إبعاد أي لاجئ سياسي استغاد قانونا من حق اللجوء.		

11	الجريدة الرسمية للجمهورية الجزائرية / العدد 54	28 محرم عام 1442 هـ 16 سبتمبر سنة 2020 م
<b>المادة 30:</b> تنتظم الطاقة الدفاعية للأمة، ودعمها، وتطويرها، حول الجيش الوطني الشعبي.		
تتمثّل المهمة الدائمة للجيش الوطني الشعبي في المحافظة على الاستقلال الوطني، والدّفاع عن السيادة الوطنية.		
كما يضطلع بالدّفاع عن وحدة البلاد، وسلامتها الترابية، وحماية مجالها البرّي والجويّ والبحري.		
يتولى الجيش الوطني الشعبي الدفاع عن المصالح الحيوية والاستراتيجية للبلاد طبقا لأحكام الدستور.		
<b>المادة 31:</b> تمتنع الجزائر عن اللجوء إلى الحرب من أجل المساس بالسيادة المشروعة للشعوب الأخرى وحريّتها.		
تبذل الجزائر جهدها لتسوية الخلافات الدوليّة بالوسائل السلميّة.		
يمكن للجزائر، في إطار احترام مبادئ وأهداف الأمم المتحدة والاتحاد الإفريقي وجامعة الدول العربية، أن تشارك في حفظ السلم.		
<b>المادة 32:</b> الجزائر متضامنة مع جميع الشعوب التي تكافح من أجل التحرّر السياسي والاقتصادي، والحقّ في تقرير المصير، وضدّ كلّ تمييز عنصريّ.		
<b>المادة 33:</b> تعمل الجزائر من أجل دعم التّعاون الدوليّ، وتنمية العلاقات الودية بين الدول، على أساس المساواة، والمصلحة المتبادلة، وعدم التّدخل في الشؤون الداخليّة. وتتبنّى مبادئ ميثاق الأمم المتّحدة وأهدافها.		
<b>الباب الثاني</b>		
<b>الحقوق الأساسية والحريات العامة والواجبات</b>		
<b>الفصل الأول</b>		
<b>الحقوق الأساسية والحريات العامة</b>		
<b>المادة 34:</b> تُلزم الأحكام الدستورية ذات الصلة بالحقوق الأساسية والحريات العامة وضماناتها، جميع السلطات والهيئات العمومية.		
لا يمكن تقييد الحقوق والحريات والضمانات إلا بموجب قانون، ولأسباب مرتبطة بحفظ النظام العام والأمن، وحماية الثوابت الوطنية وكذا تلك الضرورية لحماية حقوق وحريات أخرى يكرسها الدستور.		
في كل الأحوال، لا يمكن أن تمس هذه القيود بجوهر الحقوق والحريات.		
تحقيقا للأمن القانوني، تسهر الدولة، عند وضع التشريع المتعلق بالحقوق والحريات، على ضمان الوصول إليه ووضوحه واستقراره.		

– ممارسة السلطة على الصعيدين المحلي والوطني من خلال التداول الديمقراطي، وفي إطار أحكام هذا الدستور.

يحدد القانون كيفية تطبيق هذه المادة.

**المادة 59 :** تعمل الدولة على ترقية الحقوق السياسية للمرأة بتوسيع حظوظ تمثيلها في المجالس المنتخبة.

يحدد قانون عضوي شروط تطبيق هذا الحكم.

**المادة 60 :** الملكية الخاصة مضمونة.

لا تنزع الملكية إلا في إطار القانون، ويتعويض عادل ومنصف.

حق الإرث مضمون.

الأموال الوقفية وأموال الجمعيات الخيرية معترف بها، ويحمي القانون تخصيصها.

**المادة 61 :** حرية التجارة والاستثمار والمقاولة مضمونة، وتمارس في إطار القانون.

**المادة 62 :** تعمل السلطات العمومية على حماية المستهلكين، بشكل يضمن لهم الأمن والسلامة والصحة وحقوقهم الاقتصادية.

**المادة 63 :** تسهر الدولة على تمكين المواطن من :

– الحصول على ماء الشرب، وتعمل على المحافظة عليه للأجيال القادمة،

– الرعاية الصحية، لاسيما للأشخاص المعوزين والوقاية من الأمراض المعدية والوبائية ومكافحتها،

– الحصول على سكن، لاسيما للفئات المحرومة.

**المادة 64 :** للمواطن الحق في بيئة سليمة في إطار التنمية المستدامة.

يحدد القانون واجبات الأشخاص الطبيعيين والمعنويين لحماية البيئة.

**المادة 65 :** الحق في التربية والتّعليم مضمونان، وتسهر الدولة باستمرار على تحسين جودتهما.

التّعليم العمومي مجاني وفق الشروط التي يحددها القانون.

التّعليم الابتدائي والمتوسط إجباري، وتنظم الدولة المنظومة التعليمية الوطنية.

تسهر الدولة على ضمان حياد المؤسسات التربوية وعلى الحفاظ على طابعها البيداغوجي والعلمي، قصد حمايتها من أي تأثير سياسي أو إيديولوجي.

تُعد المدرسة القاعدة الأساسية للتربية على المواطنة.

تسهر الدولة على ضمان التساوي في الالتحاق بالتّعليم والتّكوين المهني.

**المادة 51 :** لا مساس بحُرمة حرية الرأي.

حرية ممارسة العبادات مضمونة وتمارس في إطار احترام القانون.

تضمن الدولة حماية أماكن العبادة من أي تأثير سياسي أو إيديولوجي.

**المادة 52 :** حرية التعبير مضمونة.

حرية الاجتماع وحرية التظاهر السلمي مضمونتان، وتمارسان بمجرد التصريح بهما.

يحدد القانون شروط وكيفية ممارستها.

**المادة 53 :** حق إنشاء الجمعيات مضمون، ويمارس بمجرد التصريح به.

تشجع الدولة الجمعيات ذات المنفعة العامة.

يحدد قانون عضوي شروط وكيفية إنشاء الجمعيات.

لا تحل الجمعيات إلا بمقتضى قرار قضائي.

**المادة 54 :** حرية الصحافة، المكتوبة والسَمعية البصرية والإلكترونية، مضمونة.

تتضمن حرية الصحافة على وجه الخصوص ما يأتي :

– حرية تعبير وإبداع الصحفيين ومتعاوني الصحافة،

– حق الصحفي في الوصول إلى مصادر المعلومات في إطار احترام القانون،

– الحق في حماية استقلالية الصحفي والسر المهني،

– الحق في إنشاء الصحف والنشريات بمجرد التصريح بذلك،

– الحق في إنشاء قنوات تلفزيونية وإذاعية ومواقع وصحف إلكترونية ضمن شروط يحددها القانون،

– الحق في نشر الأخبار والأفكار والصور والآراء في إطار القانون، واحترام ثوابت الأمة وقيمها الدينية والأخلاقية والثقافية.

لا يمكن أن تستعمل حرية الصحافة للمساس بكرامة الغير وحرياتهم وحقوقهم.

يحظر نشر خطاب التمييز والكراهية.

لا يمكن أن تخضع جنة الصحافة لعقوبة سالبة للحرية.

لا يمكن توقيف نشاط الصحف والنشريات والقنوات التلفزيونية والإذاعية والمواقع والصحف الإلكترونية إلا بمقتضى قرار قضائي.

**المادة 66 :** العمل حق وواجب.

كل عمل يقابله أجر.

يضمن القانون أثناء العمل الحق في الحماية، والأمن، والنظافة.

الحق في الراحة مضمون، ويحدد القانون شروط ممارسته.

يضمن القانون حق العامل في الضمان الاجتماعي.

يعاقب القانون على تشغيل الأطفال.

تعمل الدولة على ترقية التمهين وتضع سياسات للمساعدة على استحداث مناصب الشغل.

يحدد القانون شروط تسخير المستخدمين لأغراض المصلحة العامة.

**المادة 67 :** يتساوى جميع المواطنين في تقلد المهام والوظائف في الدولة، باستثناء المهام والوظائف ذات الصلة بالسيادة والأمن الوطنيين.

يحدد القانون شروط تطبيق هذا الحكم.

**المادة 68 :** تعمل الدولة على ترقية التناصف بين الرجال والنساء في سوق التشغيل.

تشجع الدولة ترقية المرأة في مناصب المسؤولية في الهيئات والإدارات العمومية وعلى مستوى المؤسسات.

**المادة 69 :** الحق النقابي مضمون، ويمارس بكل حرية في إطار القانون.

يمكن لمعاملتي القطاع الاقتصادي أن ينتظموا ضمن منظمات أرباب العمل في إطار احترام القانون.

**المادة 70 :** الحق في الإضراب معترف به، ويُمارَس في إطار القانون.

يمكن أن يمنع القانون ممارسة هذا الحق، أو يجعل حدودا لممارسته في ميادين الدفاع الوطني والأمن، أو في جميع الخدمات أو الأنشطة العمومية ذات المصلحة الحيوية للأمة.

**المادة 71 :** تحظى الأسرة بحماية الدولة.

حقوق الطفل محمية من طرف الدولة والأسرة مع مراعاة المصلحة العليا للطفل.

تحمي وتكفل الدولة الأطفال المتخلي عنهم أو مجهولي النسب.

تحت طائلة المتابعات الجزائية، يلزم الأولياء بضمان تربية أبنائهم.

تحت طائلة المتابعات الجزائية، يلزم الأبناء بواجب القيام بالإحسان إلى أوليائهم ومساعدتهم.

يعاقب القانون كل أشكال العنف ضد الأطفال واستغلالهم والتخلي عنهم.

تسعى الدولة إلى ضمان المساعدة والحماية للمسنين.

**المادة 55 :** يتمتع كل مواطن بالحق في الوصول إلى المعلومات والوثائق والإحصائيات، والحصول عليها وتداولها.

لا يمكن أن تمس ممارسة هذا الحق بالحياة الخاصة للغير وبحقوقهم، وبالمصالح المشروعة للمؤسسات، وبمقتضيات الأمن الوطني.

يحدد القانون كيفية ممارسة هذا الحق.

**المادة 56 :** لكل مواطن تتوفر فيه الشروط القانونية الحق في أن ينتخب وأن يُنتخب.

**المادة 57 :** حق إنشاء الأحزاب السياسية معترف به ومضمون.

لا يجوز تأسيس الأحزاب السياسية على أساس ديني أو لغوي أو عرقي أو جنسي أو مهني أو جهوي.

لا يمكن التذرع بهذا الحق لضرب الحريات الأساسية، والقيم والمكونات الأساسية للهوية الوطنية، والوحدة الوطنية، وأمن الثراب الوطني، وسلامته، واستقلال البلاد، وسيادة الشعب، وكذا الطابع الديمقراطي والجمهوري للدولة.

لا يجوز للأحزاب السياسية اللجوء إلى الدعاية الحزبية التي تقوم على العناصر المبيّنة في الفقرة السابقة.

تضمن الدولة معاملة منصفة تجاه كل الأحزاب السياسية.

يُحظر على الأحزاب السياسية كل شكل من أشكال التبعيّة للمصالح أو الجهات الأجنبية.

لا يجوز أن يلجأ أي حزب سياسي إلى استعمال العنف أو الإكراه مهما كانت طبيعتهما أو شكلهما.

يجب على الإدارة أن تمتنع عن كل ممارسة تحول بطبيعتها دون ممارسة هذا الحق.

لا تحل الأحزاب السياسية إلا بمقتضى قرار قضائي.

يحدد قانون عضوي كيفية إنشاء الأحزاب السياسية، ويجب أن لا يتضمن أحكاما من شأنها المساس بحرية إنشائها.

**المادة 58 :** تستفيد الأحزاب السياسية المعتمدة، ودون أي تمييز، في ظل احترام أحكام المادة 57 أعلاه، على الخصوص، من الحقوق الآتية :

– حريات الرأي والتعبير والاجتماع والتظاهر السلمي،

– حيّز زمني في وسائل الإعلام العمومية يتناسب مع تمثيلها على المستوى الوطني،

– تمويل عمومي، عند الاقتضاء، يحدده القانون حسب تمثيلها،

**المادة 87:** يشترط في المترشح لرئاسة الجمهورية أن :

- يتمتع بالجنسية الجزائرية الأصلية فقط، ويثبت الجنسية الجزائرية الأصلية للأب والأم،
- لا يكون قد تَجَسَّس بجنسية أجنبية،
- تدين بالإسلام،
- يبلغ سن الأربعين (40) كاملة يوم الترشح،
- يتمتع بكامل حقوقه المدنية والسياسية،
- يُثبت أن زوجه يتمتع بالجنسية الجزائرية الأصلية فقط،
- يثبت إقامة دائمة بالجزائر دون سواها لمدة عشر (10) سنوات، على الأقل، قبل إيداع الترشح،
- تُثبت مشاركته في ثورة أول نوفمبر 1954 إذا كان مولودا قبل يوليو 1942،
- يثبت تأنيته الخدمة الوطنية أو المجرر القانوني لعدم تأنيته،
- يُثبت عدم تورط أبويه في أعمال ضد ثورة أول نوفمبر 1954 إذا كان مولودا بعد يوليو 1942،
- يقدم التصريح العلني بملكاته العقارية والمنقولة داخل الوطن وخارجه.

يحدد قانون عضوي كيفية تطبيق أحكام هذه المادة.

**المادة 88:** مدة العهدة الرئاسية خمس (5) سنوات.

لا يمكن لأحد ممارسة أكثر من عهدتين متتاليتين أو منفصلتين، وفي حالة انقطاع العهدة الرئاسية بسبب استقالة رئيس الجمهورية الجارية عهده أو لأي سبب كان، تُعد عهدة كاملة.

**المادة 89:** يؤني رئيس الجمهورية اليمين أمام الشعب بحضور جميع الهيئات العليا في الأمة خلال الأسبوع الموالي لانتخابه.

ويباشر مهامه فور أدائه اليمين.

**المادة 90:** يؤني رئيس الجمهورية اليمين حسب النص الآتي :

"بسم الله الرحمن الرحيم،

وفاء للتضحيات الكبرى، ولأرواح شهدائنا الأبرار، وقيم ثورة نوفمبر الخالدة، أقسم بالله العلي العظيم، أن أحترم الدين الإسلامي وأمجده، وأدافع عن الدستور، وأسهر على استمرارية الدولة، وأعمل على توفير الشروط اللازمة للسائر العادي للمؤسسات والنظام الدستوري، وأسعى من أجل تدعيم المسار الديمقراطي، واحترام حرية اختيار الشعب، ومؤسسات الجمهورية وقوانينها، وأحافظ على الممتلكات والمال العام، وأحافظ على سلامة ووحدته التراب الوطني، ووحدته الشعب والأمة، وأحمي الحريات والحقوق الأساسية للإنسان والمواطن، وأعمل بدون هوادة من أجل تطور الشعب وازدهاره، وأسعى بكل قواي في سبيل تحقيق المثل العليا للعدالة والحرية والسلم في العالم.

والله على ما أقول شهيد".

**المادة 72:** تعمل الدولة على ضمان إدماج الفئات المحرومة ذات الاحتياجات الخاصة في الحياة الاجتماعية.

يحدد القانون شروط وكيفية تطبيق هذا الحكم.

**المادة 73:** تسهر الدولة على توفير الوسائل المؤسساتية والمادية الكفيلة بتنمية قدرات الشباب، وتحفيز طاقاتهم الإبداعية.

تشجع الدولة الشباب على المشاركة في الحياة السياسية.

تحمي الدولة الشباب من الآفات الاجتماعية.

يحدد القانون شروط تطبيق هذه المادة.

**المادة 74:** حرية الإبداع الفكري، بما في ذلك أبعاده العلمية والفنية، مضمونة.

لا يمكن تقييد هذه الحرية إلا عند المساس بكرامة الأشخاص أو بالمصالح العليا للأمة أو القيم والقيم الوطنية.

يحمي القانون الحقوق المترتبة على الإبداع الفكري.

في حالة نقل الحقوق الناجمة عن الإبداع الفكري، يمكن للدولة ممارسة حق الشفعة لحماية المصلحة العامة.

**المادة 75:** الحريات الأكاديمية وحرية البحث العلمي مضمونة.

تعمل الدولة على ترقية البحث العلمي وتمثينه خدمة للتنمية المستدامة للأمة.

**المادة 76:** الحق في الثقافة مضمون.

لكل شخص الحق في الثقافة بشكل متساو مع الآخرين.

تحمي الدولة التراث الثقافي الوطني المادي وغير المادي، وتعمل على الحفاظ عليه.

**المادة 77:** لكل مواطن الحق في تقديم ملاحظات إلى الإدارة، بشكل فردي أو جماعي، ل طرح انتقادات تتعلق بالمصلحة العامة أو بتصرفات ماسة بحقوقه الأساسية.

يتعين على الإدارة المعنية الرد على الملاحظات في أجل معقول.

## الفصل الثاني الواجبات

**المادة 78:** لا يعذر أحد بجهل القانون.

لا يُحتج بالقوانين والتنظيمات إلا بعد نشرها بالطرق الرسمية.

يجب على كل شخص أن يحترم الدستور، وأن يمثل لقوانين الجمهورية.

**المادة 79:** يجب على كل مواطن أن يحمي ويصون استقلال البلاد وسيادتها وسلامة ترابها الوطني ووحدتها وشعبها وجميع رموز الدولة.

يعاقب القانون بكل صرامة على الخيانة والتجسس والولاء للعدو، وعلى جميع الجرائم المرتكبة ضد أمن الدولة.

**المادة 91:** يضطلع رئيس الجمهورية، بالإضافة إلى السلطات التي تخولها إياه صراحة أحكام أخرى في الدستور، بالسلطات والصلاحيات الآتية :

- (1) - هو القائد الأعلى للقوات المسلحة للجمهورية، ويتولى مسؤولية الدفاع الوطني،
- (2) - يقرر إرسال وحدات من الجيش الوطني الشعبي إلى خارج الوطن بعد مصادقة البرلمان بأغلبية ثلثي (3/2) أعضاء كل غرفة من غرفتي البرلمان،
- (3) - يقرر السياسة الخارجية للأمة ويوجهها،
- (4) - يرأس مجلس الوزراء،
- (5) - يعين الوزير الأول أو رئيس الحكومة، حسب الحالة، وينهي مهامه،
- (6) - يتولى السلطة التنظيمية،
- (7) - يوقع المراسيم الرئاسية،
- (8) - له حق إصدار العفو وحق تخفيض العقوبات أو استبدالها،
- (9) - يمكنه أن يستشير الشعب في كل قضية ذات أهمية وطنية عن طريق الاستفتاء،
- (10) - يستدعي الهيئة الناخبة،
- (11) - يمكن أن يقرر إجراء انتخابات رئاسية مسبقة،
- (12) - يبرم المعاهدات الدولية ويصادق عليها،
- (13) - يسلم أو سمة الدولة ونياشينها وشهاداتها التشريفية.

**المادة 92:** يعين رئيس الجمهورية، لاسيما في الوظائف والمهام الآتية :

- (1) - الوظائف والمهام المنصوص عليها في الدستور،
- (2) - الوظائف المدنية والعسكرية في الدولة،
- (3) - التعيينات التي تتم في مجلس الوزراء باقتراح من الوزير الأول أو رئيس الحكومة، حسب الحالة،
- (4) - الرئيس الأول للمحكمة العليا،
- (5) - رئيس مجلس الدولة،
- (6) - الأمين العام للحكومة،
- (7) - محافظ بنك الجزائر،
- (8) - القضاة،
- (9) - مسؤولي أجهزة الأمن،
- (10) - الولاة،
- (11) - الأعضاء المستعيرين لسلطات الضبط.

**المادة 80:** على كل مواطن أن يؤني بإخلاص واجباته تجاه المجموعة الوطنية.

التزام المواطن إزاء الوطن وإجبارية المشاركة في الدفاع عنه، واجبان مقدسان دائمان.

تضمن الدولة احترام رموز الثورة، وأرواح الشهداء، وكرامة نوابهم، والمجاهدين.

تعمل الدولة على ترقية كتابة تاريخ الأمة وتعليمه للأجيال الناشئة.

**المادة 81:** يمارس كل شخص جميع الحريات في إطار احترام الحقوق المعترف بها للغير في الدستور، لاسيما منها احترام الحق في الشرف، والحياة الخاصة، وحماية الأسرة والطفولة والشباب.

**المادة 82:** لا تُحدث أية ضريبة إلا بمقتضى القانون.

كل المكلفين بالضريبة متساوون أمام الضريبة، ويحدد القانون حالات وشروط الإعفاء الكلي أو الجزئي منها.

الضريبة من واجبات المواطنة.

لا تحدث باثر رجعي، أية ضريبة، أو جباية، أو رسم، أو أي حق كيفما كان نوعه.

كل فعل يهدف إلى التحايل على مبدأ المساواة بين المكلفين بالضريبة، يعد مساسا بمصالح المجموعة الوطنية.

يعاقب القانون على التهرب والغش الضريبي.

**المادة 83:** يجب على كل مواطن أن يحمي الملكية العامة ومصالح المجموعة الوطنية، وأن يحترم ملكية الغير.

## الباب الثالث تنظيم السلطات والفصل بينها الفصل الأول رئيس الجمهورية

**المادة 84:** يُجسّد رئيس الجمهورية، رئيس الدولة، وحدة الأمة، ويسهر في كل الظروف على وحدة التراب الوطني والسيادة الوطنية.

يحمي الدستور ويسهر على احترامها.

يُجسّد الدولة داخل البلاد وخارجها.

له أن يخاطب الأمة مباشرة.

**المادة 85:** يُنتخب رئيس الجمهورية عن طريق الاقتراع العام المباشر والسري.

يتم الفوز في الانتخاب بالحصول على الأغلبية المطلقة من أصوات الناخبين المعبر عنها.

يحدد قانون عضوي كيفية تطبيق أحكام هذه المادة.

**المادة 86:** يمارس رئيس الجمهورية السلطة الشامية في حدود أحكام الدستور.



24 الجريدة الرسمية للجمهورية الجزائرية / العدد 54 28 محرم عام 1442 هـ 16 سبتمبر سنة 2020 م

لا يمكن تمديد حالة الطوارئ أو الحصار، إلا بعد موافقة البرلمان المنعقد بغرفتيه المجتمعين معا.

يحدد قانون عضوي تنظيم حالة الطوارئ وحالة الحصار.

**المادة 98:** يقدر رئيس الجمهورية الحالة الاستثنائية إذا كانت البلاد مهددة بخطر داهم يوشك أن يصيب مؤسساتها الدستورية أو استقلالها أو سلامة ترابها لمدة أقصاها ستون (60) يوما.

لا يتخذ مثل هذا الإجراء إلا بعد استشارة رئيس مجلس الأمة، ورئيس المجلس الشعبي الوطني، ورئيس المحكمة الدستورية، والاستماع إلى المجلس الأعلى للأمن ومجلس الوزراء. وتخول الحالة الاستثنائية رئيس الجمهورية اتخاذ الإجراءات الاستثنائية التي تستوجبها المحافظة على استقلال الأمة والمؤسسات الدستورية في الجمهورية.

يوجه رئيس الجمهورية في هذا الشأن خطابا للأمة.

يجتمع البرلمان وجوبا.

لا يمكن تمديد مدة الحالة الاستثنائية إلا بعد موافقة أغلبية أعضاء غرفتي البرلمان المجتمعين معا.

تنتهي الحالة الاستثنائية، حسب الأشكال والإجراءات الصالفة الذكر التي أوجبت إعلانها.

يعرض رئيس الجمهورية، بعد انقضاء مدة الحالة الاستثنائية، القرارات التي اتخذها أثناءها على المحكمة الدستورية لإبداء الرأي بشأنها.

**المادة 99:** يقدر رئيس الجمهورية التعيين العامة في مجلس الوزراء بعد الاستماع إلى المجلس الأعلى للأمن واستشارة رئيس مجلس الأمة ورئيس المجلس الشعبي الوطني.

**المادة 100:** إذا وقع عُذوان فعلي على البلاد أو يوشك أن يقع حسيما نصت عليه الترتيبات الملائمة لميثاق الأمم المتحدة، يُعلن رئيس الجمهورية الحرب، بعد اجتماع مجلس الوزراء والاستماع إلى المجلس الأعلى للأمن واستشارة رئيس مجلس الأمة ورئيس المجلس الشعبي الوطني ورئيس المحكمة الدستورية.

يجتمع البرلمان وجوبا.

يوجه رئيس الجمهورية خطابا للأمة يُعلمها بذلك.

**المادة 101:** يُوقف العمل بالدستور مدة حالة الحرب، ويتولى رئيس الجمهورية جميع السلطات.

إن انتهت المدة الرئاسية لرئيس الجمهورية، فإنها تمدد وجوبا إلى غاية نهاية الحرب.

22 الجريدة الرسمية للجمهورية الجزائرية / العدد 54 28 محرم عام 1442 هـ 16 سبتمبر سنة 2020 م

ويعين رئيس الجمهورية سفراء الجمهورية والمبعوثين فوق العادة إلى الخارج، وينهي مهامهم.

ويتسلم أوراق اعتماد الممثلين الدبلوماسيين الأجانب وأوراق إنهاء مهامهم.

بالإضافة إلى الوظائف المنصوص عليها في الحالتين 4 و 5 أعلاه، يحدد قانون عضوي الوظائف القضائية الأخرى التي يعين فيها رئيس الجمهورية.

**المادة 93:** يمكن لرئيس الجمهورية أن يفوض للوزير الأول أو رئيس الحكومة، حسب الحالة، بعضا من صلاحياته.

لا يجوز، بأي حال من الأحوال، أن يفوض رئيس الجمهورية سلطته في تعيين الوزير الأول أو رئيس الحكومة وأعضاء الحكومة وكذا رؤساء المؤسسات الدستورية وأعضائها الذين لم ينص الدستور على طريقة أخرى لتعيينهم.

لا يجوز أن يفوض سلطته في اللجوء إلى الاستفتاء، وحل المجلس الشعبي الوطني، وتقرير إجراء الانتخابات التشريعية قبل أوانها، وتطبيق الأحكام المنصوص عليها في المواد 91 و 92 و 97 إلى 100 و 102 و 142 و 148 و 149 و 150 من الدستور.

**المادة 94:** إذا استحالت على رئيس الجمهورية أن يمارس مهامه بسبب مرض خطير وممن، تجتمع المحكمة الدستورية بقوة القانون وبدون أجل، وبعد أن تنتهت من حقيقة هذا المانع بكل الوسائل الملائمة، تقترح بأغلبية ثلاثة أرباع (4/3) أعضائها على البرلمان التصريح بثبوت المانع.

يُعلن البرلمان، المنعقد بغرفتيه المجتمعين معا، ثبوت المانع لرئيس الجمهورية بأغلبية ثلثي (3/2) أعضائه، ويكلف بتولي رئاسة الدولة بالنيابة مدة أقصاها خمسة وأربعون (45) يوما، رئيس مجلس الأمة الذي يمارس صلاحياته مع مراعاة أحكام المادة 96 من الدستور.

في حالة استمرار المانع بعد انقضاء خمسة وأربعين (45) يوما، يُعلن الشُّغور بالاستقالة وجوبا حسب الإجراء المنصوص عليه في الفقرتين الشابقتين وطبقا لأحكام الفقرات الآتية من هذه المادة.

في حالة استقالة رئيس الجمهورية أو وفاته، تجتمع المحكمة الدستورية وجوبا وتثبت الشُّغور النهائي لرئاسة الجمهورية، وتُبلغ فورا شهادة التصريح بالشُّغور النهائي إلى البرلمان الذي يجتمع وجوبا.

يتولى رئيس مجلس الأمة مهام رئيس الدولة لمدة أقصاها تسعون (90) يوما تنظم خلالها انتخابات رئاسية. وفي حالة استحالة إجرائها، يمكن تمديد هذا الأجل لمدة لا تتجاوز تسعين (90) يوما، بعد أخذ رأي المحكمة الدستورية.

لا يحق لرئيس الدولة المعين بهذه الطريقة أن يترشح لرئاسة الجمهورية.

25 الجريدة الرسمية للجمهورية الجزائرية / العدد 54 28 محرم عام 1442 هـ 16 سبتمبر سنة 2020 م

في حالة استقالة رئيس الجمهورية أو وفاته أو عجزه البدني المثبت قانونا، يتولى رئيس مجلس الأمة بأعضائه رئيسا للدولة، كل الصلاحيات التي تستوجبها حالة الحرب حسب الشروط نفسها التي تسري على رئيس الجمهورية.

في حالة اقتران شغور منصب رئيس الجمهورية ورئاسة مجلس الأمة، يتولى رئيس المحكمة الدستورية وظائف رئيس الدولة حسب الشروط المبينة أعلاه.

**المادة 102:** يوقع رئيس الجمهورية اتفاقيات الهدنة ومعاهدات السلم.

يلتمس رئيس الجمهورية رأي المحكمة الدستورية بشأن الاتفاقيات المتعلقة بهما.

يعرض رئيس الجمهورية تلك الاتفاقيات فورا على كل غرفة من البرلمان لتوافق عليها صراحة.

**الفصل الثاني**  
**الحكومة**

**المادة 103:** يقود الحكومة وزير أول في حال أسفرت الانتخابات التشريعية عن أغلبية رئاسية.

يقود الحكومة رئيس حكومة، في حال أسفرت الانتخابات التشريعية عن أغلبية برلمانية.

تتكون الحكومة من الوزير الأول أو رئيس الحكومة، حسب الحالة، ومن الوزراء الذين يشكلونها.

**المادة 104:** يعين رئيس الجمهورية أعضاء الحكومة بناء على اقتراح من الوزير الأول أو رئيس الحكومة، حسب الحالة.

**المادة 105:** إذا أسفرت الانتخابات التشريعية عن أغلبية رئاسية، يعين رئيس الجمهورية وزيرا أول ويكلفه باقتراح تشكيل الحكومة وإعداد مخطط عمل لتطبيق البرنامج الرئاسي الذي يعرضه على مجلس الوزراء.

**المادة 106:** يقدم الوزير الأول مخطط عمل الحكومة إلى المجلس الشعبي الوطني للموافقة عليه. ويُجري المجلس الشعبي الوطني لهذا الغرض مناقشة عامة.

يمكن الوزير الأول أن يكتف مخطط عمل الحكومة على ضوء مناقشة المجلس الشعبي الوطني بالتشاور مع رئيس الجمهورية.

يقدم الوزير الأول عرضا حول مخطط عمل الحكومة لمجلس الأمة مثلما وافق عليه المجلس الشعبي الوطني.

يمكن لمجلس الأمة، في هذا الإطار، أن يصدر لائحة.

**المادة 107:** يقدم الوزير الأول استقالة الحكومة لرئيس الجمهورية في حالة عدم موافقة المجلس الشعبي الوطني على مخطط عمل الحكومة.

يعين رئيس الجمهورية من جديد وزيرا أول حسب الكفاءات نفسها.

23 الجريدة الرسمية للجمهورية الجزائرية / العدد 54 28 محرم عام 1442 هـ 16 سبتمبر سنة 2020 م

إذا اقترنت استقالة رئيس الجمهورية أو وفاته بشغور رئاسة مجلس الأمة، لأي سبب كان، تجتمع المحكمة الدستورية وجوبا، وتثبت بأغلبية ثلاثة أرباع (4/3) أعضائها الشُّغور النهائي لرئاسة الجمهورية وحصول المانع لرئيس مجلس الأمة. وفي هذه الحالة، يتولى رئيس المحكمة الدستورية مهام رئيس الدولة، ويضطلع رئيس الدولة المعين حسب الشروط المبينة أعلاه بمهام رئيس الدولة طبقا للشروط المحددة في الفقرات الشابقة وفي المادة 96 من الدستور. ولا يمكنه أن يترشح لرئاسة الجمهورية.

**المادة 95:** عندما ينال ترشيح للانتخابات الرئاسية موافقة المحكمة الدستورية، لا يمكن سحبه إلا في حالة حصول مانع خطير تثبته المحكمة الدستورية قانونا أو في حالة وفاة المترشح المعني.

عند انسحاب أحد المترشحين من الدور الثاني، تستمر العملية الانتخابية دون أخذ هذا الانسحاب في الحسبان.

في حالة وفاة أحد المترشحين للدور الثاني أو تعزُّضه لمانع قانوني، تعلن المحكمة الدستورية وجوب إجراء كل العمليات الانتخابية من جديد، وتمدد في هذه الحالة أجل تنظيم انتخابات جديدة لمدة أقصاها ستون (60) يوما.

عند تطبيق أحكام هذه المادة، يظل رئيس الجمهورية السارية عهده أو من يتولى وظيفة رئيس الدولة، في منصبه حتى أداء رئيس الجمهورية اليمين.

يحدد قانون عضوي شروط وكيفية تطبيق أحكام هذه المادة.

**المادة 96:** لا يمكن أن تُقال أو تعزل الحكومة القائمة إبان حصول المانع لرئيس الجمهورية، أو وفاته، أو استقالته، حتى يُشرع رئيس الجمهورية الجديد في ممارسة مهامه.

يستقيل الوزير الأول أو رئيس الحكومة، حسب الحالة، وجوبا إذا ترشح لرئاسة الجمهورية. ويمارس وظيفة الوزير الأول أو رئيس الحكومة، حسب الحالة، حينئذ، أحد أعضاء الحكومة الذي يعينه رئيس الدولة.

لا يمكن في الفترتين المنصوص عليهما في المادتين 94 و 95 أعلاه، تطبيق الأحكام المنصوص عليها في الحالتين 8 و 9 من المادة 91 والمواد 104 و 142 و 151 و 162 و 219 و 221 و 222 من الدستور.

لا يمكن، خلال هاتين الفترتين، تطبيق أحكام المواد 97 و 98 و 99 و 100 و 102 من الدستور إلا بموافقة البرلمان المنعقد بغرفتيه المجتمعين معا، بعد استشارة المحكمة الدستورية والمجلس الأعلى للأمن.

**الحالات الاستثنائية**

**المادة 97:** يقدر رئيس الجمهورية، إذا دعت الضرورة الملحة، حالة الطوارئ أو الحصار، لمدة أقصاها ثلاثون (30) يوما بعد اجتماع المجلس الأعلى للأمن، واستشارة رئيس مجلس الأمة، ورئيس المجلس الشعبي الوطني، والوزير الأول أو رئيس الحكومة، حسب الحالة، ورئيس المحكمة الدستورية، ويتخذ كل التدابير اللازمة لاستتباب الوضع.

**المادة 118:** يتفرغ النائب أو عضو مجلس الأمة كلياً لممارسة عهده.  
ينص النظام الداخلي لكل من المجلس الشعبي الوطني ومجلس الأمة على أحكام تتعلق بوجوب المشاركة الفعلية لأعضائهما في أشغال اللجان وفي الجلسات العامة، تحت طائلة العقوبات المطبقة في حالة الغياب.

تصوت كل غرفة من غرفتي البرلمان على القوانين واللوائح بحضور أغلبية أعضائها.  
**المادة 119:** يمكن للحكومة أن تطلب من البرلمان المصادقة على مشاريع القوانين حسب إجراء الاستعجال.

يحدد قانون عضوي شروط وكيفية تطبيق هذا الحكم.

**المادة 120:** يجزء المنتخب في المجلس الشعبي الوطني أو في مجلس الأمة، المنتمي إلى حزب سياسي، الذي يغير طوعاً أو انتماءً الذي انتخب على أساسه، من عهده الانتخابية بقوة القانون.

تلجأ المحكمة الدستورية شغور المقعد بعد إخطارها وجوباً من رئيس الغرفة المعنية. ويحدد قانون عضوي كيفية استخلافه.

يحفظ النائب الذي استقال من حزبه أو أبعد منه بعهدته بصفة نائب غير مئتم.

**المادة 121:** ينتخب أعضاء المجلس الشعبي الوطني عن طريق الاقتراع العام المباشر والسرّي.

يُنتخب ثلثا (3/2) أعضاء مجلس الأمة عن طريق الاقتراع غير المباشر والسرّي، بمقعدين عن كل ولاية، من بين أعضاء المجالس الشعبية البلدية وأعضاء المجالس الشعبية الولائية.

يعين رئيس الجمهورية الثلث (3/1) الآخر من أعضاء مجلس الأمة من بين الشخصيات والكفاءات الوطنية في المجالات العلمية والمهنية والاقتصادية والاجتماعية.

**المادة 122:** يُنتخب المجلس الشعبي الوطني لعهدته خمس (5) سنوات.

تحدد عهدة مجلس الأمة بمدة ست (6) سنوات.

تجدد تشكيلة مجلس الأمة بالنصف كل ثلاث (3) سنوات.

لا يمكن تمديد عهدة البرلمان إلا في ظروف خطيرة جداً لا تسمح بإجراء انتخابات عادية.

ويُثبت البرلمان المنعقد بغرفتيه المجتمعين معاً هذه الحالة بقرار، بناءً على اقتراح رئيس الجمهورية واستشارة المحكمة الدستورية.

لا يمكن لأحد ممارسة أكثر من عهديتين برلمانيّتين منفصلتين أو متتاليتين.

**المادة 108:** إذا لم تحصل موافقة المجلس الشعبي الوطني من جديد، يُحلّ وجوباً. تستمر الحكومة القائمة في تسير الشؤون العادية إلى غاية انتخاب المجلس الشعبي الوطني وذلك في أجل أقصاه ثلاثة (3) أشهر.

**المادة 109:** يتخذ الوزير الأول وينسق مخطط العمل الذي صادق عليه المجلس الشعبي الوطني.

**المادة 110:** إذا أسفرت الانتخابات التشريعية عن أغلبية برلمانية غير الأغلبية الرئاسية، يعين رئيس الجمهورية رئيس الحكومة من الأغلبية البرلمانية، ويكلفه بتشكيل حكومته وإعداد برنامج الأغلبية البرلمانية.

إذا لم يصل رئيس الحكومة، المعين إلى تشكيل حكومته في أجل ثلاثين (30) يوماً، يعين رئيس الجمهورية رئيس حكومة جديد ويكلفه بتشكيل الحكومة.

يعرض رئيس الحكومة، في كل الحالات، برنامج حكومته على مجلس الوزراء، ثم يقدمه للبرلمان حسب الشروط المنصوص عليها في المواد 106 (الفقرات الأولى و3 و4) و107 و108.

**المادة 111:** يجب على الوزير الأول أو رئيس الحكومة، حسب الحالة، أن يقدم سنوياً إلى المجلس الشعبي الوطني بياناً عن السياسة العامة.

تعقب بيان السياسة العامة مناقشة عمل الحكومة.

يمكن أن تُختتم هذه المناقشة بلائحة.

كما يمكن أن يترتب على هذه المناقشة إيداع مئتمس رقابة يقوم به المجلس الشعبي الوطني طبقاً لأحكام المادتين 161 و162 أدناه.

لوزير الأول أو رئيس الحكومة، حسب الحالة، أن يطلب من المجلس الشعبي الوطني تصويتاً بالثقة.

وفي حالة عدم الموافقة على لائحة الثقة، يقدم الوزير الأول أو رئيس الحكومة، حسب الحالة، استقالة الحكومة.

وفي هذه الحالة، يمكن رئيس الجمهورية أن يلجأ، قبل قبول الاستقالة، إلى أحكام المادة 151 أدناه.

يمكن للوزير الأول أو رئيس الحكومة، حسب الحالة، أن يقدم إلى مجلس الأمة بياناً عن السياسة العامة.

**المادة 112:** يمارس الوزير الأول أو رئيس الحكومة، حسب الحالة، زيادة على السلطات التي تخولها إياه صراحة أحكام أخرى في الدستور، الصلاحيات الآتية:

- (1) - يوجه وينسق ويراقب عمل الحكومة،
- (2) - يوزع الصلاحيات بين أعضاء الحكومة مع احترام الأحكام الدستورية،
- (3) - يقوم بتطبيق القوانين والتنظيمات،

**المادة 123:** تحدد كفاءات انتخاب النواب وكفاءات انتخاب أعضاء مجلس الأمة أو تعيينهم، وشروط قابليتهم للانتخاب، ونظام عدم قابليتهم للانتخاب، وحالات التنافي، ونظام التعويضات البرلمانية، بموجب قانون عضوي.

**المادة 124:** إثبات عضوية النواب وأعضاء مجلس الأمة من اختصاص كل غرفة على حدة.

**المادة 125:** عهدة النائب وعضو مجلس الأمة وطنية، ولا يمكن الجمع بينها وبين عهدتين أو وظائف أخرى.

**المادة 126:** كل نائب أو عضو مجلس الأمة لا يستوفي شروط قابلية انتخابه أو يفقدها، يتعرض لسقوط عهده البرلمانية.

يقرر المجلس الشعبي الوطني أو مجلس الأمة، حسب الحالة، هذا السقوط بأغلبية أعضائه.

**المادة 127:** النائب أو عضو مجلس الأمة مسؤول أمام زملائه الذين يمكنهم تجريده من عهده إن اقترف فعلاً يخلّ بشرفها.

يحدد النظام الداخلي لكل واحدة من الغرفتين، الشروط التي يتعرض فيها أي نائب أو عضو مجلس الأمة للإقصاء، ويقرر هذا الإقصاء، حسب الحالة، المجلس الشعبي الوطني أو مجلس الأمة بأغلبية أعضائه، دون المساس بجميع المتابعات الأخرى الواردة في القانون.

**المادة 128:** يحدد قانون عضوي الشروط التي يقبل فيها البرلمان استقالة أحد أعضائه.

**المادة 129:** يتمتع عضو البرلمان بالحصانة بالنسبة للأعمال المرتبطة بممارسة مهامه كما هي محددة في الدستور.

**المادة 130:** يمكن أن يكون عضو البرلمان محل متابعة قضائية عن الأعمال غير المرتبطة بمهامه البرلمانية بعد تنازل صريح من المعني عن حصانته.

وفي حال عدم التنازل عن الحصانة، يمكن جهات الإخطار إخطار المحكمة الدستورية لاستصدار قرار بشأن رفع الحصانة من عدمها.

**المادة 131:** في حالة تلبس أحد النواب أو أحد أعضاء مجلس الأمة بجنحة أو جنائية، يمكن توقيفه، ويخطر بذلك مكتب المجلس الشعبي الوطني، أو مكتب مجلس الأمة، حسب الحالة، فوراً.

يمكن المكتب المخطر أن يطلب إيقاف المتابعة وإطلاق سراح النائب أو عضو مجلس الأمة، على أن يعمل فيما بعد بأحكام المادة 130 أعلاه.

**المادة 132:** يحدد قانون عضوي شروط استخلاف النائب أو عضو مجلس الأمة في حالة شغور مقعده.

- (4) - يرأس اجتماعات الحكومة،
- (5) - يوقع المراسيم التنفيذية،
- (6) - يعين في الوظائف المدنية للدولة التي لا تندرج ضمن سلطة التعيين لرئيس الجمهورية أو تلك التي يفوضها له هذا الأخير،
- (7) - يسهر على حسن سير الإدارة العمومية والرفاق العمومية.

**المادة 113:** يمكن الوزير الأول أو رئيس الحكومة، حسب الحالة، أن يقدم استقالة الحكومة لرئيس الجمهورية.

### الفصل الثالث

#### البرلمان

**المادة 114:** يمارس السلطة التشريعية برلمان يتكون من غرفتين، وهما المجلس الشعبي الوطني ومجلس الأمة.

كل غرفة من غرفتي البرلمان لها السيادة في إعداد القانون والتصويت عليه.

**المادة 115:** يراقب البرلمان عمل الحكومة وفقاً للشروط المحددة في المواد 106 و111 و158 و160 من الدستور.

يمارس المجلس الشعبي الوطني الرقابة المنصوص عليها في المادتين 161 و162 من الدستور.

**المادة 116:** تتمتع المعارضة البرلمانية بحقوق تمكنها من المشاركة الفعلية في الأشغال البرلمانية وفي الحياة السياسية، لا سيما منها:

- (1) - حرية الرأي والتعبير والاجتماع،
- (2) - الاستفادة من الإعانات المالية بحسب نسبة التمثيل في البرلمان،
- (3) - المشاركة الفعلية في الأعمال التشريعية ومراقبة نشاط الحكومة،
- (4) - تمثيل يضمن لها المشاركة الفعلية في أجهزة غرفتي البرلمان، لاسيما رئاسة اللجان بالتداول،
- (5) - إخطار المحكمة الدستورية، طبقاً لأحكام الفقرة 2 من المادة 193 من الدستور،
- (6) - المشاركة في الدبلوماسية البرلمانية.

تخصص كل غرفة من غرفتي البرلمان جلسة شهرية لمناقشة جدول أعمال تقدمه مجموعة أو مجموعات برلمانية من المعارضة.

يحدد النظام الداخلي لكل غرفة من غرفتي البرلمان كيفية تطبيق هذه المادة.

**المادة 117:** يبقى البرلمان في إطار اختصاصاته الدستورية، وفيما لثقة الشعب وتطلعاته.

32	الجريدة الرسمية للجمهورية الجزائرية / العدد 54	28 محرم عام 1442 هـ 16 سبتمبر سنة 2020 م
(25) - النظام العقاري،		
(26) - الضمانات الأساسية للموظفين، والقانون الأساسي العام للوظيفة العمومية،		
(27) - القواعد العامة المتعلقة بالدفاع الوطني واستعمال السلطات المدنية للقوات المسلحة،		
(28) - قواعد نقل الملكية من القطاع العام إلى القطاع الخاص،		
(29) - إنشاء فئات المؤسسات،		
(30) - إنشاء أو سمة الدولة ونياشينها وألقابها التشريعية.		
<b>المادة 140:</b> إضافة إلى المجالات المخصصة للقوانين العضوية بموجب الدستور، يشترع البرلمان بقوانين عضوية في المجالات الآتية:		
- تنظيم السلطات العمومية، وعملها،		
- نظام الانتخابات،		
- القانون المتعلقة بالأحزاب السياسية،		
- القانون المتعلقة بالإعلام،		
- القانون الأساسي للقضاء، والتنظيم القضائي،		
- القانون المتعلقة بقوانين المالية.		
تتم المصادقة على القانون العضوي بالأغلبية المطلقة للثواب وأعضاء مجلس الأمة.		
يخضع القانون العضوي، قبل إصداره، لمراقبة مطابقتها للدستور من طرف المحكمة الدستورية.		
<b>المادة 141:</b> يمارس رئيس الجمهورية السلطة التنظيمية في المسائل غير المخصصة للقانون.		
يندرج تطبيق القوانين في المجال التنظيمي الذي يعود للوزير الأول أو لرئيس الحكومة، حسب الحالة.		
<b>المادة 142:</b> لرئيس الجمهورية أن يشترع بأوامر في مسائل عاجلة في حالة شغور المجلس الشعبي الوطني أو خلال العطلة البرلمانية بعد رأي مجلس الدولة.		
يعرض رئيس الجمهورية الأوامر التي اتخذها على كل غرفة من البرلمان في بداية الدورة القادمة لتوافق عليها.		
تعد لأغية الأوامر التي لا يوافق عليها البرلمان.		
يمكن رئيس الجمهورية أن يشترع بأوامر في الحالة الاستثنائية المذكورة في المادة 98 من الدستور.		
تتخذ الأوامر في مجلس الوزراء.		

30	الجريدة الرسمية للجمهورية الجزائرية / العدد 54	28 محرم عام 1442 هـ 16 سبتمبر سنة 2020 م
<b>المادة 133:</b> تبدأ الفترة التشريعية، وجوبا، في اليوم الخامس عشر (15) الذي يلي تاريخ إعلان المحكمة الدستورية النتائج، تحت رئاسة أكبر الثواب سنا، وبمساعدة أصغر نائبين منهم.		
ينتخب المجلس الشعبي الوطني مكتبه ويشكل لجانه.		
تطبق الأحكام السابقة الذكر على مجلس الأمة.		
<b>المادة 134:</b> ينتخب رئيس المجلس الشعبي الوطني للفترة التشريعية.		
ينتخب رئيس مجلس الأمة بعد كل تجديد جزئي لتشكيله المجلس، ويتعين أن تتوفر فيه الشروط المنصوص عليها في المادة 87 من الدستور.		
<b>المادة 135:</b> يحدد قانون عضوي تنظيم المجلس الشعبي الوطني ومجلس الأمة، وعملها، وكذا العلاقات الوظيفية بينهما وبين الحكومة.		
يحدد القانون ميزانية الغرفتين.		
يعد كل من المجلس الشعبي الوطني ومجلس الأمة نظامه الداخلي ويصادق عليه.		
<b>المادة 136:</b> جلسات البرلمان علنية.		
تدوّن مداولات البرلمان في محاضر تنشر طبقا للشروط التي يحددها القانون العضوي.		
يمكن لكل من المجلس الشعبي الوطني ومجلس الأمة أن يعقد جلسات مغلقة بطلب من رئيسه، أو من أغلبية أعضائه الحاضرين، أو بطلب من الوزير الأول أو رئيس الحكومة، حسب الحالة.		
<b>المادة 137:</b> يشكل كل من المجلس الشعبي الوطني ومجلس الأمة لجانه الدائمة في إطار نظامه الداخلي.		
يمكن كل لجنة دائمة من لجان الغرفتين تشكيل بعثة استعمال مؤقتة حول موضوع محدد أو وضع معين.		
يحدد النظام الداخلي لكل غرفة من الغرفتين الأحكام التي تخضع لها البعثة الاستعلامية.		
<b>المادة 138:</b> يجتمع البرلمان في دورة عادية واحدة كل سنة، مدتها عشرة (10) أشهر، وتبدأ في ثاني يوم عمل من شهر سبتمبر، وتنتهي في آخر يوم عمل من شهر يونيو.		
يمكن الوزير الأول أو رئيس الحكومة، حسب الحالة، طلب تمديد الدورة العادية لأيام معدودة لغرض الانتهاء من دراسة نقطة في جدول الأعمال.		
يمكن أن يجتمع البرلمان في دورة غير عادية بمبادرة من رئيس الجمهورية.		
يمكن البرلمان كذلك أن يجتمع بناء على استدعاء من رئيس الجمهورية بطلب من الوزير الأول أو رئيس الحكومة، حسب الحالة، أو بطلب من ثلثي (3/2) أعضاء المجلس الشعبي الوطني.		
تختتم الدورة غير العادية بمجرد ما يستنفد البرلمان جدول الأعمال الذي استدعي من أجله.		

33	الجريدة الرسمية للجمهورية الجزائرية / العدد 54	28 محرم عام 1442 هـ 16 سبتمبر سنة 2020 م
<b>المادة 143:</b> لكل من الوزير الأول أو رئيس الحكومة، حسب الحالة، والنواب وأعضاء مجلس الأمة، حق المبادرة بالقوانين.		
تعرض مشاريع القوانين على مجلس الوزراء، بعد رأي مجلس الدولة، ثم يودعها الوزير الأول أو رئيس الحكومة، حسب الحالة، لدى مكتب المجلس الشعبي الوطني أو مكتب مجلس الأمة.		
<b>المادة 144:</b> تودع مشاريع القوانين المتعلقة بالتنظيم المحلي وتهيئة الإقليم والتقسيم الإقليمي لدى مكتب مجلس الأمة.		
باستثناء الحالات المبينة في الفقرة أعلاه، تودع كل مشاريع القوانين الأخرى لدى مكتب المجلس الشعبي الوطني.		
<b>المادة 145:</b> مع مراعاة أحكام الفقرة الأولى من المادة 144 أعلاه، يجب أن يكون كل مشروع أو اقتراح قانون موضوع مناقشة من طرف المجلس الشعبي الوطني ومجلس الأمة، على التوالي، حتى تتم المصادقة عليه.		
تنص مناقشة مشاريع القوانين من طرف المجلس الشعبي الوطني على النص الذي يعرضه عليه الوزير الأول أو رئيس الحكومة، حسب الحالة، أو على النص الذي صادق عليه مجلس الأمة في المسائل المنصوص عليها في المادة 144 أعلاه.		
تعرض الحكومة على إحدى الغرفتين النص الذي صوتت عليه الغرفة الأخرى. تناقش كل غرفة النص الذي صوتت عليه الغرفة الأخرى وتصادق عليه.		
وفي كل الحالات، يصادق مجلس الأمة على النص الذي صوتت عليه المجلس الشعبي الوطني بأغلبية أعضائه الحاضرين بالنسبة لمشاريع القوانين العادية، أو بالأغلبية المطلقة بالنسبة لمشاريع القوانين العضوية.		
في حالة حدوث خلاف بين الغرفتين، يطلب الوزير الأول أو رئيس الحكومة، حسب الحالة، اجتماع لجنة متساوية الأعضاء تتكون من أعضاء من كلتا الغرفتين، في أجل أقصاه خمسة عشر (15) يوما، لاقتراح نص يتعلق بالأحكام محل الخلاف، وتنتهي اللجنة نقاشاتها في أجل أقصاه خمسة عشر (15) يوما.		
تعرض الحكومة هذا النص على الغرفتين للمصادقة عليه، ولا يمكن إدخال أي تعديل عليه إلا بموافقة الحكومة.		
في حالة استمرار الخلاف بين الغرفتين، يمكن الحكومة أن تطلب من المجلس الشعبي الوطني الفصل نهائيا. وفي هذه الحالة، يأخذ المجلس الشعبي الوطني بالنص الذي أعدته اللجنة المتساوية الأعضاء أو، إذا تعذر ذلك، بالنص الأخير الذي صوت عليه.		
يسحب النص إذا لم تخطر الحكومة المجلس الشعبي الوطني طبقا للفقرة السابقة.		
<b>المادة 146:</b> يصادق البرلمان على قانون المالية في مدة أقصاها خمسة وسبعون (75) يوما من تاريخ إيداعه.		

31	الجريدة الرسمية للجمهورية الجزائرية / العدد 54	28 محرم عام 1442 هـ 16 سبتمبر سنة 2020 م
<b>المادة 139:</b> يشترع البرلمان في الميادين التي يخصها له الدستور، وكذلك في المجالات الآتية:		
(1) - حقوق الأشخاص وواجباتهم الأساسية، لا سيما نظام الحريات العمومية، وحماية الحريات الفردية، وواجبات المواطنين،		
(2) - القواعد العامة المتعلقة بالأحوال الشخصية والأسرة، لا سيما منها الزواج والطلاق والنسب والأهلية والتركات،		
(3) - شروط استقرار الأشخاص،		
(4) - التشريع الأساسي المتعلقة بالجنسية،		
(5) - القواعد العامة المتعلقة بوضع الأجانب،		
(6) - القواعد المتعلقة بإنشاء الهيئات القضائية،		
(7) - القواعد العامة لقانون العقوبات، والإجراءات الجزائية، لا سيما تحديد الجنايات والجرح، والعقوبات المختلفة المطابقة لها، والعفو الشامل، وتسليم المجرمين، ونظام السجون،		
(8) - القواعد العامة للإجراءات المدنية والإدارية وطرق التنفيذ،		
(9) - نظام الالتزامات المدنية والتجارية ونظام الملكية،		
(10) - القواعد العامة المتعلقة بالصفقات العمومية،		
(11) - التقسيم الإقليمي للبلاد،		
(12) - التصويت على قوانين المالية،		
(13) - إحداث الضرائب والجبايات والرسوم والحقوق المختلفة، وتحديد أسسها ونسبها وتحصيلها،		
(14) - النظام الجمركي،		
(15) - نظام إصدار النقود، ونظام البنوك والقرض والتأمينات،		
(16) - القواعد العامة المتعلقة بالتعليم، والبحث العلمي،		
(17) - القواعد العامة المتعلقة بالصحة العمومية والسكان،		
(18) - القواعد العامة المتعلقة بقانون العمل والضمان الاجتماعي، وممارسة الحق النقابي،		
(19) - القواعد العامة المتعلقة بالبيئة وإطار المعيشة، والتهيئة العمرانية،		
(20) - القواعد العامة المتعلقة بحماية الثروة الحيوانية والنباتية،		
(21) - حماية التراث الثقافي والتاريخي والمحافظة عليه،		
(22) - النظام العام للغابات والأراضي الرعوية،		
(23) - النظام العام للمياه،		
(24) - النظام العام للمناجم والمحروقات، والطاقات المتجددة،		

## الفصل الرابع القضاء

**المادة 163:** القضاء سلطة مستقلة.

القاضي مستقل، لا يخضع إلا للقانون.

**المادة 164:** يحمي القضاء المجتمع وحريات وحقوق المواطنين طبقا للدستور.

**المادة 165:** يقوم القضاء على أساس مبادئ الشريعة والمساواة.

القضاء متاح للجميع.

يضمن القانون التقاضي على درجتين، ويحدد شروط وإجراءات تطبيقه.

**المادة 166:** يصدر القضاء أحكامه باسم الشعب.

**المادة 167:** تخضع العقوبات الجزائية لمبادئ الشريعة والشخصية.

**المادة 168:** ينظر القضاء في الطعون في قرارات السلطات الإدارية.

**المادة 169:** تعمل الأحكام والأوامر القضائية.

يُنطق بالأحكام القضائية في جلسات علنية.

**المادة 170:** يمكن أن يُساعد القضاء، في ممارسة مهامهم القضائية، مساعدون شعبيون وفق الشروط التي يحددها القانون.

**المادة 171:** يلتزم القاضي في ممارسة وظيفته بتطبيق المعاهدات المصادق عليها، وقوانين الجمهورية وكذا قرارات المحكمة الدستورية.

**المادة 172:** قاضي الحكم غير قابل للنقل إلا ضمن الشروط المحددة في الفقرة الثانية أدناه. لا يعزل القاضي، ولا يمكن إيقافه عن العمل أو إعفاؤه أو تسليط عقوبة تأديبية عليه أثناء ممارسة مهامه أو بمناسبة، إلا في الحالات وطبق الضمانات التي يحددها القانون بموجب قرار معلل من المجلس الأعلى للقضاء.

يخطر القاضي المجلس الأعلى للقضاء في حالة تعرضه لأي مساس باستقلاله.

تحمي الدولة القاضي وتجعله في منأى عن الاحتياج.

يحدد قانون عضوي كليات تطبيق هذه المادة.

**المادة 173:** يمتنع القاضي عن كل ما يخل بواجبات الاستقلالية والنزاهة. ويلتزم بواجب التحفظ.

القاضي مسؤول أمام المجلس الأعلى للقضاء عن كيفية أدائه لمهمته، وفق الأشكال والإجراءات التي يحددها القانون.

في حالة عدم المصادقة عليه في أجل المحدد سابقا، يصدر رئيس الجمهورية مشروع الحكومة بأمر.

تحدد الإجراءات الأخرى بموجب القانون العضوي المذكور في المادة 135 من الدستور.

**المادة 147:** لا يُقبل أي اقتراح قانون أو تعديل قانون يقدمه أعضاء البرلمان، يكون مضمونه أو نتيجته تخفيض الموارد العمومية، أو زيادة التفتتات العمومية، إلا إذا كان مرفوقا بتدابير تستهدف الزيادة في إيرادات الدولة، أو توفير مبالغ مالية في فصل آخر من التفتتات العمومية تساوي، على الأقل، المبالغ المقترح إنفاقها.

**المادة 148:** يُصدر رئيس الجمهورية القانون في أجل ثلاثين (30) يوما، ابتداء من تاريخ تسلمه إياه.

غير أنه إذا أخطرت سلطة من السلطات المنصوص عليها في المادة 193 أدناه المحكمة الدستورية، قبل صدور القانون، يوقف هذا أجل حتى تفصل في ذلك المحكمة الدستورية وفق الشروط التي تحددها المادة 194 أدناه.

**المادة 149:** يمكن رئيس الجمهورية أن يطلب قراءة ثانية في قانون تم التصويت عليه في غضون الثلاثين (30) يوما المالية لتاريخ المصادقة عليه.

في هذه الحالة، لا تتم المصادقة على القانون إلا بأغلبية ثلثي (3/2) أعضاء المجلس الشعبي الوطني وأعضاء مجلس الأمة.

**المادة 150:** يمكن رئيس الجمهورية أن يوجه خطابا إلى البرلمان.

**المادة 151:** يمكن رئيس الجمهورية أن يقرر حل المجلس الشعبي الوطني، أو إجراء انتخابات تشريعية قبل أوانها، بعد استشارة رئيس مجلس الأمة، ورئيس المجلس الشعبي الوطني، ورئيس المحكمة الدستورية، والوزير الأول أو رئيس الحكومة، حسب الحالة.

تجرى هذه الانتخابات، في كلتا الحالتين، في أجل أقصاه ثلاثة (3) أشهر، وإذا تعذر تنظيمها في هذا أجل لأي سبب كان، يمكن تمديد هذا أجل لمدة أقصاه ثلاثة (3) أشهر بعد أخذ رأي المحكمة الدستورية.

**المادة 152:** يمكن البرلمان أن يفتح مناقشة حول السياسة الخارجية بناء على طلب رئيس الجمهورية أو رئيس إحدى الغرفتين.

يمكن أن تتوج هذه المناقشة، عند الاقتضاء، بإصدار البرلمان المنعقد بغرفتيه المجتمعتين معا، لائحة يبلغها إلى رئيس الجمهورية.

**المادة 153:** يصادق رئيس الجمهورية على اتفاقيات الهدنة، ومعاهدات السلم، والتحالف والاتحاد، والمعاهدات المتعلقة بحدود الدولة والمعاهدات المتعلقة بقانون الأشخاص، والمعاهدات التي تترتب عليها نفقات غير واردة في ميزانية الدولة، والاتفاقيات الثنائية أو المتعددة الأطراف المتعلقة بمناطق التبادل الحر والشراكة والتكامل الاقتصادي، بعد أن توافق عليها كل غرفة من البرلمان صراحة.

**المادة 174:** يحمي القانون المتقاضين من أي تعسف يصدر عن القاضي.

**المادة 175:** الحق في الدفاع معترف به.

الحق في الدفاع مضمون في القضايا الجزائية.

**المادة 176:** يستفيد المحامي من الضمانات القانونية التي تكفل له الحماية من كل أشكال الضغوط، وتمكّنه من ممارسة مهنته بكل حرية في إطار القانون.

**المادة 177:** يحق للمتقاضين المطالبة بحقوقه أمام الجهات القضائية، ويمكن أن يستعين بمحام خلال كل الإجراءات القضائية.

**المادة 178:** كلّ أجهزة الدولة المختصة مطالبة في كلّ وقت وفي كلّ مكان، وفي جميع الظروف، بالسهر على تنفيذ أحكام القضاء.

يعاقب القانون كل من يمس باستقلالية القاضي، أو يعرقل حسن سير العدالة وتنفيذ قراراتها.

**المادة 179:** تمثل المحكمة العليا الهيئة المقومة لأعمال المجالس القضائية والمحاكم.

يمثل مجلس الدولة الهيئة المقومة لأعمال المحاكم الإدارية للاستئناف والمحاكم الإدارية والجهات الأخرى الفاصلة في المواد الإدارية.

تضمن المحكمة العليا ومجلس الدولة توحيد الاجتهاد القضائي في جميع أنحاء البلاد، ويسهران على احترام القانون.

تفصل محكمة التنازع في حالات تنازع الاختصاص بين هيئات القضاء العادي وهيئات القضاء الإداري.

يحدد قانون عضوي تنظيم المحكمة العليا ومجلس الدولة ومحكمة التنازع، وسيرها واختصاصاتها.

**المادة 180:** يضمن المجلس الأعلى للقضاء استقلالية القضاء.

يرأس رئيس الجمهورية المجلس الأعلى للقضاء.

يمكن رئيس الجمهورية أن يكلف الرئيس الأول للمحكمة العليا برئاسة المجلس.

يتشكل المجلس الأعلى للقضاء من:

- الرئيس الأول للمحكمة العليا، نائبا للرئيس،

- رئيس مجلس الدولة،

- خمسة عشر (15) قاضيا ينتخبون من طرف زملائهم حسب التوزيع الآتي:

\* ثلاثة (3) قضاة من المحكمة العليا، من بينهم قاضيان اثنان (2) للحكم وقاض واحد (1) من النيابة العامة،

\* ثلاثة (3) قضاة من مجلس الدولة، من بينهم قاضيان اثنان (2) للحكم ومحافظ الدولة (1).

**المادة 154:** المعاهدات التي يصادق عليها رئيس الجمهورية، حسب الشروط المنصوص عليها في الدستور، تسمو على القانون.

**المادة 155:** تقدم الحكومة المعلومات والوثائق الضرورية التي يطلبها البرلمان عند ممارسة مهامه الرقابية.

**المادة 156:** تقدم الحكومة لكل غرفة من البرلمان عرضا عن استعمال الاعتمادات المالية التي أقرتها لكل سنة مالية.

تُختتم السنة المالية فيما يخص البرلمان، بالتصويت على قانون يتضمن تسوية ميزانية السنة المالية المعنية من قبل كل غرفة من البرلمان.

**المادة 157:** يمكن للجان البرلمانية سماع أعضاء الحكومة حول كل مسألة تتعلق بالمصلحة العامة.

**المادة 158:** يمكن أعضاء البرلمان أن يوجهوا أي سؤال شفوي أو كتابي إلى أي عضو في الحكومة.

يكون الجواب عن السؤال الكتابي كتابيا خلال أجل أقصاه ثلاثون (30) يوما.

بالنسبة للأسئلة الشفوية، يجب ألا يتعدى أجل الجواب ثلاثين (30) يوما.

يعقد كل من المجلس الشعبي الوطني ومجلس الأمة، بالتداول، جلسة أسبوعية تخصص لأجوبة الحكومة على الأسئلة الشفوية للنواب وأعضاء مجلس الأمة.

إذا رأت أي من الغرفتين أن جواب عضو الحكومة، شفويا كان أو كتابيا، يبرز إجراء مناقشة، تجري المناقشة حسب الشروط التي ينص عليها النظام الداخلي للمجلس الشعبي الوطني ومجلس الأمة.

تنشر الأسئلة والأجوبة طبقا للشروط التي يخضع لها نشر محاضر مناقشات البرلمان.

**المادة 159:** يمكن كل غرفة من البرلمان، في إطار اختصاصاتها، أن تنشئ في أي وقت لجان تحقيق في قضايا ذات مصلحة عامة.

لا يمكن إنشاء لجنة تحقيق بخصوص وقائع تكون محل إجراء قضائي.

**المادة 160:** يمكن أعضاء البرلمان استجواب الحكومة في أية مسألة ذات أهمية وطنية، وكذا عن حال تطبيق القوانين. ويكون الجواب خلال أجل أقصاه ثلاثون (30) يوما.

**المادة 161:** يمكن المجلس الشعبي الوطني لدى مناقشته بيان السياسة العامة أو على إثر استجواب، أن يصوت على ملتزم رقابة ينصب على مسؤولية الحكومة.

لا يُقبل هذا الملتزم إلا إذا وقّعه سبع (7/1) عدد النواب، على الأقل.

**المادة 162:** تتم الموافقة على ملتزم الرقابة بتصويت أغلبية ثلثي (3/2) النواب.

لا يتم التصويت إلا بعد ثلاثة (3) أيام من تاريخ إيداع ملتزم الرقابة.

إذا صادق المجلس الشعبي الوطني على ملتزم الرقابة، يقدم الوزير الأول أو رئيس الحكومة، حسب الحالة، استقالة الحكومة إلى رئيس الجمهورية.



لا يمكن أن يكون عضو المحكمة الدستورية محل متابعة قضائية بسبب الأعمال غير المرتبطة بممارسة مهامه إلا بتنازل صريح منه عن الحصانة أو بإذن من المحكمة الدستورية.

يحدد النظام الداخلي للمحكمة الدستورية إجراءات رفع الحصانة.

**المادة 190 :** بالإضافة إلى الاختصاصات التي خولتها إياها صراحة أحكام أخرى في الدستور، تفصل المحكمة الدستورية بقرار في دستورية المعاهدات والقوانين والتنظيمات.

يمكن إخطار المحكمة الدستورية بشأن دستورية المعاهدات قبل التصديق عليها، والقوانين قبل إصدارها.

يمكن إخطار المحكمة الدستورية بشأن دستورية التنظيمات خلال شهر من تاريخ نشرها.

تفصل المحكمة الدستورية بقرار حول توافق القوانين والتنظيمات مع المعاهدات، ضمن الشروط المحددة، على التوالي، في الفقرتين 2 و3 أعلاه.

يُخطر رئيس الجمهورية المحكمة الدستورية وجوبا، حول مطابقة القوانين العضوية للدستور بعد أن يصادق عليها البرلمان. وتفصل المحكمة الدستورية بقرار بشأن النص كله.

تفصل المحكمة الدستورية في مطابقة النظام الداخلي لكل من غرفتي البرلمان للدستور، حسب الإجراءات المذكورة في الفقرة السابقة.

**المادة 191 :** تنظر المحكمة الدستورية في الطعون التي تلتقيها حول النتائج المؤقتة للانتخابات الرئاسية والانتخابات التشريعية والاستفتاء، وتعلن النتائج النهائية لكل هذه العمليات.

**المادة 192 :** يمكن إخطار المحكمة الدستورية من طرف الجهات المحددة في المادة 193 أدناه، بشأن الخلافات التي قد تحدث بين السلطات الدستورية.

يمكن لهذه الجهات إخطار المحكمة الدستورية حول تفسير حكم أو عدة أحكام دستورية، وتبدي المحكمة الدستورية رأيا بشأنها.

**المادة 193 :** تخطر المحكمة الدستورية من رئيس الجمهورية أو رئيس مجلس الأمة أو رئيس المجلس الشعبي الوطني أو من الوزير الأول أو رئيس الحكومة، حسب الحالة.

يمكن إخطارها كذلك من أربعين (40) نائبا أو خمسة وعشرين (25) عضوا في مجلس الأمة.

\* ثلاثة (3) قضاة من المجالس القضائية، من بينهم قاضيان اثنان (2) للحكم وقاض واحد (1) من النيابة العامة،

\* ثلاثة (3) قضاة من الجهات القضائية الإدارية غير قضاة مجلس الدولة، من بينهم قاضيان اثنان (2) للحكم وقاض واحد (1) من النيابة العامة،

\* ثلاثة (3) قضاة من المحاكم الخاصة للنظام القضائي العادي، من بينهم قاضيان اثنان (2) للحكم وقاض واحد (1) من النيابة العامة.

- ست (6) شخصيات يختارون بحكم كفاءتهم خارج سلك القضاء، اثنان (2) منهم يختارهما رئيس الجمهورية، واثنان (2) يختارهما رئيس المجلس الشعبي الوطني من غير النواب، واثنان (2) يختارهما رئيس مجلس الأمة من غير أعضائه،

- قاضيان اثنان (2) من التشكيل النقابي للقضاة،

- رئيس المجلس الوطني لحقوق الإنسان.

يحدد قانون عضوي طرق انتخاب أعضاء المجلس الأعلى للقضاء وقواعد تنظيمه وعمله.

**المادة 181 :** يقرر المجلس الأعلى للقضاء، طبقا للشروط التي يحددها القانون، تعيين القضاة ونقلهم ومساوهم الوظيفي.

يتم التعيين في الوظائف القضائية النوعية بموجب مرسوم رئاسي بعد رأي مطابق للمجلس الأعلى للقضاء.

يسهر على احترام أحكام القانون الأساسي للقضاء وعلى رقابة انضباط القضاة تحت رئاسة الرئيس الأول للمحكمة العليا.

**المادة 182 :** يبدي المجلس الأعلى للقضاء رأيا استشاريا قبليا في ممارسة رئيس الجمهورية حق العفو.

### المحكمة العليا للدولة

**المادة 183 :** تختص المحكمة العليا للدولة بالنظر في الأفعال التي يمكن تكييفها خيانة عظمى، والتي يرتكبها رئيس الجمهورية أثناء ممارسة عهده.

تختص المحكمة العليا للدولة بالنظر في الجنايات والجنت التي يرتكبها الوزير الأول ورئيس الحكومة بمناسبة تادية مهامها.

يحدد قانون عضوي تشكيلة المحكمة العليا للدولة وتنظيمها وسيورها وكذلك الإجراءات المطبقة أمامها.

### الباب الرابع

#### مؤسسات الرقابة

**المادة 184 :** تكلف المؤسسات الدستورية وأجهزة الرقابة بالتحقيق في مطابقة العمل التشريعي والتنظيمي للدستور، وفي كفاءات استخدام الوسائل المادية والأموال العمومية وتسييرها.

لا تمتد ممارسة الإخطار المبين في الفقرتين الأولى والثانية إلى الإخطار بالدفع بعدم الدستورية المبين في المادة 195 أدناه.

**المادة 194 :** تتناول المحكمة الدستورية في جلسة مغلقة، وتصدر قرارها في ظرف ثلاثين (30) يوما من تاريخ إخطارها. وفي حال وجود طارئ، وبطلب من رئيس الجمهورية، يخفّض هذا الأجل إلى عشرة (10) أيام.

**المادة 195 :** يمكن إخطار المحكمة الدستورية بالدفع بعدم الدستورية بناء على إحالة من المحكمة العليا أو مجلس الدولة، عندما يدعى أحد الأطراف في المحاكمة أمام جهة قضائية أن الحكم التشريعي أو التنظيمي الذي يتوقف عليه مال النزاع ينتهك حقوقه وحرياته التي يضمنها الدستور.

عندما تُخطر المحكمة الدستورية على أساس الفقرة أعلاه، فإن قرارها يصدر خلال الأشهر الأربعة (4) التي تلي تاريخ إخطارها. ويمكن تمديد هذا الأجل مرة واحدة لمدة أقصاها أربعة (4) أشهر، بناء على قرار مسبب من المحكمة ويبلغ إلى الجهة القضائية صاحبة الإخطار.

**المادة 196 :** يحدد قانون عضوي إجراءات وكيفية الإخطار والإحالة المتبعة أمام المحكمة الدستورية.

**المادة 197 :** تُتخذ قرارات المحكمة الدستورية بأغلبية أعضائها الحاضرين، وفي حالة تساوي عدد الأصوات يكون صوت الرئيس مرجحا.

تُتخذ القرارات المتعلقة برقابة القوانين العضوية بالأغلبية المطلقة للأعضاء.

**المادة 198 :** إذا قررت المحكمة الدستورية عدم دستورية معاهدة أو اتفاق أو اتفاقية، فلا يتم التصديق عليها.

إذا قررت المحكمة الدستورية عدم دستورية قانون، لا يتم إصداره.

إذا قررت المحكمة الدستورية عدم دستورية أمر أو تنظيم، فإن هذا النص يفقد أثره، ابتداء من يوم صدور قرار المحكمة الدستورية.

إذا قررت المحكمة الدستورية أن نصا تشريعيًا أو تنظيميًا غير دستوري على أساس المادة 195 أعلاه، يفقد أثره ابتداء من اليوم الذي يحدده قرار المحكمة الدستورية.

تكون قرارات المحكمة الدستورية نهائية وملزمة لجميع السلطات العمومية والسلطات الإدارية والقضائية.

### الفصل الثاني مجلس المحاسبة

**المادة 199 :** مجلس المحاسبة مؤسسة عليا مستقلة للرقابة على الممتلكات والأموال العمومية. يكلف بالرقابة البعديّة على أموال الدولة والجماعات المحلية والمرافق العمومية، وكذلك رؤوس الأموال التجارية التابعة للدولة.

### الفصل الأول

#### المحكمة الدستورية

**المادة 185 :** المحكمة الدستورية مؤسسة مستقلة مكلفة بضمان احترام الدستور.

تضبط المحكمة الدستورية سير المؤسسات ونشاط السلطات العمومية.

تحدد المحكمة الدستورية قواعد عملها.

**المادة 186 :** تتشكل المحكمة الدستورية من اثني عشر (12) عضوا :

- أربعة (4) أعضاء يعيّنهم رئيس الجمهورية من بينهم رئيس المحكمة،

- عضو واحد (1) تنتخبه المحكمة العليا من بين أعضائها، وعضو واحد (1) ينتخبه مجلس الدولة من بين أعضائه،

- ستة (6) أعضاء ينتخبون بالاقتراع العام من أساتذة القانون الدستوري.

يؤدي أعضاء المحكمة الدستورية، قبل مباشرة مهامهم، اليمين أمام الرئيس الأول للمحكمة العليا، حسب النص الآتي :

"اقسم بالله العلي العظيم أن أمارس وظائفني بنزاهة وحياد، وأحفظ سرية المداولات وأمتنع عن اتخاذ موقف علني في أي قضية تخضع لاختصاص المحكمة الدستورية".

**المادة 187 :** يُشترط في عضو المحكمة الدستورية المنتخب أو المعين :

- بلوغ خمسين (50) سنة كاملة يوم انتخابه أو تعيينه،

- التمتع بخبرة في القانون لا تقل عن عشرين (20) سنة، واستفاد من تكوين في القانون الدستوري،

- التمتع بالحقوق المدنية والسياسية، ولا يكون محكوما عليه بعقوبة سالبة للحرية،

- عدم الانتماء الحزبي.

بمجرد انتخاب أعضاء المحكمة الدستورية أو تعيينهم، يتوقفون عن ممارسة أي عضوية أو أي وظيفة أو تكليف أو مهنة أخرى، أو أي نشاط آخر أو مهنة حرة.

**المادة 188 :** يعيّن رئيس الجمهورية رئيس المحكمة الدستورية لعهد واحد مدتها ست (6) سنوات، على أن تتوفر فيه الشروط المنصوص عليها في المادة 87 من الدستور باستثناء شرط السن.

يضطلع أعضاء المحكمة الدستورية بمهامهم مدة واحدة مدتها ست (6) سنوات، ويجدد نصف عدد أعضاء المحكمة الدستورية كل ثلاث (3) سنوات.

يحدد النظام الداخلي للمحكمة الدستورية شروط وكيفية التجديد الجزئي.

**المادة 189 :** يتمتع أعضاء المحكمة الدستورية بالحصانة عن الأعمال المرتبطة بممارسة مهامهم.

### المجلس الأعلى للأمن

**المادة 208 :** يرأس رئيس الجمهورية المجلس الأعلى للأمن.

يقدم المجلس الأعلى للأمن لرئيس الجمهورية آراء في المسائل المتعلقة بالأمن الوطني. يحدد رئيس الجمهورية كفاءات تنظيم المجلس الأعلى للأمن وسيره.

### المجلس الوطني الاقتصادي والاجتماعي والبيئي

**المادة 209 :** المجلس الوطني الاقتصادي والاجتماعي والبيئي، إطار للحوار والتشاور والاقتراح والاستشارة والتحليل في المجالات الاقتصادية والاجتماعية والبيئية، يوضع لدى رئيس الجمهورية.

وهو كذلك مستشار الحكومة.

**المادة 210 :** يتولى المجلس الوطني الاقتصادي والاجتماعي والبيئي، على وجه الخصوص، مهمة :

- توفير إطار لمشاركة المجتمع المدني في التشاور الوطني حول سياسات التنمية الاقتصادية والاجتماعية والبيئية في إطار التنمية المستدامة،
- ضمان ديمومة الحوار والتشاور بين الشركاء الاقتصاديين والاجتماعيين الوطنيين،
- تقييم المسائل ذات المصلحة الوطنية في المجال الاقتصادي والاجتماعي والبيئي والتربوي والتكويني والتعليم العالي ودراساتها،
- عرض اقتراحات وتوصيات على الحكومة.

### المجلس الوطني لحقوق الإنسان

**المادة 211 :** المجلس الوطني لحقوق الإنسان هيئة استشارية لدى رئيس الجمهورية.

يتمتع المجلس بالاستقلالية الإدارية والمالية.

**المادة 212 :** يتولى المجلس مهمة الرقابة والإنذار المبكر والتقييم في مجال احترام حقوق الإنسان.

يدرس المجلس، دون المساس بصلاحيات السلطة القضائية، كل حالات انتهاك حقوق الإنسان التي يعانها أو تُبلغ إلى علمه، ويقوم بكل إجراء مناسب في هذا الشأن. ويعرض نتائج تحقيقاته على السلطات الإدارية المعنية، وإذا اقتضى الأمر، على الجهات القضائية المختصة.

يجادر المجلس بأعمال التحسيس والإعلام والاتصال لترقية حقوق الإنسان.

كما يبدي آراء واقتراحات وتوصيات تتعلق بترقية حقوق الإنسان وحمايتها.

يساهم مجلس المحاسبة في ترقية الحكم الراشد والشفافية في تسيير الأموال العمومية وإيداع الحسابات.

يعين رئيس الجمهورية رئيس مجلس المحاسبة لعهد مدته خمس (5) سنوات قابلة للتجديد مرة واحدة.

يعدّ مجلس المحاسبة تقريرا سنوياً يرفعه إلى رئيس الجمهورية. ويتولى رئيس المجلس نشره.

يحدد قانون عضوي تنظيم مجلس المحاسبة وعمله واختصاصاته والجزاءات المترتبة عن تحرياته، والقانون الأساسي لأعضائه، كما يحدد علاقاته بالهيئات الأخرى في الدولة المكلفة بالرقابة والتفتيش ومكافحة الفساد.

### الفصل الثالث

#### السلطة الوطنية المستقلة للانتخابات

**المادة 200 :** السلطة الوطنية المستقلة للانتخابات مؤسسة مستقلة.

**المادة 201 :** يعين رئيس الجمهورية رئيس السلطة الوطنية المستقلة للانتخابات وأعضاءها، لعهد واحد (1) مدته ست (6) سنوات غير قابلة للتجديد.

يشترط في أعضاء السلطة الوطنية المستقلة للانتخابات عدم الانتماء إلى أي حزب سياسي.

يحدد القانون العضوي المتعلق بنظام الانتخابات قواعد تنظيم السلطة الوطنية المستقلة للانتخابات وسيرها وصلاحياتها.

**المادة 202 :** تتولى السلطة الوطنية المستقلة للانتخابات مهمة تحضير وتنظيم وتسيير الانتخابات الرئاسية والتشريعية والمحلية وعمليات الاستفتاء والإشراف عليها.

تمارس السلطة الوطنية المستقلة للانتخابات عمليات التسجيل في القوائم الانتخابية ومراجعتها، وعمليات تحضير العملية الانتخابية، وعمليات التصويت والغرز والبت في النزاعات الانتخابية حسب التشريع الساري المفعول.

تمارس السلطة الوطنية المستقلة للانتخابات مهامها منذ تاريخ استدعاء الهيئة الانتخابية حتى إعلان النتائج المؤقتة للاقتراع.

تمارس السلطة الوطنية المستقلة للانتخابات مهامها في شفافية وحياد وعدم تحيز.

**المادة 203 :** تقدم السلطات العمومية المعنية الدعم الضروري للسلطة الوطنية المستقلة للانتخابات لممارسة مهامها.

يعدّ المجلس تقريرا سنوياً يرفعه إلى رئيس الجمهورية. ويتولى رئيس المجلس نشره.

يحدد القانون تشكيلة المجلس وكفاءات تعيين أعضائه والقواعد المتعلقة بتنظيمه وسيره.

### المرصد الوطني للمجتمع المدني

**المادة 213 :** المرصد الوطني للمجتمع المدني هيئة استشارية لدى رئيس الجمهورية.

يقدم المرصد آراء وتوصيات متعلقة بانشغالات المجتمع المدني.

يساهم المرصد في ترقية القيم الوطنية والممارسة الديمقراطية والمواطنة ويشارك مع المؤسسات الأخرى في تحقيق أهداف التنمية الوطنية.

يحدد رئيس الجمهورية تشكيلة المرصد ومهامه الأخرى.

### المجلس الأعلى للشباب

**المادة 214 :** المجلس الأعلى للشباب هيئة استشارية لدى رئيس الجمهورية.

يضمّ المجلس الأعلى للشباب ممثلين عن الشباب وممثلين عن الحكومة وعن المؤسسات العمومية المكلفة بشؤون الشباب.

يحدد رئيس الجمهورية تشكيلة المجلس ومهامه الأخرى.

**المادة 215 :** يقدم المجلس الأعلى للشباب آراء وتوصيات حول المسائل المتعلقة بحاجات الشباب وأزدهاره في المجالات الاقتصادية والاجتماعية والثقافية والرياضية.

يساهم المجلس الأعلى للشباب في ترقية القيم الوطنية والضمير الوطني والحس المدني والتضامن الاجتماعي في أوساط الشباب.

### المجلس الوطني للبحث العلمي والتكنولوجيات

**المادة 216 :** المجلس الوطني للبحث العلمي والتكنولوجيات هيئة استشارية.

**المادة 217 :** يتولى المجلس، على الخصوص، المهام الآتية :

- ترقية البحث الوطني في مجال الابتكار التكنولوجي والعلمي،
- اقتراح التدابير الكفيلة بتنمية القدرات الوطنية في مجال البحث والتطوير،
- تقييم فعالية الأجهزة الوطنية المتخصصة في تجميع نتائج البحث لفائدة الاقتصاد الوطني في إطار التنمية المستدامة.

يعين رئيس الجمهورية رئيس المجلس الوطني للبحث العلمي والتكنولوجيات.

يحدد القانون تنظيم المجلس وتشكيله وسيره وكذا صلاحياته.

### الفصل الرابع

#### السلطة العليا للشفافية والوقاية من الفساد ومكافحته

**المادة 204 :** السلطة العليا للشفافية والوقاية من الفساد ومكافحته مؤسسة مستقلة.

**المادة 205 :** تتولى السلطة العليا للشفافية والوقاية من الفساد ومكافحته على الخصوص المهام الآتية :

- وضع استراتيجية وطنية للشفافية والوقاية من الفساد ومكافحته، والسهر على تنفيذها ومتابعتها،
- جمع ومعالجة وتبليغ المعلومات المرتبطة بمجال اختصاصها، ووضعها في متناول الأجهزة المختصة،
- إخطار مجلس المحاسبة والسلطة القضائية المختصة كلما عاينت وجود مخالفات، وإصدار أوامر، عند الاقتضاء، للمؤسسات والأجهزة المعنية،
- المساهمة في تدعيم قدرات المجتمع المدني والفاعلين الآخرين في مجال مكافحة الفساد،
- متابعة وتنفيذ ونشر ثقافة الشفافية والوقاية ومكافحة الفساد،
- إبداء الرأي حول النصوص القانونية ذات الصلة بمجال اختصاصها،
- المشاركة في تكوين أعوان الأجهزة المكلفة بالشفافية والوقاية ومكافحة الفساد،
- المساهمة في خلقة الحياة العامة وتعزيز مبادئ الشفافية والحكم الراشد والوقاية ومكافحة الفساد.

يحدد القانون تنظيم وتشكيل السلطة العليا للشفافية والوقاية من الفساد ومكافحته، وكذا صلاحياتها الأخرى.

### الباب الخامس

#### الهيئات الاستشارية

#### المجلس الإسلامي الأعلى

**المادة 206 :** المجلس الإسلامي الأعلى هيئة استشارية لدى رئيس الجمهورية. يتولى على وجه الخصوص :

- الحث على الاجتهاد وترقيته،
- إبداء الحكم الشرعي فيما يُعرض عليه،
- رفع تقرير دوري عن نشاطه إلى رئيس الجمهورية.

**المادة 207 :** يتكوّن المجلس الإسلامي الأعلى من خمسة عشر (15) عضواً، منهم الرئيس، يعيّنهم رئيس الجمهورية من بين الكفاءات الوطنية العليا في مختلف العلوم.

28 محرم عام 1442 هـ  
16 سبتمبر سنة 2020 م  
الجريدة الرسمية للجمهورية الجزائرية / العدد 54

- (6) - تمازغت كلغة وطنية ورسمية.
- (7) - الحريات الأساسية وحقوق الإنسان والمواطن،
- (8) - سلامة التراب الوطني وحدته،
- (9) - العلم الوطني والتشيد الوطني باعتبارهما من رموز ثورة نوفمبر 1954 المجيدة والجمهورية والأمة،
- (10) - عدم جواز تولي أكثر من عهدتين رئاسيتين متتاليتين أو منفصلتين ومدة كل عهدة خمس (5) سنوات.

#### الأحكام الانتقالية

**المادة 224 :** تستمر المؤسسات والهيئات التي طرأ على نظامها القانوني في هذا الدستور تعديل أو إلغاء في أداء مهامها إلى غاية تعويضها بالمؤسسات والهيئات الجديدة في أجل أقصاه سنة واحدة من تاريخ نشر هذا الدستور في الجريدة الرسمية.

**المادة 225 :** يستمر سريان مفعول القوانين التي يستوجب تعديلها أو إلغاؤها وفق أحكام هذا الدستور إلى غاية إعداد قوانين جديدة أو تعديلها في أجل معقول.

المطبعة الرسمية - حي البساتين، بئر مراد رايس، ص. ب - 376 - الجزائر - محطة

46  
الجريدة الرسمية للجمهورية الجزائرية / العدد 54  
28 محرم عام 1442 هـ  
16 سبتمبر سنة 2020 م

#### الأكاديمية الجزائرية للعلوم والتكنولوجيات

**المادة 218 :** الأكاديمية الجزائرية للعلوم والتكنولوجيات هيئة مستقلة ذات طابع علمي وتكنولوجي.

يحدد القانون تنظيم الأكاديمية وتشكيلاتها وسيرها ومهامها.

#### الباب السادس

##### التعديل الدستوري

**المادة 219 :** لرئيس الجمهورية حق المبادرة بالتعديل الدستوري.

بعد أن يصوت المجلس الشعبي الوطني ومجلس الأمة على المبادرة بنفس الضيغة حسب الشروط نفسها التي تطبق على نص تشريعي، يُعرض التعديل على الشعب للاستفتاء عليه خلال الخمسين (50) يوما الموالية لإقراره.

يصدر رئيس الجمهورية التعديل الدستوري الذي صادق عليه الشعب.

**المادة 220 :** يصبح القانون الذي يتضمن مشروع التعديل الدستوري لاغيا، إذا رفضه الشعب.

ولا يمكن عرضه من جديد على الشعب خلال نفس الفترة التشريعية.

**المادة 221 :** إذا ارتأت المحكمة الدستورية أن مشروع أي تعديل دستوري لا يمتس البتة المبادئ العامة التي تحكم المجتمع الجزائري، وحقوق الإنسان والمواطن وحرياتهما، ولا يمتس بأي كيفية التوازنات الأساسية للسلطات والمؤسسات الدستورية، وعلقت رأيها، أمكن رئيس الجمهورية أن يصدر القانون الذي يتضمن التعديل الدستوري مباشرة دون أن يعرضه على الاستفتاء الشعبي، متى أحرز ثلاثة أرباع (4/3) أصوات أعضاء غرفتي البرلمان.

**المادة 222 :** يمكن ثلاثة أرباع (4/3) أعضاء غرفتي البرلمان المجتمعين معا، أن يبادروا باقتراح تعديل الدستور على رئيس الجمهورية الذي يمكنه عرضه على الاستفتاء الشعبي.

ويصدره في حالة الموافقة عليه.

**المادة 223 :** لا يمكن أي تعديل دستوري أن يمتس :

- (1) - الطابع الجمهوري للدولة،
- (2) - النظام الديمقراطي القائم على التعددية الحزبية،
- (3) - الطابع الاجتماعي للدولة،
- (4) - الإسلام باعتباره دين الدولة،
- (5) - العربية باعتبارها اللغة الوطنية والرسمية،







journalElmassa



@journalElmassa

www.el-massa.com

تصفحوا المساء عبر موقعها الإلكتروني



# من نوفمبر التحرير إلى نوفمبر التغيير

